叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 玩具(the Toy) 000001

2. 玩具(the Toy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玩具(The Toy)
第1/2页

[ðə; ði] [tɔɪ]
THE **TOY**
这 玩具

玩具

[baɪ][kriːs] ['nevl]
By **Kris** **Neville**
经过 克里斯 内维尔

作者：克里斯·内维尔

- [dɪd][nɑːt] [heɪt] [ðə; ði][gɑːd] - [men] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]
Neju **did** **not** **hate** **the** **God** **-** **men** **,** **but** **he** **did**
- 做过 不是 恨 这 上帝 - 男人 , 但 他 做过

尼珠并不憎恨神人，但他确实

[heɪt] [ðə; ði]['met(ə)l] ['diːmənz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz]
hate **the** **metal** **demons** **they** **used** **to** **destroy** **his**
恨 这 金属 恶魔 他们 用过的 到 破坏 他的

他恨那些用来摧毁他的金属恶魔。

['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

人们。

[soʊ][hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][gɔdz][fɔːr; fər][eɪd] . . . .
So **he** **prayed** **to** **the** **Old** **Gods** **for** **aid** **.** **.** **.** **.**
所以 他 祈祷 到 这 老的 神 为了 援助 . . . .

于是他向古老的神灵祈求帮助.....

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪ'sembər] -
December **1952**
十二月 -

1952年12月

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] . "
" I hate to leave . "
" 我 恨 到 离开 . "

“我舍不得离开。”

" . . . [bʌt; bət][ðə; ðiː][taɪm][hæz; həz] [kʌm] . "
" . . . But the time has come . "
" . . . 但 这 时间 有 来 . "

“……但时机已到。”

" [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] . . . [bʌt; bət] ['mɑːmə] ? "
" I suppose so . . . but momma ? "
" 我 认为 所以 . . . 但 妈妈 ? "

“我想是吧……可是妈妈呢？”

" [jes] ? "
" Yes ? "
" 是的 ? "

“是的？”

" [meɪ] [wiː; wi] [liːv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ? "
" May we leave them a present ? "
" 可能 我们 离开 他们 一个 展示 ? "

我们可以给他们留份礼物吗？

" [wʌt] , [maɪ][tʃaɪld] , [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɑːnt][fɔːr; fər] ? "
" What , my child , what could they want for ? "
" 什么 , 我的 孩子 , 什么 可以 他们 想 为了 ? "

“孩子，他们还能想要什么呢？”

" . . . [aɪ][dəunt] [noʊ] : ['ʃʊrli] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] .
" . . . I don't know : surely there's something .
" . . . 我 不 知道 : 一定 有 某物 .

“……我不知道：肯定有什么原因。”

[wʌn][ʌv; əv][maɪ] [tɔɪz] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
One of my toys or something .
一 的 我的 玩具 或者 某物 .

我的玩具之类的东西。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] . "
I'd like to leave them something . "
ID 喜欢 到 离开 他们 某物 . "

我想给他们留点东西。

" [ðæts] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] , [bʌt; bət] . . . . "
" That's very thoughtful , but . . . . "
" 那就是 非常 周到 , 但 . . . . "

“你考虑得很周到，但是……”

" [pliːz] , ['mɑːmə] . "
" Please , momma . "
" 请 , 妈妈 . "

“求求你，妈妈。”

" [pər'hæps][wiː; wi][kʊd; kəd] . "
" Perhaps we could . "
" 也许 我们 可以 . "

“或许我们可以。”

" [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔɪ] , ['sʌmdeɪ] . "
" They might find use for a toy , someday . "
" 他们 可能 寻找 使用 为了 一个 玩具 , 总有一天 . "

“他们或许有一天会用得上这个玩具。”

" [maɪt] [ðeɪ] , [tʃaɪld] ?
" Might they , child ?
" 可能 他们 , 孩子 ?

“他们有可能吗，孩子？”

[wel] . . . .
Well . . . .
出色地 . . . .

出色地....

[huː] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢?

[pərˈhæps] [ðeɪ] [maɪt] .
Perhaps they might .
也许 他们 可能 .

或许他们会的。

" [ðə; ði] [naɪt] , [ˈstɑːri] , [koʊld] , [klɪr] , [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [ʌnˈfrendli] .
" The night , starry , cold , clear , was around them , unfriendly .
" 这 夜晚 , 繁星 , 寒冷的 , 清除 , 曾是 大约 他们 , 不友好 .

“夜空繁星点点，寒冷晴朗，笼罩着他们，并不友好。”

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈhʌdld] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ænd; ənd] [stɛərd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði]
The natives huddled at the edge of the clearing and stared out at the
这 本地人 蜷缩着 在 这 边缘 的 这 清理 和 凝视 出去 在 这
[stɑːˈkeɪd] .
stockade .
栅栏 .

土著居民挤在空地边缘，凝视着栅栏。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈmuːvmənt] [ðer; ðər] — [tuː] [ˈsentriz] , [əˈbrest] , [ˈθredɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ɪn]
There was movement there — two sentries , abreast , threading their way in
那里 曾是 移动 那里 — 二 哨兵 , 并排 , 螺纹 他们的 方式 在
[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈʃæˌdoʊz] .
and out of shadows .
和 出去 的 阴影 .

那里有动静——两名哨兵并排站着，在阴影中穿梭。

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] , [ˈblendɪŋ] [əˈweɪ] [ˈhɑːrʃnəs] , [disˈtɔːtɪŋ] ,
The moonlight was pale and uncertain , blending away harshness , distorting ,
这 月光 曾是 苍白 和 不确定 , 混合 离开 严厉 , 扭曲 ,
[ɪnˈlɑːrdʒɪŋ] .
enlarging .
扩大 .

月光苍白而飘忽，柔和了光线，扭曲、放大了物体。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] .
The night was still .
这 夜晚 曾是 仍然 .

夜色静谧。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [let] [hɪmˈself] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [leɪ] [flæt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
One of the natives let himself down until he lay flat upon the ground .
一 的 这 本地人 让 他自己 向下 直到 他 躺 平坦的 之上 这 地面 .

其中一个土著人顺着绳索滑下去，直到他平躺在地上。

[ə; eɪ] [twɪg] [ˈkrækld] [ˈʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr] [held] [ðer; ðər] [breθ] ,
A twig crackled sharply , and the other four held their breath ,
一个 枝条 噼啪作响 尖锐地 , 和 这 其他 四 握住 他们的 气息 ,

一根树枝发出清脆的断裂声，其他四人屏住了呼吸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [dɪd][nɑːt] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentriz] .

but	the	sound	did	not	carry	to	the	sentries	.
但	这	声音	做过	不是	携带	到	这	哨兵	.

但哨兵们并没有听到声音。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [leɪ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði][fɜːrst] ,

Another	and	another	and	another	lay	down	near	the	first	,
其他	和	其他	和	其他	躺	向下	靠近	这	第一的	,

又一个，又一个，躺在第一个旁边，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪntʃ] [ðer; ðər] [wei] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði][tɔːl] [swɪft]

and	then	all	of	them	began	to	inch	their	way	slowly	through	the	tall	swift
和	然后	全部	的	他们	开始	到	英寸	他们的	方式	缓慢地	通过	这	高的	迅速

['groʊɪŋ] ['graːsiz] [tɔːrd] [ðə; ði] [staː'keɪd] .

growing	grasses	toward	the	stockade	.
生长	草	朝向	这	栅栏	.

然后，他们开始慢慢地穿过生长迅速的高草丛，向栅栏方向挪动。

[ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] ; ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [pɔːzd] [ʌn'tɪl][ðer; ðər] ['briːðɪŋ]

Their	progress	was	slow	;	every	few	minutes	they	paused	until	their	breathing
他们的	进步	曾是	慢的	;	每一个	很少	分钟	他们	暂停	直到	他们的	呼吸

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] .

returned	to	normal	.
返回	到	普通的	.

他们的进展很缓慢；每隔几分钟，他们就得停下来，直到呼吸恢复正常。

[ðə; ði] [laɪt] , ['sʌnset] ['ʃaʊər] [hæd; həd][nɑːt] ['sɔfənd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	light	,	sunset	shower	had	not	softened	the	ground	,
这	光	,	日落	淋浴	有	不是	软化	这	地面	,

那场轻柔的夕阳阵雨并没有软化地面。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ði][reɪn] [fel] ['sperɪŋli] .

for	it	was	in	the	middle	of	the	dry	season	when	the	rain	fell	sparingly	.
为了	它	曾是	在	这	中间	的	这	干燥	季节	什么时候	这	雨	跌倒	少量地	.

因为当时正值旱季，降雨稀少。

['æftər] ['tiːdiəs] , [hɑːrd] [geɪnd] [fiːt] , [swet] [stʊd] ['glɪsnɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['nɪrli] ['neɪkɪd] ['bɑːdɪz]

After	tedious	,	hard	gained	feet	,	sweat	stood	glistening	on	their	nearly	naked	bodies
后	乏味	,	难的	获得	脚	,	汗	站立	闪闪发光	在	他们的	几乎	裸	身体

[ænd; ənd] [græs] [ʃuːts] ,

and	grass	shoots	,
和	草	芽	,

经过漫长而艰辛的跋涉，汗水在他们近乎赤裸的身体和草茎上闪闪发光。

[sɔː] [edʒd] , [itʃt] [ænd; ənd] [stʌŋ] [ðer; ðər] [skɪnz] .

saw	edged	,	itched	and	stung	their	skins	.
锯	边缘	,	痒	和	被蜇了	他们的	皮肤	.

锯齿状的刺会刺激、瘙痒和蜇伤他们的皮肤。

[rʌf] [tɑːp] [ruːts] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] , ['bruːt(ə)l] ['rɑːks] ['rednd] [ðem; ðəm][ɪn]['welts][ænd; ənd] ['bruːzɪz] .

Rough	top	roots	and	sharp	,	brutal	rocks	reddened	them	in	welts	and	bruises	.
粗糙的	顶部	根	和	锋利的	,	野蛮	岩石	发红	他们	在	肿块	和	瘀伤	.

粗糙的树根和尖锐的岩石将他们抓得遍体鳞伤，遍体鳞伤。

[stɪl] [ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] , ['sloʊli] , ['dɔːgɪdli] .

Still	they	went	forward	,	slowly	,	doggedly	.
仍然	他们	去	向前	,	缓慢地	,	顽强地	.

他们仍然继续前进，缓慢而坚定。

[ðə; ði] [muːn] [fel] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

The	moon	fell	away	toward	the	horizon	,
这	月亮	跌倒	离开	朝向	这	地平线	,

月亮渐渐沉入地平线，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌn'hʌdld] [frʌm; frəm] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [wɔːl][ænd; ənd]

and	the	shadows	unhuddled	from	trees	and	the	stockade	wall	and
和	这	阴影	未聚集的	从	树木	和	这	栅栏	墙	和

[stretʃt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['graːsiz] .

stretched	out	on	the	grasses	.
拉伸	出去	在	这	草	.

影子不再聚集在树木和栅栏墙上，而是伸展开来，落在草地上。

[wɪð; wɪθ] [klɑːk] - [laɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['sentriz] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [wɔːk] [ə'tɑːp][ðə; ði] [wɔːl] .

With	clock	-	like	precision	the	sentries	passed	along	the	narrow	walk	atop	the	wall	.
和	钟	-	喜欢	精确	这	哨兵	通过了	沿着	这	狭窄的	走	顶部	这	墙	.

哨兵们像钟表一样精准地沿着城墙上的狭窄通道行进。

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] - [trʌŋks] , [ʃiəd] [ʌv; əv] [lɪmz] , ['drɪvn] ['ʌpraɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	wall	was	made	of	conje	trunks	,	sheered	of	limbs	,	driven	upright	into	the
这	墙	曾是	制成	的	-	树干	,	剪切	的	四肢	,	驱动	直立	进入	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

墙是用砍断树枝、直立插入地下的混凝土树干砌成的。

[prest] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ðæt] [bɪ'twiːn] [lɔːgz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] .

pressed	so	closely	together	that	between	logs	there	was	scarcely	a	chink	.
按下	所以	密切	一起	那	之间	日志	那里	曾是	几乎	一个	裂缝	.

两根木头紧紧地挤在一起，木头之间几乎没有缝隙。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

For	the	people	inside	the	stockade	,
为了	这	人们	里面	这	栅栏	,

对于被困在栅栏内的人们来说，

['eɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['diːmən][ʌv; əv] [stiːl] [ðæt] [ʌp'ruːtid] [ænd; ənd] [strɪpt] [triːz] ['efərtləsli] ,

aided	by	a	howling	demon	of	steel	that	uprooted	and	stripped	trees	effortlessly	,
协助	经过	一个	嚎叫	恶魔	的	钢	那	连根拔起	和	脱衣舞	树木	毫不费力	,

在一头咆哮的钢铁恶魔的帮助下，这头恶魔毫不费力地拔起并剥去树木的枝叶。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['skersli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][deɪ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌaʊt'saɪd] ,

it	had	been	scarcely	the	work	of	a	day	;	for	the	natives	outside	,
它	有	到过	几乎	这	工作	的	一个	天	;	为了	这	本地人	外部	,

这几乎不是一天之内就能完成的工作；对于外面的当地人来说，

[di'pendiŋ] [fɔːr; fər] ['paʊər] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['mʌslz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['jɪrz] [wɜːrk]

depending	for	power	upon	their	own	muscles	it	would	represent	the	year's	work
取决于	为了	力量	之上	他们的	自己的	肌肉	它	会	代表	这	年	工作

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

of	a	village	.
的	一个	村庄	.

如果依靠自身肌肉的力量，这相当于一个村庄一年的劳动成果。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['sentriz] [pæst] [ðə; ði][spɑːt] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

Each	time	the	sentries	passed	the	spot	nearest	the	natives	,
每个	时间	这	哨兵	通过了	这	点	最近的	这	本地人	,

每次哨兵经过离土著居民最近的地点时，

[ðeɪ] [prest] [hɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [breθ] [fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm]['taɪni] ,

they	pressed	hard	to	the	ground	and	held	their	breath	for	fear	some	tiny	,
他们	按下	难的	到	这	地面	和	握住	他们的	气息	为了	害怕	一些	微小的	,

他们紧紧地贴在地上，屏住呼吸，害怕一些微小的东西，

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['muːvmənt] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm] .

artificial	movement	would	reveal	them	.
人造的	移动	会	揭示	他们	.

人为的移动会暴露它们。

[ðə; ði] [muːn] ['hɔvəd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [triː] [tɑːps][ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] ,

The	moon	hovered	on	the	far	tree	tops	and	then	vanished	from	sight	,
这	月亮	悬停	在	这	远的	树	最高额	和	然后	消失了	从	视线	,

月亮悬在远处的树梢上，然后消失在视线中。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [naɪt] , ['feɪntli] [stɑːr] - ['dɑːtɪd] .

leaving	a	curtain	of	night	,	faintly	star	-	dotted	.
离开	一个	窗帘	的	夜晚	,	淡淡的	星星	-	虚线	.

留下一层夜幕，上面点缀着淡淡的星光。

[ðə; ði][faɪv] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['graːsiz] .

The	five	natives	were	at	the	edge	of	the	grasses	.
这	五	本地人	是	在	这	边缘	的	这	草	.

五个土著人站在草丛边缘。

[bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [wɔːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [prə'tekʃn] .

Beyond	them	,	to	the	stockade	wall	,	there	was	no	protection	.
超过	他们	,	到	这	栅栏	墙	,	那里	曾是	不	保护	.

在他们身后，直到栅栏墙，没有任何防护。

[æz; əz][wʌn] [ðeɪ] ['streɪtnd] [ænd; ənd][ræn] ['fliːtli] [tuː; tə][ðə; ði] - [trʌŋks] .

As	one	they	straightened	and	ran	fleetly	to	the	conje	trunks	.
作为	一	他们	拉直	和	跑	迅速地	到	这	-	树干	.

他们齐齐站直，迅速跑向凝灰岩树干。

['ʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] , [ə; eɪ] [fjuː] ['peblz] [krʌntʃt] [ænd; ənd] ['rætld] .

Under	their	feet	,	a	few	pebbles	crunched	and	rattled	.
在下面	他们的	脚	,	一个	很少	鹅卵石	嘎吱作响	和	摇晃	.

脚下，几颗小石子发出嘎吱嘎吱的响声。

[ðeɪ] [prest] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , ['mɜːrdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːrkər] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

They	pressed	in	against	the	wall	,	merging	with	the	darker	shadow	of	it	,
他们	按下	在	反对	这	墙	,	合并	和	这	较暗	阴影	的	它	,

它们紧贴着墙壁，融入了墙壁较深的阴影中。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sentriz] [tuː; tə] [pæs] .

waiting	for	the	sentries	to	pass	.
等待	为了	这	哨兵	到	经过	.

等待哨兵通过。

[ðə; ði] ['hevi] ['buːtɪd] ['fʊtfɔːl] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]

The	heavy	booted	footfalls	became	louder	and	louder	,	until	they	came	from
这	重的	已启动	脚步声	成为	更大声	和	更大声	,	直到	他们	来了	从

[də'rektli; daɪ'rektli][ˌoʊvər'hed] .

directly	overhead	.
直接地	开销	.

沉重的靴子脚步声越来越大，直到最后从头顶正上方传来。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hʌgɪd] [ðə; ði] [wɔːl] , [preɪɪŋ] ['saɪləntli][tuː; tə][ðer; ðər]['eɪliən][gɔdz] ,

The	natives	hugged	the	wall	,	praying	silently	to	their	alien	Gods	,
这	本地人	拥抱	这	墙	,	祈祷	默默	到	他们的	外星人	神	,

土著居民紧贴着墙壁，默默地向他们陌生的神灵祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtfɔːl] ['sloʊli] ['emptid] ['ɪntuː]['saɪləns] .

and	the	footfalls	slowly	emptied	into	silence	.
和	这	脚步声	缓慢地	清空	进入	沉默	.

脚步声渐渐消失，归于寂静。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [sent] [ɪk'splɔːrɪŋ] [hændz]['oʊvər][ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['sɜːrfɪs] .

One	of	the	five	sent	exploring	hands	over	the	wooden	surface	.
一	的	这	五	发送	探索	双手	超过	这	木制的	表面	.

五人中有一人将手伸到木质表面上进行探索。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌf] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] ['ɔːkwərdli] , ['hezɪtəntli] , [hiː; hi]

It	was	rough	enough	for	his	purpose	,	and	awkwardly	,	hesitantly	,	he
它	曾是	粗糙的	足够的	为了	他的	目的	,	和	尴尬地	,	犹豫地	,	他

[bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] [weɪ] ['ʌpwərd] .

began	to	work	his	way	upward	.
开始	到	工作	他的	方式	向上	.

这对于他来说已经足够粗糙了，于是他笨拙而犹豫地开始向上攀登。

[wʌns] [bɑːrk] [piːld] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [fel] [ə'weɪ] ,

Once	bark	peeled	from	under	his	foot	and	fell	away	,
一次	吠	去皮	从	在下面	他的	脚	和	跌倒	离开	,

树皮突然从他脚下剥落下来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] ['saɪlənst] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] .

but	it	was	caught	and	silenced	by	one	of	those	below	.
但	它	曾是	捕捉	和	沉默	经过	一	的	那些	以下	.

但它被下面的人之一抓住并制止了。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][swɪft] , [ʃʊr] ['muːvmənt] ,

He	drew	himself	over	the	top	of	the	wall	with	a	swift	,	sure	movement	,
他	画	他自己	超过	这	顶部	的	这	墙	和	一个	迅速	,	当然	移动	,

他动作迅速而稳健地翻过墙顶。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði] [tuː] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	dropped	the	two	feet	to	the	walk	on	the	other	side	.
和	掉落	这	二	脚	到	这	走	在	这	其他	边	.

然后双脚落地，走到对面的人行道上。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [ðer; ðər] , ['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp][æt; ət][hɪz; ɪz][weɪst] .

He	crouched	there	,	fumbling	with	the	coil	of	rope	at	his	waist	.
他	蹲着	那里	,	笨拙	和	这	线圈	的	绳索	在	他的	腰部	.

他蹲在那里，笨拙地摆弄着腰间的绳索。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['slendər] , [mɔɪst] [roʊp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][kæst][ðə; ði][end]['oʊvər][ðə; ði]

It	was	a	slender	,	moist	rope	,	and	,	as	he	cast	the	end	over	the
它	曾是	一个	苗条	,	潮湿	绳索	,	和	,	作为	他	投掷	这	结尾	超过	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

那是一根细长的、潮湿的绳子，当他把绳子的一端扔过墙时，

[ˌaɪ 'tiː] ['slɪðərd] [θruː] [hɪz; ɪz][hænd][laɪk][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['lɪkwɪd] .

it	slithered	through	his	hand	like	a	line	of	liquid	.
它	滑行	通过	他的	手	喜欢	一个	线	的	液体	.

它像一条液体的线一样从他手中滑过。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['mʌfld] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['fæstər] .

He	could	hear	the	muffled	approach	of	feet	,	and	his	heart	beat	faster	.
他	可以	听到	这	闷音	方法	的	脚	,	和	他的	心	打	快点	.

他能听到脚步声渐渐靠近，心跳也加快了。

['hɜːrɪdli] [hiː; hi][ɪk'spændɪd][ðə; ði][slɪp] [luːp] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .

Hurriedly	he	expanded	the	slip	loop	in	the	end	of	the	rope	.
匆匆	他	扩展	这	滑	环形	在	这	结尾	的	这	绳索	.

他匆忙地将绳子末端的滑环撑开。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [luːp] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'twiːn]

He	placed	the	loop	over	one	of	the	trunks	and	forced	it	down	between
他	放置	这	环形	超过	一	的	这	树干	和	强制	它	向下	之间

[ðoʊz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

those	on	each	side	.
那些	在	每个	边	.

他将环套在其中一根树干上，然后用力将其塞进两侧树干之间的缝隙里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [fɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dʒɜːrk][ˌaɪ 'tiː] ['sævɪdʒli] [wʌns] .

It	**was**	**a**	**tight**	**fit**	**,**	**and**	**he**	**had**	**to**	**jerk**	**it**	**savagely**	**once**	**.**
它	曾是	一个	紧的	合身	,	和	他	有	到	混蛋	它	野蛮地	一次	.

它很紧，他不得不猛地一拉。

[ðæt] [dʌn] , [hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ænd; ənd] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] ,

That	**done**	**,**	**he**	**pulled**	**it**	**tight**	**and**	**slipped**	**over**	**the**	**wall**	**,**
那	完毕	,	他	拉	它	紧的	和	滑倒了	超过	这	墙	,

做完这一切，他拉紧绳子，翻过墙去了。

['luːpɪŋ] [ðə; ði][roʊp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm'self] .

looping	**the**	**rope**	**in**	**his**	**hand**	**to**	**support**	**himself**	**.**
循环	这	绳索	在	他的	手	到	支持	他自己	.

他用手绕着绳子打了个结来支撑自己。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['sentriz] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'hed] .

Almost	**immediately**	**the**	**sentries**	**were**	**overhead**	**.**
几乎	立即地	这	哨兵	是	开销	.

哨兵几乎立刻就出现在了头顶。

[ðə; ði][roʊp][bɪ'gæn][tuː; tə][slɪp] [daʊn] [ðə; ði][poʊl] ; [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] ; [tuː]

The	**rope**	**began**	**to**	**slip**	**down**	**the**	**pole**	**;**	**it**	**slipped**	**an**	**inch**	**and**	**jerked**	**;**	**two**
这	绳索	开始	到	滑	向下	这	极	;	它	滑倒了	一个	英寸	和	猛地一抖	;	二

[ɪntʃɪz] .

inches	**.**
英寸	.

绳子开始从杆子上滑落；滑落了一英寸，猛地一抖；又滑落了两英寸。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [stʊd] [aʊt] , ['bʌldʒɪŋ] [ðə; ði][skɪn] .

His	**muscles**	**stood**	**out**	**,**	**bulging**	**the**	**skin**	**.**
他的	肌肉	站立	出去	,	凸起	这	皮肤	.

他的肌肉线条分明，撑破了皮肤。

[hiː; hi][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	**closed**	**his**	**eyes**	**.**
他	关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['vɔɪsɪz] [ə'bʌv] .

There	**were**	**voices**	**above**	**.**
那里	是	声音	多于	.

上方传来人声。

[ðə; ði][roʊp] [slɪpt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɑːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [piːl] .

The	**rope**	**slipped**	**again**	**,**	**and**	**then**	**the**	**knot**	**began**	**to**	**peel**	**.**
这	绳索	滑倒了	再次	,	和	然后	这	结	开始	到	果皮	.

绳子再次滑脱，然后绳结开始松开。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [ðə; ði][roʊp] [wʊd] [gɪv] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [wʊd] [kræʃ] ['laʊdli]

In	**another**	**moment**	**,**	**the**	**rope**	**would**	**give**	**way**	**and**	**the**	**native**	**would**	**crash**	**loudly**
在	其他	片刻	,	这	绳索	会	给	方式	和	这	本国的	会	碰撞	高声

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	**the**	**ground**	**.**
到	这	地面	.

再过一会儿，绳子就会断裂，土著人就会重重地摔在地上。

[ðə; ði] ['futsteps] [bɪ'gæn] [ə'gen] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn] [per] [naʊ] .

The	**footsteps**	**began**	**again**	**,**	**but**	**only**	**one**	**pair**	**now**	**.**
这	脚步声	开始	再次	,	但	仅有的	一	一对	现在	.

脚步声再次响起，但这次只有一双脚步声。

['sʌmwer] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ə; eɪ] ['sentri] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

Somewhere	above	in	the	silence	a	sentry	was	waiting	.
某处	多于	在	这	沉默	一个	哨兵	曾是	等待	.

在寂静的上方某处，一名哨兵正在等待。

[ðə; ði] ['sentri] , [ˌʌnkən'sɜ:rnd] , [lɪt][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃ] [fler] [meɪd] [ðoʊz] [bɪ'loʊ]

The	sentry	,	unconcerned	,	lit	his	pipe	and	the	match	flare	made	those	below
这	哨兵	,	漠不关心	,	点燃	他的	管道	和	这	匹配	耀斑	制成	那些	以下

[kætʃ] [ðer; ðər] [breθs] .

catch	their	breaths	.
抓住	他们的	呼吸	.

哨兵毫不在意，点燃了烟斗，火柴燃烧的火焰让下面的人倒吸了一口凉气。

[ðə; ði][roʊp] [slɪpt] [ə'gen] .

The	rope	slipped	again	.
这	绳索	滑倒了	再次	.

绳子又滑脱了。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [θru:] [wʌn][ɑ:rm]['oʊvər][ðə; ði][wɔ:l] .

In	desperation	,	the	native	threw	one	arm	over	the	wall	.
在	绝望	,	这	本国的	扔	一	手臂	超过	这	墙	.

绝望之下，土著人将一只胳膊搭在了墙上。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [daʊn] ['fɪrfəli] .

He	glanced	down	fearfully	.
他	瞥了一眼	向下	恐惧地	.

他惊恐地低头看了一眼。

[ðen] ['kɔ:ʃəsli] [hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] .

Then	cautiously	he	drew	himself	up	.
然后	谨慎地	他	画	他自己	向上	.

然后他小心翼翼地站了起来。

[ɪn][ðə; ði] [peɪl] [stɑ:r] [ʃaɪn] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['sentri] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

In	the	pale	star	shine	he	could	see	that	the	sentry	was	not	facing	him	.
在	这	苍白	星星	闪耀	他	可以	看	那	这	哨兵	曾是	不是	面向	他	.

在昏暗的星光下，他看到哨兵并没有面向他。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɔ:k] .

He	dropped	to	the	inside	walk	.
他	掉落	到	这	里面	走	.

他走到了内侧走廊。

[ðə; ði] ['sentri] [hæf] - [tɜ:rnd] .

The	sentry	half	-	turned	.
这	哨兵	一半	-	转向	.

哨兵半转过身。

[rɪ'lʌktəntli] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [li:pt] [ðə; ði] [fju:] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] [fi:t] [ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm] .

Reluctantly	,	the	native	leaped	the	few	intervening	feet	and	hit	him	.
勉强	,	这	本国的	跳跃	这	很少	介入	脚	和	打	他	.

土著人很不情愿地跳过几步远，打了他一下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['brɪt(ə)l][snæp][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['sentri] ['dʒentli][tu:; tə][ðə; ði]

There	was	a	brittle	snap	and	the	native	lowered	the	sentry	gently	to	the
那里	曾是	一个	脆	折断	和	这	本国的	降低	这	哨兵	轻轻地	到	这

[wɔ:k] .

walk	.
走	.

只听“咔嚓”一声脆响，当地人轻轻地把哨兵放到了地上。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [riːluːpt] [ðə; ði][roʊp] , [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [sɪ'kjʊrli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] .

Then	he	turned	,	relooped	the	rope	,	pulled	it	more	securely	around	the	trunk	.
然后	他	转向	,	重新循环	这	绳索	,	拉	它	更多的	安全地	大约	这	树干	.

然后他转身，重新打好绳子，把它更牢固地绕在树干上。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [fɔːr] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [bɪ'loʊ] .

Up	came	the	four	who	had	been	waiting	below	.
向上	来了	这	四	WHO	有	到过	等待	以下	.

等候在下面的四个人走了上来。

[ɪn][ə; eɪ]['(h)wispəri] [hɪs] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

In	a	whispery	hiss	,	he	explained	what	had	happened	.
在	一个	低语	嘶	,	他	解释	什么	有	发生	.

他压低声音，嘶嘶地解释了发生的事情。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

The	leader	of	the	group	shook	his	head	in	the	darkness	.
这	领导者	的	这	团体	摇晃	他的	头	在	这	黑暗	.

队伍的领头人在黑暗中摇了摇头。

" [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ˌɪn'saɪd] , [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	we	go	inside	,	now	,	"	he	said	,
"	如果	我们	去	里面	,	现在	,	"	他	说	,

“如果我们现在进去，”他说，

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [wɔːrn][ðə; ði]['diːmən] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]

"	the	other	will	discover	this	one	and	then	warn	the	demon	before	we	can
"	这	其他	将要	发现	这	一	和	然后	警告	这	恶魔	前	我们	能

[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

destroy	it	.
破坏	它	.

“另一个人会发现这个，然后在我们消灭它之前警告恶魔。”

[wiː; wi][mʌst; məst]['saɪləns][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [tuː] .

We	must	silence	the	other	one	too	.
我们	必须	沉默	这	其他	一	也	.

我们也必须让另一个人闭嘴。

" [ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	They	nodded	.
"	他们	点头	.

他们点了点头。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [bent][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['fɔːlən] ['sɛntriz] ['wepən] .

One	of	the	group	bent	and	removed	the	fallen	sentry's	weapon	.
一	的	这	团体	弯曲	和	已移除	这	倒下	哨兵的	武器	.

其中一人弯下腰，取下了倒地哨兵的武器。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['kjʊriəsli] .

He	turned	it	over	and	over	in	his	hands	,	curiously	.
他	转向	它	超过	和	超过	在	他的	双手	,	奇怪的是	.

他好奇地把它在手里翻来覆去地看了好几遍。

" [heɪ] ! [heɪ] !

"	Hey	!	Hey	!
"	嘿	!	嘿	!

“嘿！嘿！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['sentri] [kɔːld] , ['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][wɔːl] .

"	the	other	sentry	called	,	suddenly	,	from	out	of	the	darkness	along	the	wall	.
"	这	其他	哨兵	称为	,	突然	,	从	出去	的	这	黑暗	沿着	这	墙	.

“另一名哨兵突然从墙边的黑暗中喊道。”

" [heɪ] , [ed] !
" Hey , Ed !
" 嘿 , 艾德 !

"嘿，艾德！"

" [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ] ['ænsər] , [hiː; hi] ['fʌmbld] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
" Receiving no answer , he fumbled his weapon into his hand .
" 接收 不 回答 , 他 笨手笨脚 他的 武器 进入 他的 手 .

"没有得到回应，他慌忙地把武器塞进手里。"

" [heɪ] ! [ed] !
" Hey ! Ed !
" 嘿 ! 艾德 !

"嘿！艾德！"

['ænsər] [ˌem 'iː] ! "
Answer me ! "
回答 我 ! "

回答我！

" [tuː] [leɪt] , " [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hist] .
" Too late , " the leader of the natives hissed .
" 也 晚的 , " 这 领导者 的 这 本地人 嘶嘶作响 .

"太迟了，"土著人的首领嘶嘶地说。

" [hiː; hi] [wɪl] [weɪk] [ðə; ði] ['diːmən] .
" He will wake the demon .
" 他 将要 唤醒 这 恶魔 .

他会唤醒恶魔。

[rʌn] !
Run !
跑步 !

跑步！

" [ðeɪ] ['vɔːltɪd] [ðə; ði] [wɔːl] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['skætərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [tɔːl] ['graːsiz]
" They vaulted the wall , striking the ground and scattered toward the tall grasses
" 他们 拱形 这 墙 , 引人注目 这 地面 和 疏散 朝向 这 高的 草
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'jɑːnd] .
and the forest beyond .
和 这 森林 超过 .

"他们跃过墙壁，撞击地面，四散奔逃，朝着高高的草丛和远处的森林跑去。"

[wʌn] ['drægd] [ə; eɪ]['broʊkən][leg] ['peɪnfəli] .
One dragged a broken leg painfully .
一 拖拽 一个 破碎的 腿 痛苦地 .

其中一人痛苦地拖着断腿行走。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ed] , [ðə; ði][lɪmp] ['sentri] ,
The body of Ed , the limp sentry ,
这 身体 的 艾德 , 这 跛行 哨兵 ,

埃德的尸体，那个瘫软的哨兵，

['tiːtəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði] [wɔːk] [ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] ['ɔːkwərdli] ['oʊvər][ðə; ði]
teetered for a moment on the walk and then slipped awkwardly over the
摇摇欲坠 为了 一个 片刻 在 这 走 和 然后 滑倒了 尴尬地 超过 这
[saɪd] .
side .
边 .

在人行道上摇摇晃晃了一会儿，然后笨拙地从路边滑了下去。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə; eɪ] [wɔːl] ['bʌtrəs] [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] .

It	struck	a	wall	buttress	and	bent	over	it	like	a	horseshoe	.
它	击	一个	墙	支持	和	弯曲	超过	它	喜欢	一个	马蹄铁	.

它撞到墙基上，像马蹄铁一样弯曲过来。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sentri] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .

The	other	sentry	rushed	to	the	corner	.
这	其他	哨兵	匆忙	到	这	角落	.

另一名哨兵冲到了角落。

[wʌn] [glæns] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

One	glance	was	enough	to	tell	him	what	had	happened	.
一	瞥一眼	曾是	足够的	到	告诉	他	什么	有	发生	.

他只消一眼就明白发生了什么事。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] - [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [wɔːlz] [ænd; ənd]

He	grabbed	the	huge	spotlamp	at	the	juncture	of	the	two	walls	and
他	抓住	这	巨大的	-	在	这	契机	的	这	二	墙壁	和

[trɪpt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

tripped	the	button	.
绊倒了	这	按钮	.

他抓起两面墙交界处的大型聚光灯，按下了按钮。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ə; eɪ] ['dʒenəreɪtər] [hwaɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmp] [flerd] [ɪts]

Inside	the	stockade	a	generator	whined	and	the	arc	of	the	lamp	flared	its
里面	这	栅栏	一个	发电机	抱怨	和	这	弧	的	这	灯	喇叭口	它是

['sʌnbrait] [bluː] .

sunbright	blue	.
阳光明媚	蓝色的	.

栅栏内，发电机发出嗡嗡声，灯光闪烁着耀眼的蓝色光芒。

[ðə; ði] [biːm] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] ['blaɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentri] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .

The	beam	was	temporarily	blinding	,	and	the	sentry	cursed	.
这	光束	曾是	暂时地	失明	,	和	这	哨兵	被诅咒的	.

光束短暂地刺得人睁不开眼，哨兵咒骂了一声。

[ðen] [hɪz; ɪz] [fiːld] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] [keɪm] [klɪr] ,

Then	his	field	of	vision	came	clear	,
然后	他的	场地	的	想象	来了	清除	,

然后他的视野变得清晰起来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['græsi] [stretʃ] [wɜːr; wər] [etʃt] ['ʃɑːrpli] .

and	all	the	details	of	the	grassy	stretch	were	etched	sharply	.
和	全部	这	细节	的	这	草丛	拉紧	是	蚀刻	尖锐地	.

草地上的所有细节都清晰地刻画了出来。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['rʌnɪŋ] ['fɪgjərz] , [iːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːm] .

He	saw	two	running	figures	,	each	at	the	outer	edge	of	the	beam	.
他	锯	二	跑步	数据	,	每个	在	这	外	边缘	的	这	光束	.

他看到两个奔跑的身影，分别位于光束的外缘。

[hiː; hi] [s'wɪvld] [ðə; ði] [laɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['foʊkəst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['nɪrəst] [wʌn] .

He	swiveled	the	light	until	it	focused	upon	the	nearest	one	.
他	旋转	这	光	直到	它	专注	之上	这	最近的	一	.

他转动灯光，直到光束聚焦在最近的一颗星星上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['liːdər] — [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['broʊkən] [leg] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [froʊz] [ɪn]

It	was	the	leader	—	the	one	with	the	broken	leg	—	and	he	froze	in
它	曾是	这	领导者	—	这	一	和	这	破碎的	腿	—	和	他	冻住了	在

[ðə; ði] [laɪt] .

the	light	.
这	光	.

是领队——那个腿断了的——他在灯光下僵住了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	did	not	even	attempt	to	fall	to	the	ground	.
他	做过	不是	甚至	试图	到	落下	到	这	地面	.

他甚至没有试图倒在地上。

[ðə; ði] ['sentri] [stɛərd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	sentry	stared	for	a	fraction	of	a	second	before	he	could	bring	his
这	哨兵	凝视	为了	一个	分数	的	一个	第二	前	他	可以	带来	他的

[gʌn] [tuː; tə] [aɪ] ['lev(ə)l][ænd; ənd]['faɪər][ˌaɪ 'tiː] .

gun	to	eye	level	and	fire	it	.
枪	到	眼睛	等级	和	火	它	.

哨兵愣愣地看了一眼，然后才把枪举到与眼睛齐平的位置开火。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['weɪtɪd] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fæsɪtɪd] ['ɔrɪndʒ] [aɪz] [ɪn][ðə; ði]['kruːəl]

The	leader	of	the	natives	waited	,	blinking	his	faceted	orange	eyes	in	the	cruel
这	领导者	的	这	本地人	等待	,	眨眼	他的	多面体	橙子	眼睛	在	这	残忍的

['blaɪndɪŋ] [gler] .

blinding	glare	.
失明	强光	.

土著首领静静地等待着，在刺眼的强光下眨着他那双橙色的眼睛。

[ðə; ði] [aɪz] ['glɪsənd] ['braɪtli] .

The	eyes	glistened	brightly	.
这	眼睛	闪闪发光	明亮地	.

他的眼睛闪闪发光。

[ðə; ði] [fɔːr] [ɑːrmz] [hʌŋ] ['moʊʃnləs] , [rɪ'lækst] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

The	four	arms	hung	motionless	,	relaxed	at	his	side	.
这	四	武器	悬挂	静止不动	,	轻松	在	他的	边	.

四条手臂一动不动地垂在身侧，放松地舒展着。

[ðə; ði] ['sentri] ['ʃʌdəd] [ɪnˌvɑːlən'terəli][æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [saɪts] .

The	sentry	shuddered	involuntarily	as	the	leader	came	within	his	sights	.
这	哨兵	颤抖	不由自主	作为	这	领导者	来了	之内	他的	景点	.

当领头的人进入哨兵的视线时，哨兵不由自主地颤抖了一下。

[hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði] ['trɪgər] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [hɪsɪŋ] [fleɪm] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	squeezed	the	trigger	and	a	burst	of	hissing	flame	came	from	the
他	挤压	这	扳机	和	一个	爆裂	的	嘶嘶声	火焰	来了	从	这

['mʌzl] .

muzzle	.
枪口	.

他扣动扳机，枪口喷出一团嘶嘶作响的火焰。

[ðə; ði] [fleɪm] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] [dʒʌmpt] [ɪn] [rɪ'kɔɪl] .

The	flame	died	in	the	air	and	the	gun	jumped	in	recoil	.
这	火焰	死亡	在	这	空气	和	这	枪	跳了起来	在	畏缩	.

火焰在空中熄灭，枪身因后坐力而跳动。

[ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [strʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [skriːmd] [ɪn][peɪn] .

The	projectile	struck	and	the	leader	screamed	in	pain	.
这	弹丸	击	和	这	领导者	尖叫	在	疼痛	.

炮弹击中目标，领队痛苦地尖叫起来。

[hiː; hi] [twɪtʃt] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][fɔːl] .

He	twitched	but	he	did	not	fall	.
他	抽搐	但	他	做过	不是	落下	.

他抽搐了一下，但没有倒下。

[wʌn][hænd] [ʃɑːt] [aʊt][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm'self] ,

One	hand	shot	out	to	support	himself	,
一	手	射击	出去	到	支持	他自己	,

一只手猛地伸出来支撑自己，

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bliŋkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['ʌpraɪt] , [ə; eɪ]

but	still	his	eyes	blinked	into	the	light	and	still	he	remained	upright	,	a
但	仍然	他的	眼睛	眨眼	进入	这	光	和	仍然	他	剩余	直立	,	一个

['pɜːrfɪkt] ['tɑːrgɪt] .

perfect	target	.
完美的	目标	.

但他的眼睛仍然眨着，迎着光线，他仍然保持直立的姿势，成了一个完美的靶子。

[ðə; ði] ['sentri] ['faɪərd] [twaɪs] [mɔːr] , [wʌn][prə'dʒekt(ə)l] ['kɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['taɪni] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['rɑːks]

The	sentry	fired	twice	more	,	one	projectile	kicking	up	a	tiny	shower	of	rocks
这	哨兵	被解雇	两次	更多的	,	一	弹丸	踢	向上	一个	微小的	淋浴	的	岩石

[ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [ə'weɪ] ,

and	moaning	away	,
和	呻吟	离开	,

哨兵又开了两枪，其中一发炮弹溅起一阵细小的石子雨，发出呜咽声。

['ɔːlməʊst] [spent] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , ['skɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tɑːrgɪt] .

almost	spent	;	the	other	,	scoring	in	the	target	.
几乎	花费	;	这	其他	,	得分	在	这	目标	.

几乎耗尽了所有能量；另一名球员则在目标中得分。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [hwaɪnd] .

The	native	in	the	field	whined	.
这	本国的	在	这	场地	抱怨	.

田里的土著人呜咽着。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][fɔːl] .

But	still	he	did	not	fall	.
但	仍然	他	做过	不是	落下	.

但他仍然没有倒下。

['ʃudərɪŋ] , [ðə; ði] ['sentri] ['faɪərd][taɪm]['æftər][taɪm][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , ['veri] ['sloʊli] ,

Shuddering	,	the	sentry	fired	time	after	time	at	him	,	and	finally	,	very	slowly	,
颤抖	,	这	哨兵	被解雇	时间	后	时间	在	他	,	和	最后	,	非常	缓慢地	,

哨兵浑身颤抖，一次又一次地向他开枪，最后，慢慢地，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['krʌmpld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

the	native	crumpled	to	the	ground	.
这	本国的	皱巴巴的	到	这	地面	.

那名土著人瘫倒在地。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] [twɪʧt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli]

Once	or	twice	the	tip	of	the	tail	twitched	and	then	the	body	was	absolutely
一次	或者	两次	这	提示	的	这	尾巴	抽搐	和	然后	这	身体	曾是	绝对地

['moʊʃnləs] .

motionless	.
静止不动	.

尾巴尖抽动了一两次，然后身体就完全一动不动了。

[ðə; ði] ['sentri] [swʌŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ə'gen] .

The	sentry	swung	the	light	again	.
这	哨兵	摇摆	这	光	再次	.

哨兵再次挥动了灯。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

The	other	natives	were	gone	.
这	其他	本地人	是	已消失	.

其他土著居民都走了。

[hiː; hi] ['ʃʌdəd] [ə'gen] [ænd; ənd][spæt][aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði]['bɑːdi] .

He	shuddered	again	and	spat	out	toward	the	body	.
他	颤抖	再次	和	争吵	出去	朝向	这	身体	.

他再次颤抖了一下，朝尸体吐了口唾沫。

[laɪts] [ɪn][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] , [ˈsʌkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['taɪni]['dʒenəreɪtər] .

Lights	in	the	stockade	began	to	come	on	,	sucking	at	the	tiny	generator	.
灯	在	这	栅栏	开始	到	来	在	,	吸吮	在	这	微小的	发电机	.

营房里的灯开始亮了起来，小型发电机开始运转。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪm] [laɪts] .

They	were	dim	lights	.
他们	是	暗淡	灯	.

灯光昏暗。

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] ['sentri] [sɔː] [hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] ['laɪɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['bʌtrəs] .

Looking	down	,	the	sentry	saw	his	companion	lying	across	the	buttress	.
寻找	向下	,	这	哨兵	锯	他的	伴侣	说谎	穿过	这	支持	.

哨兵向下望去，看到他的同伴横躺在扶壁上。

[ðə; ði] ['sentri] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kɜːrs] ['nɜːrvəsli] .

The	sentry	began	to	curse	nervously	.
这	哨兵	开始	到	诅咒	紧张地	.

哨兵开始紧张地咒骂起来。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['fʌmblɪŋ] ['fɪŋgərz] , [hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði][ɑːrk][læmp][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ˌɪn'saɪd]

Then	,	with	fumbling	fingers	,	he	shut	off	the	arc	lamp	and	the	lights	inside
然后	,	和	笨拙	手指	,	他	关闭	离开	这	弧	灯	和	这	灯	里面

[ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] ['braɪtnd] .

the	stockade	brightened	.
这	栅栏	明亮	.

然后，他笨拙地关掉了弧光灯，栅栏内的灯光亮了起来。

[ðə; ði] ['sentri] [glɑːnst] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][væst]['eɪliən] ['dɑːrknəs] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [wɔːl] .

The	sentry	glanced	out	at	the	vast	alien	darkness	beyond	the	wall	.
这	哨兵	瞥了一眼	出去	在	这	广阔的	外星人	黑暗	超过	这	墙	.

哨兵瞥了一眼墙外无垠的异星黑暗。

[hiː; hi] ['hwɪmpəd] [ɪn] ['sʌd(ə)n] , ['tʃaɪldɪʃ] [fɪr] .

He	whimpered	in	sudden	,	childish	fear	.
他	呜咽	在	突然	,	幼稚	害怕	.

他突然发出孩子气般的恐惧，呜咽起来。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] ['brɪliəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [laɪt] , [ðə; ði]

Within	the	forest	,	beyond	the	terrifying	brilliance	of	the	stockade	light	,	the
之内	这	森林	,	超过	这	恐怖	辉煌	的	这	栅栏	光	,	这

['neɪtɪvz] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] .

natives	stopped	running	.
本地人	停止	跑步	.

在森林深处，越过栅栏灯光那令人恐惧的耀眼光芒，土著居民停止了奔跑。

['æftər][ðə; ði] [laɪt] [went] [ɔːf] , [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['paɪpɪŋ] , [naɪt] [bɜːrd] ['hwɪslz]

After	the	light	went	off	,	they	called	to	each	other	with	piping	,	night	bird	whistles
后	这	光	去	离开	,	他们	称为	到	每个	其他	和	管道	,	夜晚	鸟	哨声

.

:

.

灯光熄灭后，它们发出如同夜鸟般尖锐的鸣叫声互相呼唤。

['sloʊli] [ðeɪ] [keɪm] [təˈgeðər] , [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['loʊnli] [gruːp] .

Slowly	they	came	together	,	forming	a	silent	lonely	group	.
缓慢地	他们	来了	一起	,	成型	一个	沉默的	孤独	团体	.

他们慢慢地聚到一起，形成了一个沉默而孤独的群体。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , " [wʌn] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [ʃrɪl] , ['tʃætərɪŋ] ['neɪtɪv]

"	We	must	leave	him	there	,	"	one	said	,	in	the	shrill	,	chattering	native
"	我们	必须	离开	他	那里	,	"	一	说	,	在	这	尖锐	,	喋喋不休	本国的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

“我们必须把他留在那里，”其中一人用尖锐、喋喋不休的当地语言说道。

[rɪ'lʌktəntli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːn][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

Reluctantly	they	turned	their	backs	on	the	stockade	.
勉强	他们	转向	他们的	背部	在	这	栅栏	.

他们依依不舍地转身离开了栅栏。

[liːvz] ['krækld] ['ʌndər][ðer; ðər] [fiːt] .

Leaves	crackled	under	their	feet	.
树叶	噼啪作响	在下面	他们的	脚	.

脚下的树叶发出嘎吱声。

['bræntʃɪz] [wɪpt] [æt; ət][ðer; ðər]['feɪsɪz] , ['brɪŋɪŋ] [ʃɑːrp] [terz] .

Branches	whipped	at	their	faces	,	bringing	sharp	tears	.
分支	鞭打	在	他们的	面孔	,	带来	锋利的	眼泪	.

树枝抽打在脸上，划破了他们的脸颊，留下了刺痛的泪痕。

[ðeɪ] ['hɜːrid] , [ænd; ənd][draɪ] [θɪŋz] ['rʌsld] [ænd; ənd] ['stɑːrtld] ['ænɪmlz] [fled] .

They	hurried	,	and	dry	things	rustled	and	startled	animals	fled	.
他们	慌忙	,	和	干燥	事物	沙沙作响	和	惊慌	动物	逃亡	.

他们匆匆而过，干燥的物体沙沙作响，受惊的动物四散奔逃。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ðeɪ] [grʌntid] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [mɔːr] [fɔːr; fər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

From	time	to	time	they	grunted	at	each	other	,	more	for	encouragement	,
从	时间	到	时间	他们	哼哼	在	每个	其他	,	更多的	为了	鼓励	,

他们时不时地互相发出低沉的咕哝声，更多是为了互相鼓励。

[mɔːr] [æz; əz]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][vaɪnz][ðæn; ðən][fɔːr; fər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

more	as	protest	against	the	tangle	of	vines	than	for	communication	.
更多的	作为	反对	反对	这	纠纷	的	藤蔓	比	为了	沟通	.

与其说是为了交流，不如说是为了抗议藤蔓缠绕。

- ['kærid] [ðə; ði]['stoʊlən] [stɑː'keɪd] ['wepən] [prest] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .

Neju	carried	the	stolen	stockade	weapon	pressed	tightly	to	his	chest	.
-	携带	这	被盗	栅栏	武器	按下	紧紧	到	他的	胸部	.

内朱将偷来的兵器紧紧地贴在胸前。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp] , ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [hɪr] [ænd; ənd]

On	they	went	,	and	finally	the	sun	came	up	,	penetrating	the	forest	here	and
在	他们	去	,	和	最后	这	太阳	来了	向上	,	渗透	这	森林	这里	和

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他们继续前行，最后太阳升起来了，阳光不时穿透森林。

['sendɪŋ] [ʃɑːrp] ['reɪz][ʌv; əv] [nuː] [laɪt] ['mɑːtlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

sending	sharp	rays	of	new	light	mottling	the	ground	.
发送	锋利的	射线	的	新的	光	斑驳	这	地面	.

一道道明亮的光线照射下来，在地面上投下斑驳的光影。

[wʌns] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][rest] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

Once	they	stopped	to	rest	,	but	only	for	a	short	time	.
一次	他们	停止	到	休息	,	但	仅有的	为了	一个	短的	时间	.

他们停下来休息了一会儿，但时间很短。

['æftər] [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sʌn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['traɪb(ə)l]

After	two	hours	of	sun	they	came	to	the	natural	clearing	and	the	tribal
后	二	小时	的	太阳	他们	来了	到	这	自然的	清理	和	这	部落

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

晒了两个小时太阳后，他们来到了天然空地和部落村庄。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kruːd] [θɪŋ] [baɪ] [stɑː'keɪd] ['stændərdz] .

The	village	was	a	crude	thing	by	stockade	standards	.
这	村庄	曾是	一个	原油	事物	经过	栅栏	标准	.

按兵营的标准来看，这个村庄十分简陋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [stɪk] ['haʊzɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sentrəl] [mɔːr]

It	was	a	cluster	of	mud	and	stick	houses	around	the	central	more
它	曾是	一个	簇	的	泥	和	戳	房屋	大约	这	中央	更多的

[prɪ'tenʃəs] ['tʃiːftənz] [lɑːdʒ] .

pretentious	Chieftain's	lodge	.
装腔作势	酋长的	小屋	.

那是一片由泥土和树枝搭建的房屋组成的群落，围绕着中央那座更为气派的酋长住所。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['faɪərpleɪs] [wer] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['roʊstɪd] [ðə; ði]

Before	the	lodge	there	was	the	large	fireplace	where	the	community	roasted	the
前	这	小屋	那里	曾是	这	大的	壁炉	在哪里	这	社区	烤	这

['hʌntərz] - [kɪlz] [ɑːn] [θriː] [hjuːdʒ] [spits] .

hunters	'	kills	on	three	huge	spits	.
猎人	-	杀戮	在	三	巨大的	吐痰	.

在小屋之前，有一个大壁炉，村民们在那里用三个巨大的烤肉架烤制猎人猎获的动物。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [sænd]

The	ground	around	the	fireplace	was	smooth	and	covered	with	white	sand
这	地面	大约	这	壁炉	曾是	光滑的	和	涵盖	和	白色的	沙

['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fæst] ['rʌnɪŋ] [kriːk] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [left] [ʌv; əv]

taken	from	the	bottom	of	the	fast	running	creek	that	at	the	far	left	of
已采取	从	这	底部	的	这	快速地	跑步	溪	那	在	这	远的	左边	的

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ['θredɪd] [ɪts] [weɪ] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [triːz] .

the	clearing	threaded	its	way	off	into	the	tangle	of	trees	.
这	清理	螺纹	它是	方式	离开	进入	这	纠纷	的	树木	.

壁炉周围的地面平坦，覆盖着一层白沙，这些白沙取自湍急的小溪底部，小溪从空地最左侧蜿蜒流进茂密的树林中。

[boʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'fjuːz] [wɜːr; wər] ['kærɪd] [ɪn] [riːd] ['bæskəts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɪt] [wel] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]

Bones	and	other	refuse	were	carried	in	reed	baskets	to	a	pit	well	back	in	the
骨头	和	其他	拒绝	是	携带	在	芦苇	篮子	到	一个	坑	出色地	后退	在	这

['fɔːrɪst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

forest	away	from	the	clearing	.
森林	离开	从	这	清理	.

骨头和其他垃圾被装在芦苇篮里，运到远离林间空地的森林深处的一个坑里。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] , [ænd; ənd] , [ɪn] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	whole	of	the	village	was	clean	and	orderly	,	and	,	in	back	of	the
这	所有的	的	这	村庄	曾是	干净的	和	秩序	,	和	,	在	后退	的	这

[lɑːdʒ] ,

lodge	,
小屋	,

整个村子干净整洁，而且，在旅馆后面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['flaʊər] - [laɪk][plænts][moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ded] [wɪð; wɪθ]

there	was	a	patch	of	flower	-	like	plants	most	of	which	were	dead	with
那里	曾是	一个	修补	的	花	-	喜欢	植物	最多	的	哪个	是	死的	和

['ɔːtəm] [ænd; ənd][frɔːst] .

autumn	and	frost	.
秋天	和	霜	.

那里有一片类似花朵的植物，但大部分都已在秋季霜冻中枯萎了。

['sevrəl] [miːt] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [steɪkt] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [tuː] ['taɪni] [də'mestɪkeɪtɪd]

Several	meat	animals	were	staked	out	near	the	stream	and	two	tiny	domesticated
一些	肉	动物	是	已抵押	出去	靠近	这	溪流	和	二	微小的	家养的

[ɑːr'bɔːriəl] ['ænɪmlz] [kɔːld] - [sæt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['oʊnərz] - [hʌt] ,

arboreal	animals	called	corlieu	sat	before	their	owners	'	huts	,
树栖的	动物	称为	-	卫星	前	他们的	所有者	-	小屋	,

几头肉用牲畜被拴在溪流附近，两只名叫科利厄的小型家养树栖动物则栖息在主人的小屋前。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

in	the	sunshine	.
在	这	阳光	.

在阳光下。

[wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['neɪtɪvz] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [ɔːl] ['ʌðər] [æk'tɪvəti] ['siːst] .

When	the	four	natives	stepped	into	the	clearing	,	all	other	activity	ceased	.
什么时候	这	四	本地人	步	进入	这	清理	,	全部	其他	活动	停止	.

当这四位土著人踏入空地时，其他一切活动都停止了。

['tʃɪldrən] [broʊk] [ɔːf][ðer; ðər][kraɪz] , [ænd; ənd] [ə'dʌlts] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leibəz] .

Children	broke	off	their	cries	,	and	adults	turned	from	their	labors	.
孩子们	打破	离开	他们的	哭泣	,	和	成年人	转向	从	他们的	劳动	.

孩子们停止了哭闹，大人们也停止了劳作。

[ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

A	great	silence	fell	upon	the	village	.
一个	伟大的	沉默	跌倒	之上	这	村庄	.

村庄里一片寂静。

['neɪtɪvz] [ə'pɪrd] [æt; ət] [dɔːz] .

Natives	appeared	at	doors	.
本地人	出现	在	门	.

当地人出现在门口。

['sloʊli] [ðə; ði] [fɔːr] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ; [wʌn] [limpt] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn]

Slowly	the	four	walked	toward	the	lodge	;	one	limped	slightly	from	a	thorn	in
缓慢地	这	四	步行	朝向	这	小屋	;	一	跛行	轻微地	从	一个	刺	在

[hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [fʊt] .

his	naked	foot	.
他的	裸	脚	.

四人缓缓走向小屋；其中一人赤裸的脚被刺扎了一下，走路有些跛。

[ɔːl] [aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə][mɑːrk][ðer; ðər] ['prɑːgres] .

All	eyes	turned	to	mark	their	progress	.
全部	眼睛	转向	到	标记	他们的	进步	.

所有人的目光都转向他们，关注着他们的进展。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

The	Chieftain	sat	at	the	door	of	his	lodge	.
这	头目	卫星	在	这	门	的	他的	小屋	.

酋长坐在他的帐篷门口。

[ə'pɑːn][ðer; ðər]['fjuːnərəl] - [laɪk] [ə'proʊtʃ] , [hiː; hi][roʊz] .

Upon	their	funeral	-	like	approach	,	he	rose	.
之上	他们的	葬礼	-	喜欢	方法	,	他	玫瑰	.

面对如同送葬队伍般的人群，他站了起来。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][tɜːrn][æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]

He	stared	at	each	one	in	turn	as	if	trying	to	believe	one	of	them	were
他	凝视	在	每个	一	在	转动	作为	如果	尝试	到	相信	一	的	他们	是

['sʌmwʌn] [els] .

someone	else	.
某人	别的	.

他依次盯着每个人看，仿佛要相信其中一个是别人。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [wer] [ðeɪ]

Then	he	shifted	his	eyes	over	their	heads	to	the	spot	in	the	forest	where	they
然后	他	转移	他的	眼睛	超过	他们的	头部	到	这	点	在	这	森林	在哪里	他们

[hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] .

had	emerged	.
有	出现	.

然后，他的目光越过他们的头顶，落在了他们从森林中出现的地方。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːftən] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [æz; əz] [ɪf]

Neju	shook	his	head	slowly	and	the	Chieftain	seemed	to	retreat	as	if
-	摇晃	他的	头	缓慢地	和	这	头目	似乎	到	撤退	作为	如果

[frʌm; frəm][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [bloʊ] ;

from	an	invisible	blow	;
从	一个	无形的	吹	;

尼朱缓缓摇了摇头，酋长仿佛受到无形的打击，向后退去；

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] , ['dʒestʃəd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['entər] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .

then	he	stood	erect	,	gestured	that	they	should	enter	,	and	followed	them	in	.
然后	他	站立	直立	,	做手势	那	他们	应该	进入	,	和	随后	他们	在	.

然后他站直身子，示意他们进去，然后跟着他们走了进去。

['sloʊli] , [ˌaʊt'saɪd] , ['muːvmənt] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

Slowly	,	outside	,	movement	began	again	.
缓慢地	,	外部	,	移动	开始	再次	.

外面，渐渐地，又开始有人活动了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['wɪspər] [ʌv; əv][sɔːft][wɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [muːvd] ['greɪvli]

There	was	a	floating	whisper	of	soft	words	and	the	children	moved	gravely
那里	曾是	一个	漂浮的	耳语	的	柔软的	字	和	这	孩子们	已搬	严重地

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

空气中弥漫着轻柔的低语声，孩子们神情严肃地走来走去。

['iːv(ə)n][ðə; ði] - [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ə'trækt]

Even	the	corlieus	seemed	to	sense	the	change	and	did	not	try	to	attract
甚至	这	-	似乎	到	感觉	这	改变	和	做过	不是	尝试	到	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

就连科利厄斯似乎也察觉到了这种变化，并没有试图引起注意。

[ˌoʊvər'hed] , [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd] [flæpt] [baɪ] .

Overhead	,	a	great	bird	flapped	by	.
开销	,	一个	伟大的	鸟	拍打	经过	.

一只巨大的鸟儿从头顶飞过。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðə; ði] [fɔːr] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ˌdifə'renʃəli] [æt; ət][ðer; ðər] ['tʃiːftənz] [fiːt] .

Inside	the	lodge	the	four	arranged	themselves	differentially	at	their	Chieftain's	feet	.
里面	这	小屋	这	四	安排	他们自己	差异	在	他们的	酋长的	脚	.

在木屋里，四人以不同的方式排列在酋长的脚下。

[ðə; ði] ['tʃi:ftən] [wʌz; wəz][oʊld] .

The	Chieftain	was	old	.
这	头目	曾是	老的	.

酋长年纪大了。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [lu:s] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][skɪn]['oʊvər][boʊn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [pɪntʃt]

His	arms	were	loose	shells	of	skin	over	bone	and	his	face	was	pinched
他的	武器	是	松动的	贝壳	的	皮肤	超过	骨	和	他的	脸	曾是	捏

[wɪð; wɪθ] ['rɪŋklz] ;

with	wrinkles	;
和	皱纹	;

他的双臂像一层松弛的皮囊包裹着骨头，脸上布满了皱纹；

['i:v(ə)n][ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['mɪsti] [ænd; ənd] ['blu:ɪʃ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .

even	the	eyes	were	misty	and	bluish	with	age	.
甚至	这	眼睛	是	蒙蒙	和	蓝蓝色	和	年龄	.

就连眼睛也因年老而变得朦胧发蓝。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [wen] [hi:; hi][broʊk][ðə; ði]['saɪləns] , [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['kwerələs] .

And	his	voice	,	when	he	broke	the	silence	,	was	thin	and	querulous	.
和	他的	嗓音	,	什么时候	他	打破	这	沉默	,	曾是	薄的	和	抱怨的	.

他打破沉默时，声音细弱而抱怨。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] , " [hi:; hi] [sed] .

"	You	have	returned	,	"	he	said	.
"	你	有	返回	,	"	他	说	.

“你回来了，”他说。

[ðə; ði] [fɔ:r] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][legz] [kɔɪld] ['ʌndər][ðem; ðəm][æz; əz] ['piləuz] .

The	four	remained	quiet	,	sitting	with	their	legs	coiled	under	them	as	pillows	.
这	四	剩余	安静的	,	坐着	和	他们的	腿	卷曲	在下面	他们	作为	枕头	.

四人静静地坐着，双腿蜷缩在身下，像枕头一样。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , - ['ænsər] , " [jes] , [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] .

After	a	while	,	Neju	answered	,	"	Yes	,	we	have	returned	.
后	一个	尽管	,	-	回答	,	"	是的	,	我们	有	返回	.

过了一会儿，涅朱回答说：“是的，我们已经回来了。”

" [ðə; ði]['rɪtʃuəl]['kwestʃən][ænd; ənd] ['ænsər] [geɪv] [ðə; ði][oʊld] ['tʃi:ftən] [taɪm][tu:; tə][get][hɪz; ɪz]

"	The	ritual	question	and	answer	gave	the	old	Chieftain	time	to	get	his
"	这	仪式	问题	和	回答	给予	这	老的	头目	时间	到	得到	他的

[i'məuʃənz]['ʌndər][kən'troʊl] ;

emotions	under	control	;
情绪	在下面	控制	;

“仪式性的问答让老酋长有时间控制自己的情绪；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [bɑ:bd] ['lu:sli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['skɪni] [nek] .

his	eyes	were	clouded	with	grief	,	and	his	head	bobbed	loosely	on	his	skinny	neck	.
他的	眼睛	是	阴天	和	悲伤	,	和	他的	头	波波德	松散地	在	他的	瘦骨嶙峋的	脖子	.

他双眼因悲伤而黯淡无光，瘦弱的脖子上，脑袋无力地晃动着。

[ænd; ənd] [ðen] : [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'ʃʊr] [æz; əz][tu:; tə] [waɪ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

And	then	:	he	was	unsure	as	to	why	there	were	tears	in	his	eyes	.
和	然后	:	他	曾是	不确定	作为	到	为什么	那里	是	眼泪	在	他的	眼睛	.

然后，他不知道自己为什么眼里噙满了泪水。

" [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][dʒɔɪn][ju: 'es] , " - [sed] ['kwaɪətli] .

"	He	will	not	join	us	,	"	Neju	said	quietly	.
"	他	将要	不是	加入	我们	,	"	-	说	悄悄	.

“他不会加入我们，”涅朱平静地说。

[ðə; ði][oʊld][wʌn] [said] [ænd; ənd] [rʌbd] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)ld] [hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	old	one	sighed	and	rubbed	a	wrinkled	hand	over	his	face	.
这	老的	一	叹了口气	和	摩擦	一个	皱	手	超过	他的	脸	.

老人叹了口气，用布满皱纹的手揉了揉脸。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['mɔ:nəz] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [tʃænt] , [sloʊ] , ['terɪfaɪɪŋ] .

Outside	,	the	mourners	began	their	chant	,	slow	,	terrifying	.
外部	,	这	哀悼者	开始	他们的	呗	,	慢的	,	恐怖	.

外面，哀悼者们开始吟唱，缓慢而恐怖。

[ə; eɪ]['dɪstənt] [drʌm] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bi:t] [ænd; ənd] [θrɔbd] [aʊt][ðə; ði] [hɑ:rt] - ['rɪðəm] .

A	distant	drum	picked	up	the	beat	and	throbbed	out	the	heart	-	rhythm	.
一个	遥远	鼓	挑选	向上	这	打	和	悸动	出去	这	心	-	韵律	.

远处传来鼓声，与这节奏相呼应，跳动着，如同心跳一般。

" [wi:; wi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] , " - [sed] .

"	We	took	one	of	the	weapons	,	"	Neju	said	.
"	我们	采取	一	的	这	武器	,	"	-	说	.

“我们缴获了一件武器，”内朱说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

"	But	we	were	prevented	from	entering	their	village	.
"	但	我们	是	阻止	从	进入	他们的	村庄	.

但我们被阻止进入他们的村庄。

" [ðə; ði][oʊld][wʌn]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	The	old	one	nodded	.
"	这	老的	一	点头	.

老人点了点头。

[hi:; hi][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] .

He	closed	his	eyes	and	turned	his	face	toward	the	ceiling	of	the	lodge	.
他	关闭	他的	眼睛	和	转向	他的	脸	朝向	这	天花板	的	这	小屋	.

他闭上眼睛，把脸转向小屋的天花板。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɑ:d] , [haʊ] ['sʌd(ə)nli] ['taɪərd] .

He	was	tired	;	it	was	odd	,	how	suddenly	tired	.
他	曾是	疲劳的	;	它	曾是	奇怪的	,	如何	突然	疲劳的	.

他很累；奇怪的是，他怎么会突然这么累。

['jestərdeɪ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] . . .

Yesterday	there	had	been	.	.	.
昨天	那里	有	到过	.	.	.

昨天发生了……

[noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['jestərdeɪ] .

no	,	that	was	not	yesterday	.
不	,	那	曾是	不是	昨天	.

不，那不是昨天发生的事。

[hɪz; ɪz][sʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:m] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [kætʃ] .

His	son	coming	up	from	the	stream	with	his	first	catch	.
他的	儿子	未来	向上	从	这	溪流	和	他的	第一的	抓住	.

他的儿子带着他的第一条猎物从溪流里上来。

[ðə; ði] [er] [hæd; həd] [bɪn] [braɪt] ([ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [braɪt] ['eni] [mɔ:r]) [ænd; ənd][hi:; hi]

The	air	had	been	bright	(	it	was	no	longer	bright	any	more	)	and	he
这	空气	有	到过	明亮的	(	它	曾是	不	更长	明亮的	任何	更多的	)	和	他

[hæd; həd] [læft] , ['seɪɪŋ] . . . .

had	laughed	,	saying	.	.	.	.
有	笑了	,	说	.	.	.	.

空气曾经明亮（现在已经不再明亮了），他笑着说……

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['diːmən] ['sʌmwer] , ['wɔznt] [ðer; ðər] ?

But	now	there	was	something	about	a	demon	somewhere	,	wasn't	there	?
但	现在	那里	曾是	某物	关于	一个	恶魔	某处	,	不是	那里	?

但现在好像又提到了某个地方有恶魔，对吧?

[ə; eɪ] ['fɪrsəm] [θɪŋ] .

A	fearsome	thing	.
一个	可怕的	事物	.

可怕的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]['diːmənz] ; [jes] , [ænd; ənd][ɪn][gɔdz] , [tuː] .

It	was	hard	to	believe	in	demons	;	yes	,	and	in	Gods	,	too	.
它	曾是	难的	到	相信	在	恶魔	;	是的	,	和	在	神	,	也	.

人们很难相信有恶魔，是的，也很难相信有神。

[ðæt] ['sʌmər] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːn] ['biːɪŋ] ['iːtn] [baɪ] ['ʃædoʊ] ,

That	summer	when	his	father	pointed	to	the	moon	being	eaten	by	shadow	,
那	夏天	什么时候	他的	父亲	尖	到	这	月亮	存在	吃	经过	阴影	,

那年夏天，当他父亲指着被阴影吞噬的月亮时，

[hiː; hi][hæd; həd] [bi'liːvd] [ɪn][gɔdz] , [ðen] .

he	had	believed	in	Gods	,	then	.
他	有	相信	在	神	,	然后	.

那时他还相信神灵。

[hiː; hi][mʌst; məst] [tel] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ə'baʊt] [ðæt] .

He	must	tell	his	grandson	about	that	.
他	必须	告诉	他的	孙子	关于	那	.

他必须把这件事告诉他的孙子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] .

It	was	very	strange	.
它	曾是	非常	奇怪的	.

这很奇怪。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['rɪtʃuəl][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [wen] [ðə; ðɪ] [draʊt] [keɪm] . . . .

And	there	was	an	old	ritual	one	should	make	when	the	drought	came	.	.	.	.
和	那里	曾是	一个	老的	仪式	一	应该	制作	什么时候	这	干旱	来了	.	.	.	.

过去，旱灾来临时人们要举行一个古老的仪式.....

" [hɪr] , [ðer; ðər] ['wepən] . . . .

"	Here	,	their	weapon	.	.	.	.
"	这里	,	他们的	武器	.	.	.	.

“这是他们的武器.....”

" [ðə; ðɪ][oʊld][wʌn]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns] [mɔːr] .

"	The	old	one	opened	his	eyes	once	more	.
"	这	老的	一	打开	他的	眼睛	一次	更多的	.

老人再次睁开了眼睛。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] , - , [wʌz; wəz] ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] .

His	young	friend	,	Neju	,	was	handing	him	a	strange	thing	.
他的	年轻的	朋友	,	-	,	曾是	处理	他	一个	奇怪的	事物	.

他的年轻朋友尼朱递给他一个奇怪的东西。

[hiː; hi] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ðɪ][gɔdz][hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ]

He	marveled	at	it	,	thinking	that	perhaps	the	Gods	had	left	it	when	they
他	惊叹	在	它	,	思维	那	也许	这	神	有	左边	它	什么时候	他们

[went] [ə'weɪ] .

went	away	.
去	离开	.

他惊叹不已，心想这或许是众神离去时留下的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪndʒərəs] .

"	It	is	dangerous	.
"	它	是	危险的	.

“这很危险。”

" [ðə; ði][oʊld][wʌn][wʌz; wəz]['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	The	old	one	was	trying	to	think	.
"	这	老的	一	曾是	尝试	到	思考	.

“老人在努力思考。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [nuː] [gɔdz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

There	was	something	about	the	new	Gods	who	had	come	down	from	the
那里	曾是	某物	关于	这	新的	神	WHO	有	来	向下	从	这

[skaɪ] ;

sky	;
天空	;

这些从天而降的新神灵身上，似乎有一种特别的气质；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] ['diːmənz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

but	they	brought	demons	with	them	,
但	他们	带来	恶魔	和	他们	,

但他们也带来了魔鬼。

[soʊ][pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][gɔdz][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [kən'fjuːzɪŋ] , ['biːɪŋ]

so	perhaps	they	were	not	Gods	at	all	and	it	was	quite	confusing	,	being
所以	也许	他们	是	不是	神	在	全部	和	它	曾是	相当	令人困惑	,	存在

[oʊld] .

old	.
老的	.

所以，也许他们根本不是神，这让人很困惑，毕竟年纪大了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

He	must	remember	to	ask	his	grandson	to	tell	him	all	about	it	.
他	必须	记住	到	问	他的	孙子	到	告诉	他	全部	关于	它	.

他一定要记得让他的孙子把事情的来龙去脉都告诉他。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['wepən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][roʊz] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd]

They	placed	the	weapon	before	him	and	rose	,	making	their	bows	,	and
他们	放置	这	武器	前	他	和	玫瑰	,	制作	他们的	弓	,	和

[left][hɪm; ɪm][ɪn] [piːs] .

left	him	in	peace	.
左边	他	在	和平	.

他们将武器放在他面前，起身鞠躬，让他安然离去。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['wepən] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] .

He	stared	at	the	weapon	for	many	minutes	.
他	凝视	在	这	武器	为了	许多	分钟	.

他盯着那件武器看了好几分钟。

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , ['zoʊɑːn] — [noʊ] , ['zoʊɑːn][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][sʌn] — [hɪz; ɪz]['grænd,sənz] [neɪm]

His	grandson	,	Zoon	—	no	,	Zoon	had	been	his	son	—	his	grandson's	name
他的	孙子	,	动物园	—	不	,	动物园	有	到过	他的	儿子	—	他的	孙子的	姓名

[wʌz; wəz] — [wʌz; wəz] — [ɑː] — [zoʊiː] , [jes] .

was	—	was	—	ah	—	Zoee	,	yes	.
曾是	—	曾是	—	啊	—	佐伊	,	是的	.

他的孙子，Zoon——不，Zoon 是他的儿子——他孙子的名字是——是——啊——Zoee，是的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .

A	little	child	.
一个	小的	孩子	.

一个小孩子。

[æn; ən] [ɑːd] [θɪŋ] , [wʌt] ['wepən] , [ænd; ənd][pər'hæps] . . . .

An	odd	thing	,	what	weapon	,	and	perhaps	.	.	.	.
一个	奇怪的	事物	,	什么	武器	,	和	也许	.	.	.	.

一件奇怪的事，这是什么武器？或许……

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [sprɪŋ] ['plæntɪŋ] .

No	,	it	was	not	for	spring	planting	.
不	,	它	曾是	不是	为了	春天	种植	.

不，它不是用来春季播种的。

[ænd; ənd] ['wɪntɚz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][lɔːŋgər] : [wiː; wi][plænt] ['ɜːrliər] — [ə; eɪ] [muːn] ['ɜːrliər] , [naʊ] ,

And	winters	used	to	be	longer	:	we	plant	earlier	—	a	moon	earlier	,	now	,
和	冬天	用过的	到	是	更长	:	我们	植物	早些时候	—	一个	月亮	早些时候	,	现在	,

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

过去的冬天更长：我们播种的时间更早——至少现在要早一个月。

[ænd; ənd] [zoʊiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊn] [mæn] , [ænd; ənd]['zoʊɑːn][wʌz; wəz] [ded] .

And	Zoee	was	a	grown	man	,	and	Zoon	was	dead	.
和	佐伊	曾是	一个	生长	男人	,	和	动物园	曾是	死的	.

而佐伊已经是个成年男人了，祖恩已经死了。

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ə'raʊnd] ?

Or	was	it	the	other	way	around	?
或者	曾是	它	这	其他	方式	大约	?

还是反过来?

[hiː; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['streɪndʒli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ded] .

He	blinked	his	eyes	,	and	strangely	,	it	seemed	that	they	were	both	dead	.
他	眨眼	他的	眼睛	,	和	奇怪的	,	它	似乎	那	他们	是	两个都	死的	.

他眨了眨眼，奇怪的是，他觉得他们两个似乎都死了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl][dɜːrdʒ][aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

They	were	playing	the	funeral	dirge	out	there	in	the	sunshine	.
他们	是	玩耍	这	葬礼	挽歌	出去	那里	在	这	阳光	.

他们在阳光下演奏葬礼挽歌。

[ðə; ði][oʊld][wʌn] [stɜːrd] [ʌn'iːzɪli] .

The	old	one	stirred	uneasily	.
这	老的	一	搅拌	不安地	.

老人不安地动了动。

- [sæt][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [sænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] [pleɪs] .

Neju	sat	on	the	white	sand	before	the	fire	place	.
-	卫星	在	这	白色的	沙	前	这	火	地方	.

尼朱坐在火炉前的白沙地上。

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [plʌkt] ['nɜːrvəsli] [æt; ət][ðə; ði]['slɪvər][ʌv; əv] [wʊd] .

Two	of	his	hands	plucked	nervously	at	the	sliver	of	wood	.
二	的	他的	双手	拨弦	紧张地	在	这	银片	的	木头	.

他的两只手紧张地拨弄着那片木片。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

A	group	of	hunters	formed	a	semicircle	around	him	.
一个	团体	的	猎人	形成	一个	半圆	大约	他	.

一群猎人围成半圆形将他包围起来。

" [ðə; ði][oʊld] ['fɑːðər] [ɪz] [ɪl] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	The	old	Father	is	ill	with	sorrow	,	"	he	said	,	after	a	while	.
"	这	老的	父亲	是	患病的	和	悲哀	,	"	他	说	,	后	一个	尽管	.

"老父亲悲伤得病了，"过了一会儿，他说道。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][taɪm] .
" And with time .
" 和 和 时间 .

随着时间的推移。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['hʌntərz] - ['kaʊns(ə)l] [fel] ['saɪlənt] .
" The others nodded , and again the hunters ' council fell silent .
" 这 其他的 点头 , 和 再次 这 猎人 - 理事会 跌倒 沉默的 .

其他人点了点头，猎人议会再次陷入沉默。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['mjuːtɪd] ,
The rest of the village was muted ,
这 休息 的 这 村庄 曾是 静音 ,

村里其他人都沉默不语。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [ə'baʊt] ['gæðərɪŋ] ['fjuːnərəl] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['tʃiːftən] .
and the women went about gathering funeral offerings for their Chieftain .
和 这 女性 去 关于 采集 葬礼 供品 为了 他们的 头目 .

于是，妇女们开始为她们的酋长收集祭品。

- ['stʌdid] [ðə; ði] ['splɪntər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['foʊkəs] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Neju studied the splinter , trying to focus his thoughts on it .
- 研究 这 碎片 , 尝试 到 重点 他的 想法 在 它 .

涅朱仔细端详着那根木刺，努力将注意力集中在它上面。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['diːmən] . "
Finally he said , " We did not destroy the demon . "
最后 他 说 , " 我们 做过 不是 破坏 这 恶魔 . "

最后他说："我们没有消灭恶魔。"

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [ə'gen] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntərz] [sed] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪərd] [saɪ] ,
" We must try again , " one of the hunters said , and like a tired sigh ,
" 我们 必须 尝试 再次 , " 一 的 这 猎人 说 , 和 喜欢 一个 疲劳的 叹 ,

"我们必须再试一次，"其中一个猎人说道，声音像一声疲惫的叹息。

[ə'griːmənt] [ræn] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] .
agreement ran from mouth to mouth .
协议 跑 从 嘴 到 嘴 .

协议是通过口口相传达成的。

- [flɪpt] [ðə; ði] ['splɪntər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [sæt] [wɪð; wɪθ] [aɪz] ['daʊnkæst] .
Neju flipped the splinter into the ashes and sat with eyes downcast .
- 翻转 这 碎片 进入 这 灰烬 和 卫星 和 眼睛 沮丧 .

涅朱将木刺扔进灰烬中，低着头坐着。

" [ðə; ði] ['diːmən] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , " [ðə; ði] ['hʌntər] [rɪ'piːtɪd] .
" The demon must be destroyed , " the hunter repeated .
" 这 恶魔 必须 是 损毁 , " 这 猎人 重复 .

"必须消灭这个恶魔，"猎人重复道。

" [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" Or it will kill again and again .
" 或者 它 将要 杀 再次 和 再次 .

否则它会一次又一次地杀人。

" - [stɛərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'jɑːnd] .
" Neju stared across the fireplace at the forest beyond .
" - 凝视 穿过 这 壁炉 在 这 森林 超过 .

"涅朱凝视着壁炉对面的森林。"

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['klaʊdɪd] .
His eyes clouded .
他的 眼睛 阴天 .

他的眼睛变得迷蒙。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
On **his** **right** **,**
在 他的 正确的 ,

在他的右边，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌntər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][wɔːl]
a **young** **hunter** **who** **had** **been** **with** **him** **the** **previous** **night** **at** **the** **wall**
一个 年轻的 猎人 WHO 有 到过 和 他 这 以前的 夜晚 在 这 墙
[klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['nɜːrvəsli] .
cleared **his** **throat** **nervously** **.**
已清除 他的 喉 紧张地 .

昨晚和他一起在墙边的年轻猎人紧张地清了清嗓子。

" [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][gɔdz] .
" **They** **come** **from** **the** **sky** **,** **but** **they** **are** **not** **Gods** **.**
" 他们 来 从 这 天空 , 但 他们 是 不是 神 .

“它们来自天空，但它们不是神。”

" [hiː; hi] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [braʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .
" **He** **wrinkled** **his** **brow** **as** **if** **this** **were** **difficult** **to** **understand** **.**
" 他 皱 他的 眉头 作为 如果 这 是 难的 到 理解 .

他皱起眉头，好像这件事很难理解。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It** **is** **strange** **,** **"** **he** **said** **.**
" 它 是 奇怪的 , " 他 说 .

“这很奇怪，”他说。

" [ðeɪ] [kʌm] [laɪk][gɔdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .
" **They** **come** **like** **Gods** **,** **but** **they** **are** **not** **.**
" 他们 来 喜欢 神 , 但 他们 是 不是 .

“他们像神一样出现，但他们并不是神。”

[gɔdz][ɑːr; ər][kaɪnd] .
Gods **are** **kind** **.**
神 是 种类 .

神明是仁慈的。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'piːlɪŋ] [æt; ət] - .
" **He** **looked** **appealing** **at** **Neju** **.**
" 他 看起来 上诉 在 - .

“他在尼珠看起来很有魅力。”

- [smaɪld] ['wɪrəli] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
Neju **smiled** **wearily** **and** **touched** **the** **young** **hunter** **on** **the** **shoulder** **.**
- 微笑 疲劳 和 感动 这 年轻的 猎人 在 这 肩膀 .

涅朱疲惫地笑了笑，拍了拍年轻猎人的肩膀。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][gɔdz] . "
" **They** **are** **not** **Gods** **.** **"**
" 他们 是 不是 神 . "

“他们不是神。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːmən] , " [ə'nʌðər] ['hʌntər] [ɪn'sɪstɪd] .
" **They** **are** **servants** **of** **the** **demon** **,** **"** **another** **hunter** **insisted** **.**
" 他们 是 仆人 的 这 恶魔 , " 其他 猎人 坚持 .

“他们是恶魔的仆人，”另一名猎人坚持道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] [mə'nɑːtənəsli] .
" **I** **was** **there** **,** **"** **he** **said** **monotonously** **.**
" 我 曾是 那里 , " 他 说 单调地 .

“我当时在那里，”他语气平淡地说。

" ['æftər] [ðeɪ] [keɪm] .
" After they came .
" 后 他们 来了 .

他们来了之后。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [stɜːrd] [ʌn'iːzɪli] .
" The others stirred uneasily .
" 这 其他的 搅拌 不安地 .

其他人不安地动了动。

" [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['diːmən] , " [ðə; ði]['hʌntər] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [stɪl] [flæt] ,
" We watched the demon , " the hunter said , his voice still flat ,
" 我们 观看 这 恶魔 , " 这 猎人 说 , 他的 嗓音 仍然 平坦的 ,

"我们观察了那个恶魔，"猎人说道，声音依旧平淡。

[æz; əz] [ɪf] ([ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [truː]) [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kwaɪt] [bɪ'liːv]
as if (although he knew them to be true) he could not quite believe
作为 如果 (虽然 他 知道 他们 到 是 真的) 他 可以 不是 相当 相信
[ðə; ði][wɜːrdz][hɪm'self] .
the words himself .
这 字 他自己 .

仿佛（尽管他知道这些话是真的），他自己却无法完全相信这些话。

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['meɪlə] .
" I was with Mela .
" 我 曾是 和 梅拉 .

我当时和梅拉在一起。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['diːmən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː][aʊt][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [triː]
We watched the demon go to the forest and rip out a standing tree
我们 观看 这 恶魔 去 到 这 森林 和 撕裂 出去 一个 常设 树
[baɪ][ðə; ði] [ruːts] .
by the roots .
经过 这 根 .

我们亲眼看到恶魔来到森林里，连根拔起了一棵挺立的大树。

[ðen] ['tremblɪŋ] , ['meɪlə] [stept] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendʃɪp] ['ɔːfərɪŋ] .
Then trembling , Mela stepped out to greet it with a friendship offering .
然后 发抖 , 梅拉 步 出去 到 迎接 它 和 一个 友谊 提供 .

然后，梅拉颤抖着走出来，带着友谊的礼物去迎接它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['diːmən] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [rɔːrd] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [mæʃt]
And the demon turned on her and roared down on her and mashed
和 这 恶魔 转向 在 她 和 咆哮 向下 在 她 和 捣碎
[hɜːr; hər]['bɑːdi] ['laɪfləs] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,
her body lifeless under it ,
她 身体 无生命 在下面 它 ,

恶魔转身扑向她，咆哮着俯冲下来，将她的身体碾成肉泥，直至她失去知觉。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd] - [mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə'straɪd][ðə; ði]['diːmən] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['terəfaɪd] [ðæt] [hiː; hi]
and the god - man who was astride the demon became so terrified that he
和 这 上帝 - 男人 WHO 曾是 跨骑 这 恶魔 成为 所以 恐惧 那 他
[siːmd] [tuː; tə] [læf] .
seemed to laugh .
似乎 到 笑 .

骑在恶魔身上的神人吓得似乎笑了起来。

[aɪ][fled] .
I fled .
我 逃亡 .

我逃走了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **There** **was** **silence** **for** **a** **moment** **.**
" 那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 .

一阵沉默。

" [ðə; ði][oʊld][gɔdz] , " [wʌn]['hʌntər][bɪ'gæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .
" **The** **Old** **Gods** **,** " **one** **hunter** **began** **,** **but** **he** **did** **not** **finish** **the** **sentence** **.**
" 这 老的 神 , " 一 猎人 开始 , 但 他 做过 不是 结束 这 句子 .

“古神，”一位猎人开口说道，但他没有说完这句话。

[ðə; ði] ['hʌntərz] ['ʃʌfəld] .
The **hunters** **shuffled** **.**
这 猎人 洗牌 .

猎人们挪动着脚步。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['diːmən] [kɪl] ['meɪlə] , " [ðə; ði]['hʌntər] [sed] [wɪð; wɪθ][faɪ'nælәti] .
" **I** **saw** **the** **demon** **kill** **Mela** **,** " **the** **hunter** **said** **with** **finality** **.**
" 我 锯 这 恶魔 杀 梅拉 , " 这 猎人 说 和 最终性 .

“我亲眼看到恶魔杀死了梅拉，”猎人斩钉截铁地说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ðə; ði]['diːmən] .
" **We** **must** **kill** **the** **demon** **.**
" 我们 必须 杀 这 恶魔 .

我们必须杀死恶魔。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ə'gen] .
" **The** **young** **hunter** **cleared** **his** **throat** **again** **.**
" 这 年轻的 猎人 已清除 他的 喉 再次 .

年轻的猎人又清了清嗓子。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][gɔdz] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [hɑːmd] [ðə; ði][gɑːd] - [mæn] ,
" **They** **are** **not** **Gods** **,** **but** **still** **I** **should** **not** **have** **harmed** **the** **god** **-** **man** **,**
" 他们 是 不是 神 , 但 仍然 我 应该 不是 有 受到伤害 这 上帝 - 男人 ,

“他们不是神，但我也不应该伤害那个神人。”

[læst] [naɪt] , [æt; ət][ðə; ði][wɔːl] .
last **night** **,** **at** **the** **wall** **.**
最后的 夜晚 , 在 这 墙 .

昨晚，在墙边。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [ðem; ðəm]['eni][hɑːrm] .
We **do** **not** **mean** **them** **any** **harm** **.**
我们 做 不是 意思是 他们 任何 伤害 .

我们无意伤害他们。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" **He** **paused** **.**
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" ['oʊnli][ðə; ði]['diːmən] .
" **Only** **the** **demon** **.**
" 仅有的 这 恶魔 .

只有恶魔。

" [ðə; ði] ['hʌntərz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **The** **hunters** **nodded** **.**
" 这 猎人 点头 .

猎人们点了点头。

" [ðeɪ] [wɪl] [θæŋk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]['diːmən] . "
" **They** **will** **thank** **us** **for** **destroying** **the** **demon** **.** "
" 他们 将要 感谢 我们 为了 摧毁 这 恶魔 . "

“他们会感谢我们消灭了恶魔。”

" [ðə; ði][gɑːd] - [men] , [ðəm'selvz] , [hæv; həv] [kɪld] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] , " - [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" The god - men , themselves , have killed four of us , " Neju said suddenly .
" 这 上帝 - 男人 , 他们自己 , 有 被杀 四 的 我们 , " - 说 突然 .

"那些神人亲手杀了我们四个人，"涅朱突然说道。

" [ðeɪ] ['kænɑːt] [help] [ðəm'selvz] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [ɪn'sɪstɪd] .
" They cannot help themselves , " the young hunter insisted .
" 他们 不能 帮助 他们自己 , " 这 年轻的 猎人 坚持 .

"他们身不由己，"年轻的猎人坚持说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][duː][ðə; ði] ['diːmənz] [wɪl] .
" They must do the demon's will .
" 他们 必须 做 这 恶魔的 将要 .

他们必须遵从魔鬼的意志。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə'gen] .
" He paused again .
" 他 暂停 再次 .

他再次停顿了一下。

" [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi][gɔdz] , [tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði]['diːmən] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hɑːrm]
" They cannot be gods , to obey the demon , but we should not harm
" 他们 不能 是 神 , 到 服从 这 恶魔 , 但 我们 应该 不是 伤害
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"他们不可能成为神，听命于魔鬼，但我们也不应该伤害他们。"

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [drʌm] ['siːst] [ɪn][mɪd] - [noʊt] .
" Suddenly the funeral drum ceased in mid - note .
" 突然 这 葬礼 鼓 停止 在 中 - 笔记 .

"突然，葬礼的鼓声戛然而止。"

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə][stɜːr] [ʌn'sɜːrtnli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bɜːrst] , ['rʌnɪŋ] , [ə'pɑːn][ðə; ði]
The village began to stir uncertainly , and a native burst , running , upon the
这 村庄 开始 到 搅拌 不确定性 , 和 一个 本国的 爆裂 , 跑步 , 之上 这
['klɪrɪŋ] .
clearing .
清理 .

村庄开始不安地骚动起来，一个土著人突然冲进空地，奔跑起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] .
He was crying something in an excited voice .
他 曾是 哭泣 某物 在 一个 兴奋的 嗓音 .

他激动地哭喊着什么。

[ə; eɪ][weɪl] [went] [ʌp][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ræn][ɔːf] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [haʊs]
A wail went up from those nearest him , and each ran off toward his house
一个 哀号 去 向上 从 那些 最近的 他 , 和 每个 跑 离开 朝向 他的 房子
.
:
.

离他最近的人发出哀嚎，然后各自跑向自己的房子。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [sped] [tɔːrd] [ðə; ði] ['siːtɪd] ['hʌntərz] .
A young lad sped toward the seated hunters .
一个 年轻的 小伙子 加速 朝向 这 坐着 猎人 .

一个年轻小伙子飞快地朝坐着的猎人们跑去。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] .
When he arrived , he was panting .
什么时候 他 到达的 , 他 曾是 喘息 .

他到达时，已经气喘吁吁。

" [ə; eɪ]['diːmən] [kʌmz] !
" A demon comes !
" 一个 恶魔 来 !

恶魔来了!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [er] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] !
It is in the air like a bird !
它 是 在 这 空气 喜欢 一个 鸟 !

它像鸟儿一样在空中飞翔!

" [ðə; ði] ['hʌntərz] [glɑːnst] [æt; ət] - [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] .
" The hunters glanced at Neju for leadership .
" 这 猎人 瞥了一眼 在 - 为了 领导 .

猎人们看向尼朱，寻求他的领导。

[ðen] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hwɜːɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv]['dʒaɪənt]
Then , from a great distance , they heard a whirring like the beat of giant
然后 , 从 一个 伟大的 距离 , 他们 听到 一个 嗡嗡声 喜欢 这 打 的 巨大的
[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .

然后，他们从很远的地方听到一阵呼呼声，就像巨型翅膀拍打的声音。

" [rʌn] !
" Run !
" 跑步 !

“跑步!

" - [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['skræmbld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
" Neju cried , and they scrambled to their feet .
" - 哭 , 和 他们 打乱 到 他们的 脚 .

“尼朱哭了起来，他们赶紧站了起来。”

" ['seprət] [ænd; ənd] [rʌn] !
" Separate and run !
" 分离 和 跑步 !

“分开跑！”

" - [kraɪd] .
" Neju cried .
" - 哭 .

尼珠哭了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒɝz] [wɜːr; wər] ['skætərɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['fɔːrɪst][ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] .
The other villagers were scattering toward the forest in all directions .
这 其他 村民们 是 散射 朝向 这 森林 在 全部 方向 .

其他村民则四散奔逃，朝森林深处逃去。

- [glɑːnst] [əˈraʊnd][hɪm; ɪm] .
Neju glanced around him .
- 瞥了一眼 大约 他 .

内朱环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [stɑːp] , [rʌʃ] [bæk] ,
He saw a female stop , rush back ,
他 锯 一个 女性 停止 , 匆忙 后退 ,

他看到一个女人停下脚步，匆匆往回跑，

[skuːp] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [boʊn] .
scoop up a child who had been playing with a polished bone .
舀 向上 一个 孩子 WHO 有 到过 玩耍 和 一个 抛光 骨 .

抱起一个正在玩弄光滑骨头的孩子。

[ðen] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['empti] .

Then	,	almost	as	if	by	magic	,	the	village	was	empty	.
然后	,	几乎	作为	如果	经过	魔法	,	这	村庄	曾是	空的	.

然后，仿佛变魔术一般，村子就空无一人了。

[ðə; ði] [steɪkt] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [waɪn] ,

The	staked	animals	began	to	whine	,
这	已抵押	动物	开始	到	抱怨	,

被拴住的牲畜开始呜咽，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði][fɑːr] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]

and	one	of	the	corlieu	at	the	far	edge	of	the	clearing	gave	a	gigantic
和	一	的	这	-	在	这	远的	边缘	的	这	清理	给予	一个	巨大

[liːp] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['taɪtli] ['woʊv(ə)n] ['bræntʃɪz] .

leap	and	disappeared	into	the	tightly	woven	branches	.
飞跃	和	消失	进入	这	紧紧	编织	分支	.

林间空地边缘的一只野猪猛地一跃，消失在密密麻麻的树枝间。

[ðen] - [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['diːmən] [wʌz; wəz] ['nɪrər] .

Then	Neju	turned	to	run	and	the	sound	of	the	air	demon	was	nearer	.
然后	-	转向	到	跑步	和	这	声音	的	这	空气	恶魔	曾是	更近	.

然后涅朱转身就跑，空气恶魔的声音越来越近了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [steps] [brˈfɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt] , ['froʊz(ə)n] , [fɔːr; fər]

But	he	had	taken	only	two	or	three	steps	before	he	stopped	,	frozen	,	for
但	他	有	已采取	仅有的	二	或者	三	步骤	前	他	停止	,	冷冻	,	为了

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪnstənt] .

a	single	instant	.
一个	单身的	立即的	.

但他只走了两三步就停了下来，愣住了，就那么一瞬间。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][sped] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [lɑːdʒ] .

Then	he	turned	and	sped	toward	the	Chieftain's	lodge	.
然后	他	转向	和	加速	朝向	这	酋长的	小屋	.

然后他转身，飞快地朝酋长的住所跑去。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [wɔːrnd] [ðə; ði][oʊld] ['fɑːðər] .

No	one	had	warned	the	old	Father	.
不	一	有	警告	这	老的	父亲	.

没有人事先警告过这位老父亲。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ðə; ði]['helɪkɑːptər][bɜːrst][ə'pɑːn]

At	the	moment	he	reached	the	door	of	the	lodge	,	the	helicopter	burst	upon
在	这	片刻	他	达到	这	门	的	这	小屋	,	这	直升机	爆裂	之上

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

the	clearing	.
这	清理	.

就在他走到旅馆门口的那一刻，直升机冲进了空地。

- ['dɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['fraɪt(ə)nd] [glæns] [ænd; ənd] [ðen] ['dʌkt] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Neju	darted	it	one	frightened	glance	and	then	ducked	through	the	doorway	.
-	飞镖	它	一	害怕	瞥一眼	和	然后	躲闪	通过	这	门口	.

Neju惊恐地瞥了它一眼，然后低头穿过门口。

[ðə; ði][oʊld][wʌn] [stɪl] [sæt][æz; əz] - [hæd; həd][left][hɪm; ɪm] , ['moʊʃnləs] ,

The	old	one	still	sat	as	Neju	had	left	him	,	motionless	,
这	老的	一	仍然	卫星	作为	-	有	左边	他	,	静止不动	,

老者仍像涅朱离开时那样坐着，一动不动。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] ['wepən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

staring	at	the	strange	weapon	before	him	.
凝视	在	这	奇怪的	武器	前	他	.

他盯着眼前这件奇特的武器。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [lʊk] [ʌp] [wen] - ['entərd] .
He did not even look up when Neju entered .
他 做过 不是 甚至 看 向上什么时候 - 进入 .

尼珠进来时，他甚至都没抬头看一眼。

" [kʌm] , ['fɑːðər] , " - [sed] ['veri]['dʒentli] .
" Come , Father , " Neju said very gently .
" 来 , 父亲 , " - 说 非常 轻轻地 .

"来吧，父亲，"涅朱轻声说道。

" [eɪ] ?
" Eh ?
" 嗯 ?

"嗯？"

" - [glɑːnst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" Neju glanced over his shoulder .
" - 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 .

Neju回头看了一眼。

[ðə; ði][skaɪ]['diːmən][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
The sky demon was heading straight for the lodge .
这 天空 恶魔 曾是 标题 直的 为了 这 小屋 .

天空恶魔径直朝旅馆飞来。

['veri] ['tendərli] , - [druː] [ðə; ði][oʊld][wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Very tenderly , Neju drew the old one to his feet .
非常 温柔地 , - 画 这 老的 一 到 他的 脚 .

涅朱非常温柔地把老人扶了起来。

[hiː; hi] [ræpt] [tuː] [ɑːrmz][ə'raʊnd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [prə'tektɪvli] .
He wrapped two arms around his body , protectively .
他 包装 二 武器 大约 他的 身体 , 保护性地 .

他用双臂环抱住自己，做出保护的姿势。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] , ['fɑːðər] .
" We must hurry , Father .
" 我们 必须 匆忙 , 父亲 .

"我们必须抓紧时间，父亲。"

" [ðə; ði][oʊld][wʌn] [bliŋkt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] [æz; əz] - ['ɜːdʒd] ,
" The old one blinked , but he moved as Neju urged ,
" 这 老的 一 眨眼 , 但 他 已搬 作为 - 敦促 ,

"老人眨了眨眼，但还是按照尼珠的催促动了起来。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
and the two of them stepped from the back entrance of the lodge .
和 这 二 的 他们 步 从 这 后退 入口 的 这 小屋 .

两人从旅馆的后门走了出来。

[ðə; ði]['helɪkɑːptər][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [loʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The helicopter was flying low , and it seemed almost on top of them .
这 直升机 曾是 飞行 低的 , 和 它 似乎 几乎 在 顶部 的 他们 .

直升机飞得很低，几乎就在他们头顶上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt][ðə; ði] ['tʃiːftən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
It was then that the Chieftain saw it .
它 曾是 然后 那 这 头目 锯 它 .

就在那时，酋长看到了它。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪr] [ænd; ənd]['wʌndər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
There was fear and wonder in his eyes .
那里 曾是 害怕 和 想知道 在 他的 眼睛 .

他眼中既有恐惧又有惊奇。

" [wiː; wi][mʌst; məst][rʌn] !
" We must run !
" 我们 必须 跑步 !

我们必须跑！

" - [sed] .
" Neju said .
" - 说 .

Neju说道。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [ˈtræmpld] [əˈkrɔːs][ðə; ði][ˈdaɪɪŋ] [ˈgɑːrdn] , [ðer; ðər] [fiːt] [ˈmuːvɪŋ] [ˈræpɪdli] ,
Together they trampled across the dying garden , their feet moving rapidly ,
一起 他们 践踏 穿过 这 垂死 花园 , 他们的 脚 移动 快速 ,

他们一起践踏着枯萎的花园，脚步飞快。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [breθ] [keɪm] [ɪn] [ʃɑːrp] [ræsps] .
and the old one's breath came in sharp rasps .
和 这 老的 一个人的 气息 来了 在 锋利的 锉刀 .

老人的呼吸变得急促而沙哑。

[ðen] [ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɛləˌkɑːptɚz] [ˈʃædoʊ] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .
Then the very edge of the helicopter's shadow touched them .
然后 这 非常 边缘 的 这 直升机的 阴影 感动 他们 .

然后，直升机的影子边缘正好碰到了他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈblaɪndɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] [er] [ðæt] [θruː]
And there was a blinding light and a great wave of air that threw
和 那里 曾是 一个 失明 光 和 一个 伟大的 海浪 的 空气 那 扔
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][hænd] ,
them to the ground like a giant hand ,
他们 到 这 地面 喜欢 一个 巨大的 手 ,

一道耀眼的强光闪过，一股巨大的气流像一只巨手一样将他们抛到地上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈkætəˌrækts] .
and there was a roar greater than the northern cataracts .
和 那里 曾是 一个 吼 更大的 比 这 北方 白内障 .

那里传来一声比北方瀑布还要响亮的咆哮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [laɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
And the sound and light was gone ,
和 这 声音 和 光 曾是 已消失 ,

声音和光线都消失了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər] [ɪrz] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [peɪnd] .
but still their ears rang with the thunder of it and their eyes pained .
但 仍然 他们的 耳朵 响铃 和 这 雷 的 它 和 他们的 眼睛 痛苦 .

但是，他们的耳朵仍然被雷声震得嗡嗡作响，眼睛也感到疼痛。

[əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [rɔːr] .
Ahead of them there was another roar .
前方 的 他们 那里 曾是 其他 吼 .

他们前方又传来一声咆哮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [hʌt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [kwɪk] [ˈflæʃɪz] [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv]
And a group of huts seemed to come apart from quick flashes inside of
和 一个 团体 的 小屋 似乎 到 来 除 从 快的 闪光灯 里面 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

一群小屋似乎在内部闪过一道道闪电后解体了。

['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [plɔpt] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,
Bits **of** **the** **lodge** **plopped** **down** **on** **their** **backs** **,**
比特 的 这 小屋 扑通一声 向下 在 他们的 背部 ,

小屋的碎片散落在它们背上，

[ænd; ənd][wʌn][hjuːdʒ] [piːs] [ʌv; əv]['tɪmbər] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm]
and **one** **huge** **piece** **of** **timber** **embedded** **in** **the** **earth** **only** **a** **foot** **from**
和 一 巨大的 片 的 木材 嵌入式 在 这 地球 仅有的 一个 脚 从
- ['bɑːdi] .
Neju's **body** **.**
- 身体 .

还有一块巨大的木头嵌在土里，距离涅朱的尸体只有一英尺远。

- [θruː] [hɪm'self]['oʊvər][ðə; ði][oʊld] ['tʃiːftən] [tuː; tə][prə'tekt][hɪm; ɪm] ;
Neju **threw** **himself** **over** **the** **old** **Chieftain** **to** **protect** **him** **;**
- 扔 他自己 超过 这 老的 头目 到 保护 他 ;

尼朱扑向老酋长，保护他；

[hiː; hi][felt][dɜːrt][ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd][dʌst] ['ʃaʊər] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][er] [smeld]
he **felt** **dirt** **and** **sticks** **and** **dust** **shower** **over** **him** **and** **the** **air** **smelled**
他 毛毡 污垢 和 棍子 和 灰尘 淋浴 超过 他 和 这 空气 闻起来
[ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['bɪtər] [ænd; ənd]['staɪflɪŋ] .
sharp **and** **bitter** **and** **stifling** **.**
锋利的 和 苦的 和 令人窒息 .

他感到泥土、树枝和灰尘如雨般落在他身上，空气中弥漫着刺鼻、苦涩、令人窒息的气味。

[wæm] !
Wham **!**
砰 !

威猛！

[wæm] !
Wham **!**
砰 !

威猛！

[wæm] !
Wham **!**
砰 !

威猛！

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['dʒɑːrd][wɪð; wɪθ] [ɪksp'ləʊʒnz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , ['meʒərd] , [mə'θɑːdɪkl] .
The **earth** **jarred** **with** **explosions** **,** **one** **after** **another** **,** **measured** **,** **methodical** **.**
这 地球 罐装 和 爆炸 , 一 后 其他 , 测量 , 有条不紊 .

大地剧烈震动，爆炸声此起彼伏，有条不紊，有节奏。

- ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] .
Neju **gritted** **his** **teeth** **and** **closed** **his** **eyes** **tightly** **.**
- 磨碎的 他的 牙齿 和 关闭 他的 眼睛 紧紧 .

尼朱咬紧牙关，紧紧闭上双眼。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [də'briː] .
And **the** **world** **was** **light** **and** **noise** **and** **flying** **debris** **.**
和 这 世界 曾是 光 和 噪音 和 飞行 碎片 .

世界变成了光、噪音和飞溅的碎片。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .
Then **it** **was** **over** **.**
然后 它 曾是 超过 .

然后一切就结束了。

- [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] .

Neju	was	holding	his	breath	.
-	曾是	保持	他的	气息	.

涅朱屏住了呼吸。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [lɪft][hɪz; ɪz] [hed] ;

For	several	minutes	,	he	did	not	dare	lift	his	head	;
为了	一些	分钟	,	他	做过	不是	敢	举起	他的	头	;

有好几分钟，他都不敢抬头；

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [ræŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['weɪtɪd] .

his	ears	rang	and	his	head	was	weighted	.
他的	耳朵	响铃	和	他的	头	曾是	加权	.

他耳朵嗡嗡作响，头也感觉很沉。

[hiː; hi] [brʌʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [ə'weɪ] [wet][wɪð; wɪθ] [blʌd] .

He	brushed	at	it	,	and	his	hand	came	away	wet	with	blood	.
他	刷过	在	它	,	和	他的	手	来了	离开	湿的	和	血	.

他用手拂过，结果手上沾满了鲜血。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['diːmən][wʌz; wəz] [gɔːn] .

He	looked	up	,	and	the	air	demon	was	gone	.
他	看起来	向上	,	和	这	空气	恶魔	曾是	已消失	.

他抬头一看，空中恶魔已经消失了。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] — ['oʊnli][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] ['kreɪtər] , [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [tuː]

The	lodge	was	no	more	—	only	a	smoking	crater	,	and	,	except	for	two
这	小屋	曾是	不	更多的	—	仅有的	一个	吸烟	火山口	,	和	,	除了	为了	二

[hʌt] , [mɪ'rækjələsli] [ɪn'tækt] ,

huts	,	miraculously	intact	,
小屋	,	奇迹般地	完好无损的	,

旅馆已不复存在——只剩下一个冒着烟的弹坑，除了两间小屋外，其他部分都奇迹般地完好无损。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [mæʃt] [flæt][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['hæmər] [hæd; həd]

all	of	the	village	was	mashed	flat	as	though	a	giant	hammer	had
全部	的	这	村庄	曾是	捣碎	平坦的	作为	尽管	一个	巨大的	锤	有

[wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['kerfəli] .

worked	it	over	carefully	.
工作	它	超过	小心	.

整个村庄都被压成了平地，就像被一把巨锤仔细地锤击过一样。

- [bent] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] .

Neju	bent	to	the	Chieftain	.
-	弯曲	到	这	头目	.

尼朱向酋长俯身。

[ðə; ði][oʊld][wʌn] [moʊn] .

The	old	one	moaned	.
这	老的	一	呻吟	.

老人呻吟了一声。

[ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [kruːd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃiːftən] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [fæst][ɪn]

They	constructed	a	crude	shelter	for	the	Chieftain	back	of	the	clearing	,	fast	in
他们	建造	一个	原油	庇护所	为了	这	头目	后退	的	这	清理	,	快速地	在

[ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

他们在林间空地后方，紧邻森林的地方，为酋长搭建了一个简陋的住所。

[wer] [ðə; ði][oʊld][wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

where	the	old	one	could	not	see	the	scene	of	destruction	.
在哪里	这	老的	一	可以	不是	看	这	场景	的	破坏	.

老者无法看到破坏的景象。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] , ['ɔːlmoʊst] ['fɪrfəli] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɘz] [kraʊtʃt] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

All	that	night	,	almost	fearfully	,	the	villagers	crouched	near	him	.
全部	那	夜晚	,	几乎	恐惧地	,	这	村民们	蹲着	靠近	他	.

整夜，村民们几乎是战战兢兢地蹲在他身边。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [fɜːrst] [drɑːpt] [ɪts] ['reɪz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðeɪ] [ɔːl] [tɛnst] ,

When	the	moon	first	dropped	its	rays	across	his	face	they	all	tensed	,
什么时候	这	月亮	第一的	掉落	它是	射线	穿过	他的	脸	他们	全部	紧张的	,

当月光第一次洒在他的脸上时，他们都紧张起来。

[hʌʃt] , ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ðeɪ] [said] [ɪn] [rɪ'liːf] ([fɔːr; fər]

hushed	,	waiting	,	and	when	his	breathing	continued	they	sighed	in	relief	(	for
静静地	,	等待	,	和	什么时候	他的	呼吸	持续	他们	叹了口气	在	宽慰	(	为了

[hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ə'nʌðər] [deɪ] :

he	would	live	another	day	:
他	会	居住	其他	天	:

他们屏息等待，当他的呼吸恢复正常时，他们松了一口气（因为他又活了一天）：

[ə; eɪ] ['tʃiːftənz] ['spɪrɪt] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːrst] [muːn] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːrz] ,

a	Chieftain's	spirit	always	goes	up	the	first	moon	path	to	the	stars	,
一个	酋长的	精神	总是	去	向上	这	第一的	月亮	小路	到	这	明星	,

酋长的灵魂总是沿着第一条月道升向星辰。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [pæθ] [kʌmz] [ə'gen]) .

or	else	it	will	not	leave	until	the	moon	path	comes	again	)	.
或者	别的	它	将要	不是	离开	直到	这	月亮	小路	来	再次	)	.

否则它将一直停留在月亮再次出现之前）。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [koʊld] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [dɑːn] ,

The	night	was	long	and	cold	,	and	toward	dawn	,
这	夜晚	曾是	长的	和	寒冷的	,	和	朝向	黎明	,

夜漫长而寒冷，临近黎明时分，

[ðeɪ] [druː] [ɪn] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] .

they	drew	in	upon	each	other	and	the	fire	for	warmth	.
他们	画	在	之上	每个	其他	和	这	火	为了	温暖	.

他们互相依偎，也依偎在火堆旁取暖。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aʊər] [haɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['heɪsti] [miːl] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

When	the	sun	was	an	hour	high	and	the	hasty	meal	was	over	,
什么时候	这	太阳	曾是	一个	小时	高的	和	这	仓促	一顿饭	曾是	超过	,

当太阳高悬空中一个小时，匆匆吃完饭的时候，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] [sə'raʊndɪd] - ,

the	young	hunters	surrounded	Neju	,
这	年轻的	猎人	包围	-	,

年轻的猎人们包围了尼珠，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] [sɪns] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪn] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ]

looking	to	him	for	leadership	since	the	last	of	the	royal	line	lay	in	a
寻找	到	他	为了	领导	自从	这	最后的	的	这	皇家	线	躺	在	一个

['koʊmə] .

coma	.
昏迷	.

由于王室最后一位成员处于昏迷状态，人们都指望他来领导。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['tʃiːftən] ['fɑːðər] [ɪz] [wel] [ə'gen] , " [ðeɪ] [toʊld]

"	You	will	be	our	leader	until	our	Chieftain	Father	is	well	again	,	"	they	told
"	你	将要	是	我们的	领导者	直到	我们的	头目	父亲	是	出色地	再次	,	"	他们	讲述

- ,

Neju	,
-	,

“在我们的酋长父亲康复之前，你将成为我们的领袖，”他们对内朱说。

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .
one **after** **another** **.**
一 后 其他 .

先后。

- [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]['saɪləns] .
Neju **sat** **for** **a** **long** **time** **in** **thought** **and** **silence** **.**
- 卫星 为了 一个 长的 时间 在 想法 和 沉默 .

涅朱静静地坐了很久，陷入沉思。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] , ['ɔːlmoʊst] ['sædli] , " [aɪ] [wɪl] [sɜːrv] [ʌn'tɪl][ðə; ði][oʊld] ['fɑːðər] [ɪz] [wel] [ə'gen]
At **last** **he** **said** **,** **almost** **sadly** **,** **"** **I** **will** **serve** **until** **the** **old** **Father** **is** **well** **again**
在 最后的 他 说 , 几乎 令人遗憾的是 , " 我 将要 服务 直到 这 老的 父亲 是 出色地 再次
.
:
.

最后，他几乎带着悲伤的语气说道："我会一直服侍，直到老父亲康复为止。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [saɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .
" **There** **was** **a** **relieved** **sigh** **from** **the** **listeners** **.**
" 那里 曾是 一个 松了口气 叹 从 这 听众 .

听众们都松了一口气。

[ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] .
Again **there** **was** **a** **long** **silence** **.**
再次 那里 曾是 一个 长的 沉默 .

又是一阵漫长的沉默。

- ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [græs] [ʃuːt] , ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .
Neju **toyed** **with** **a** **new** **grass** **shoot** **,** **rubbing** **it** **between** **his** **fingers** **.**
- 玩弄 和 一个 新的 草 射击 , 擦 它 之间 他的 手指 .

涅朱把玩着一根新生的草芽，用手指搓揉着它。

[hiː; hi] ['rʌmbld] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['saɪləns] .
He **rumbled** **deep** **in** **his** **chest** **to** **break** **the** **silence** **.**
他 隆隆声 深的 在 他的 胸部 到 休息 这 沉默 .

他胸腔深处发出低沉的咆哮，打破了沉默。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] .
" **We** **must** **move** **further** **into** **the** **forest** **.**
" 我们 必须 移动 更远 进入 这 森林 .

我们必须进一步深入森林。

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd] - [men][ænd; ənd][ðə; ði]['diːmənz][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .
Wait **for** **the** **god** **-** **men** **and** **the** **demons** **to** **go** **away** **.**
等待 为了 这 上帝 - 男人 和 这 恶魔 到 去 离开 .

等那些伪神和恶魔离开后再说。

[wiː; wi]['kænɑːt] [faɪt] . "
We **cannot** **fight** **.** **"**
我们 不能 斗争 . "

我们不能打仗。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] .
" **Perhaps** **they** **will** **not** **go** **away** **.**
" 也许 他们 将要 不是 去 离开 .

"或许他们不会离开。"

" - [θɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
" **Neju** **thought** **about** **this** **.**
" - 想法 关于 这 .

Neju 想了想这件事。

" [ðə; ði][oʊld][gɔdz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	Old	Gods	came	from	the	sky	,	"	he	said	.
"	这	老的	神	来了	从	这	天空	,	"	他	说	.

“古神来自天空，”他说。

" [ðə; ði][oʊld][gɔdz] [went] [əˈweɪ] .

"	The	Old	Gods	went	away	.
"	这	老的	神	去	离开	.

“旧神们都离开了。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [tɔːt] , ['æŋgri]['feɪsɪz] .

"	He	looked	around	him	at	the	circle	of	taut	,	angry	faces	.
"	他	看起来	大约	他	在	这	圆圈	的	紧绷	,	生气的	面孔	.

他环顾四周，只见一圈张张紧绷、愤怒的面孔。

" [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr][hoʊm] [graʊnd] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	I	do	not	like	to	give	up	our	home	ground	,	"	he	said	slowly	.
"	我	做	不是	喜欢	到	给	向上	我们的	家	地面	,	"	他	说	缓慢地	.

“我不喜欢放弃我们的主场，”他缓缓说道。

[hiː; hi] [ʃˈrʌgd] ['helpləsli] .

He	shrugged	helplessly	.
他	耸了耸肩	无助地	.

他无奈地耸了耸肩。

" [wɪð; wɪθ] [tuː] ['diːmənz] , [wʌn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [sliːps] ,

"	With	two	demons	,	one	to	watch	while	the	other	sleeps	,
"	和	二	恶魔	,	一	到	手表	尽管	这	其他	睡觉	,

“有两个恶魔，一个负责监视，另一个负责睡觉，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [stiːl] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] ?

how	can	we	steal	near	enough	to	destroy	them	?
如何	能	我们	偷	靠近	足够的	到	破坏	他们	?

我们怎样才能偷到足够近的地方来摧毁它们?

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [mæʃt] [græs] [ʃuːt] .

"	He	looked	at	the	mashed	grass	shoot	.
"	他	看起来	在	这	捣碎	草	射击	.

他看着那被碾碎的草苗。

" [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][kaɪnd] .

"	The	earth	is	kind	.
"	这	地球	是	种类	.

地球是仁慈的。

[wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [ɪn][sʌm; səm] [nuː] [pleɪs] .

We	can	live	and	be	happy	in	some	new	place	.
我们	能	居住	和	是	快乐的	在	一些	新的	地方	.

我们可以在新的地方生活并快乐地生活。

" [ə; eɪ] ['hʌntər] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [nɪr] - , ['skersli] ['rʌslɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	A	hunter	slipped	out	of	the	brush	near	Neju	,	scarcely	rustling	it	.
"	一个	猎人	滑倒了	出去	的	这	刷子	靠近	-	,	几乎	沙沙声	它	.

“一名猎人悄悄地从尼州附近的灌木丛中溜了出来，几乎没有惊动灌木丛。”

- [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] [bent] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

Neju	turned	his	head	and	the	hunter	bent	and	whispered	in	his	ear	.
-	转向	他的	头	和	这	猎人	弯曲	和	低声说道	在	他的	耳朵	.

尼朱转过头，猎人弯下腰，在他耳边低语。

- [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [kən'sɜːrnd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

Neju	looked	suddenly	concerned	and	frightened	.
-	看起来	突然	担心的	和	害怕	.

涅朱突然显得既担忧又害怕。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ˈmoʊʃənɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [siːts] .

He	stood	up	,	motioning	for	the	others	to	keep	their	seats	.
他	站立	向上	,	示意	为了	这	其他的	到	保持	他们的	座位	.

他站起身来，示意其他人留在座位上。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

He	turned	and	followed	the	hunter	into	the	forest	.
他	转向	和	随后	这	猎人	进入	这	森林	.

他转身跟着猎人进了森林。

[ðeɪ] [ˈθredɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] .

They	threaded	their	way	toward	what	was	left	of	their	village	.
他们	螺纹	他们的	方式	朝向	什么	曾是	左边	的	他们的	村庄	.

他们小心翼翼地向着村庄的残垣断壁走去。

[nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈklɪrɪŋ] , [ðə; ði] [ˈhʌntər] [hist] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə]

Near	the	edge	of	the	natural	clearing	,	the	hunter	hissed	and	began	to
靠近	这	边缘	的	这	自然的	清理	,	这	猎人	嘶嘶作响	和	开始	到

[ædˈvæns] [ˈkɔːʃəsli] .

advance	cautiously	.
进步	谨慎地	.

在天然空地的边缘附近，猎人发出嘶嘶声，开始谨慎地向前推进。

[wen] [ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] - ,

When	they	both	stood	looking	out	from	behind	a	clump	of	clato	,
什么时候	他们	两个都	站立	寻找	出去	从	在后面	一个	丛	的	-	,

当他们两人站在一丛木槿花后面向外望去时，

- [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] - [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rekt] [ˈvɪlɪdʒ] ;

Neju	saw	a	group	of	the	god	-	men	in	the	middle	of	the	wrecked	village	;
-	锯	一个	团体	的	这	上帝	-	男人	在	这	中间	的	这	损毁	村庄	;

尼朱在被毁的村庄中央看到了一群神人；

[ðə; ði] [gɑːd] - [men] [wɜːr; wər] [poʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈaɪdli] , [ˈkɪkɪŋ] [ˈrʌbl] , [ˈfɪŋgərɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .

the	god	-	men	were	poking	around	idly	,	kicking	rubble	,	fingering	this	and	that	.
这	上帝	-	男人	是	戳	大约	闲散地	,	踢	瓦砾	,	指法	这	和	那	.

这些神人漫无目的地四处闲逛，踢着瓦砾，摸索着这个那个。

[ðeɪ] [tɔːkt] .

They	talked	.
他们	谈话	.

他们交谈了。

[ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər] , [tuː; tə] - , [sloʊ] , [loʊ] [pɪtʃt] , [ˈleɪzi] .

Their	voices	were	,	to	Neju	,	slow	,	low	pitched	,	lazy	.
他们的	声音	是	,	到	-	,	慢的	,	低的	投球	,	懒惰的	.

在Neju看来，他们的声音缓慢、低沉、慵懒。

- [held] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ˈwɑtʃɪŋ] .

Neju	held	his	breath	,	watching	.
-	握住	他的	气息	,	观看	.

Neju屏住呼吸，注视着。

[ˈfaɪnəli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] - [men] , [ˈsiːmɪŋli] [ðə; ði] [ˈliːdər] , [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt]

Finally	one	of	the	god	-	men	,	seemingly	the	leader	,	started	toward	the	very	spot
最后	一	的	这	上帝	-	男人	,	似乎	这	领导者	,	开始	朝向	这	非常	点

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] .

where	they	were	standing	.
在哪里	他们	是	常设	.

最后，其中一位神人，似乎是领头的那位，朝着他们站立的地方走去。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [druː] [bæk] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['muːvmənts] ['rʌsld] [ə; eɪ]

Neju	and	his	companions	drew	back	hastily	,	and	their	movements	rustled	a
-	和	他的	同伴	画	后退	草草	,	和	他们的	移动	沙沙作响	一个

[duː] ['hevi] [bʊʃ] ,

dew	heavy	bush	,
露	重的	衬套	,

尼朱和他的同伴们匆匆后退，他们的动作惊动了一丛沾满露水的灌木。

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʃaʊər] [ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [ded] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

causing	it	to	shower	a	spray	of	water	on	the	dead	leaves	of	the	ground	.
导致	它	到	淋浴	一个	喷	的	水	在	这	死的	树叶	的	这	地面	.

导致水流喷洒在地面的枯叶上。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dedli] [hɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdɚz] ['wepən] ,

Almost	immediately	,	there	was	the	deadly	hiss	of	the	leader's	weapon	,
几乎	立即地	,	那里	曾是	这	致命	嘶	的	这	领导人的	武器	,

几乎就在同时，传来了首领武器致命的嘶嘶声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][prə'dʒekt(ə)l] [θʌdid] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv] - .

and	a	projectile	thudded	into	a	tree	,	just	to	the	left	of	Neju	.
和	一个	弹丸	砰的一声	进入	一个	树	,	只是	到	这	左边	的	-	.

一枚炮弹砰的一声撞在了尼珠左侧的一棵树上。

" [aɪ] [sɔː] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

"	I	saw	two	of	them	!
"	我	锯	二	的	他们	!

我看到了其中两个!

['oʊvər] [hɪr] !

Over	here	!
超过	这里	!

这边!

" [ðə; ði] ['liːdər] [kɔːld] , ['rʌnɪŋ] ['hevɪli] [tɔːrd] [ðə; ði]['fɔːrɪst] .

"	the	leader	called	,	running	heavily	toward	the	forest	.
"	这	领导者	称为	,	跑步	重度	朝向	这	森林	.

“领头人一边喊着，一边重重地朝森林跑去。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːd] - [men] ['gælvənaɪzd]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

The	other	god	-	men	galvanized	into	action	.
这	其他	上帝	-	男人	镀锌	进入	行动	.

其他神人也积极行动起来。

" [lets] [haɪd] , " - [kəm'pænjən] ['hwɪmpəd] , ['terəfaɪd] .

"	Let's	hide	,	"	Neju's	companion	whimpered	,	terrified	.
"	我们来吧	隐藏	,	"	-	伴侣	呜咽	,	恐惧	.

“我们躲起来吧，”涅朱的同伴惊恐地呜咽道。

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不!

[ðeid] [faɪnd][ˌjuː 'es] .

They'd	find	us	.
他们会	寻找	我们	.

他们会找到我们的。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

Follow	me	.
跟随	我	.

跟我来。

" - ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

"	Neju	started	off	,	skirting	the	clearing	,	going	away	from	the	direction	of
"	-	开始	离开	,	裙边	这	清理	,	去	离开	从	这	方向	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] - ['tempəreri] [kæmp] .

the	villagers	'	temporary	camp	.
这	村民们	-	暂时的	营	.

"尼朱开始沿着空地走，远离村民临时营地的方向。

[ðə; ði][gɑːd] - [men]['faɪərd] [fɔːr] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] .

The	god	-	men	fired	four	times	in	the	direction	of	their	flight	.
这	上帝	-	男人	被解雇	四	时代	在	这	方向	的	他们的	航班	.

那些神人朝着他们逃跑的方向开了四枪。

[ðə; ði] [ʃɑːts] [keɪm] [æt; ət] [ʃɔːrt] , ['meʒərd] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [ɪn][ə; eɪ][fæn] - [laɪk] [ɑːrk] .

The	shots	came	at	short	,	measured	intervals	,	and	they	struck	in	a	fan	-	like	arc	.
这	镜头	来了	在	短的	,	测量	间隔	,	和	他们	击	在	一个	扇子	-	喜欢	弧	.

枪声以短促而有节奏的间隔响起，呈扇形轨迹落下。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [wʌn] [snæpt] [baɪ] - [ɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] ['pɑːpɪŋ] [nɔɪz] .

The	nearest	one	snapped	by	Neju's	ear	with	a	loud	popping	noise	.
这	最近的	一	啪啪	经过	-	耳朵	和	一个	大声	爆米花	噪音	.

离涅朱最近的一颗子弹从他耳边噼啪作响，发出了一声响亮的爆裂声。

" [ðɪs] [weɪ] !

"	This	way	!
"	这	方式	!

"这边走!

" [ðə; ði][gɑːd] - [mæn][kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] ['kræʃɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [preɪ] .

"	the	god	-	man	cried	excitedly	crashing	after	his	prey	.
"	这	上帝	-	男人	哭	兴奋地	崩溃	后	他的	猎物	.

"神人兴奋地大喊着，追赶他的猎物。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔːl] ['rʌnɪŋ] ['hevɪli] ,

He	was	joined	by	the	others	,	all	running	heavily	,
他	曾是	加入	经过	这	其他的	,	全部	跑步	重度	,

其他人也加入了他的行列，他们都跑得很快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kɔːrs] [ɪk'sploʊsɪv] [kɜːrs] .

and	the	air	was	filled	with	their	coarse	explosive	curses	.
和	这	空气	曾是	已填	和	他们的	粗	爆炸物	诅咒	.

空气中弥漫着他们粗俗不堪的咒骂声。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] [ræn][fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Neju	and	the	hunter	ran	for	what	seemed	a	long	time	,
-	和	这	猎人	跑	为了	什么	似乎	一个	长的	时间	,

涅朱和猎人跑了似乎很久很久。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][pər'suːt] [stɪl] [laʊd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

the	noise	of	pursuit	still	loud	behind	them	.
这	噪音	的	追逐	仍然	大声	在后面	他们	.

身后追赶的声音依然清晰可闻。

[ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] ['siːst] .

Then	the	noise	ceased	.
然后	这	噪音	停止	.

然后噪音停止了。

- [stɑ:pt] , ['pʌz(ə)ld] , ['bri:ðɪŋ] ['hevɪli] .
Neju stopped , puzzled , breathing heavily .
- 停止 , 困惑 , 呼吸 重度 .

Neju停了下来，困惑不解，呼吸沉重。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔ:l] [klʌmp] [ʌv; əv] ['vaɪni] - ,
On the other side of a small clump of viny scarbj ,
在 这 其他 边 的 一个 小的 丛 的 黑胶唱片 - ,

在一小丛藤蔓植物的另一侧，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][gɑ:d] - [menz] ['vɔɪsɪz] .
there was the sound of god - men's voices .
那里 曾是 这 声音 的 上帝 - 男士 声音 .

那里传来神职人员的声音。

" [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ju: 'es]['ɪntu:][ə; eɪ][træp] , " [ðə; ði][wʌn] [sed] .
" They might be leading us into a trap , " the one said .
" 他们 可能 是 领导 我们 进入 一个 陷阱 , " 这 一 说 .

“他们可能是在引我们入陷阱，”其中一人说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'sent] .
There was assent .
那里 曾是 同意 .

双方都表示同意。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [nɪr] .
" They must be near .
" 他们 必须 是 靠近 .

他们一定就在附近。

[aɪ][dəunt] [hɪr] - [ɪm] ['rʌnɪn] - ['eni] [mɔ:r] .
I don't hear ' em runnin ' any more .
我 不 听到 - 呃 跑步 - 任何 更多的 .

我再也听不到他们奔跑的声音了。

['oʊvər] [ðæt] [wei] .
Over that way .
超过 那 方式 .

那边走。

[lets] [spreɪ] [ðæt] [hoʊl] [dæm] ['sekʃ(ə)n] !
Let's spray that whole damn section !
我们来吧 喷 那 所有的 该死 部分 !

让我们把那整个区域都喷一遍!

" [ðer; ðər] ['wɛpənz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [hɪs] .
" Their weapons began to hiss .
" 他们的 武器 开始 到 嘶 .

他们的武器开始发出嘶嘶声。

- [ɪn'stɪŋktɪvli] [drɑ:pt] [flæt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Neju instinctively dropped flat to the ground .
- 本能地 掉落 平坦的 到 这 地面 .

内朱本能地倒在了地上。

[ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [li:d] , [ðə; ði] ['hʌntər] [kɔft] [wʌns] ,
In following his lead , the hunter coughed once ,
在 下列的 他的 带领 , 这 猎人 咳嗽 一次 ,

猎人循着他的指示，咳嗽了一声。

[ə; eɪ][prə'dʒekt(ə)l]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃest] ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɑ:pɪŋ] .
a projectile catching him in the chest even as he was dropping .
一个 弹丸 捕捉 他 在 这 胸部 甚至 作为 他 曾是 下降 .

在他倒地的瞬间，一枚投射物击中了他的胸部。

[blʌd] ['gɜ:gəld] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Blood gurgled in his throat .
血 咕噜咕噜 在 他的 喉 .

鲜血在他的喉咙里汩汩流淌。

" [ðæts] [wʌn] , [baɪ][gɑ:d] !
" That's one , by God !
" 那就是 一 , 经过 上帝 !

“天哪，这算一个！”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] - [men] [kraɪd][ɪn] [ɪ'leɪʃn] , [ænd; ənd]['æftər] [ə'nʌðər] [bə'rɑ:ʒ] [ʌv; əv] [ɪn'kri:st]
" one of the god - men cried in elation , and after another barrage of increased
" 一 的 这 上帝 - 男人 哭 在 欣喜 , 和 后 其他 弹幕 的 增加
['vaɪələns] ,
violence ,
暴力 ,

“其中一位神职人员欣喜若狂地大叫起来，随后又是一轮愈演愈烈的暴力袭击之后，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] , ['nɜ:rvəsli] , [dɑ:tɪŋ] [glɑ:nsiz] [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət] [tri:z] [ə'raʊnd]
they began to withdraw , nervously , darting glances at the quiet trees around
他们 开始 到 提取 , 紧张地 , 飞镖 眼神 在 这 安静的 树木 大约
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们开始紧张地退缩，不时瞥向周围静静的树木。

- [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] .
Neju remained motionless .
- 剩余 静止不动 .

涅朱一动不动。

[ðen] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ded] ['kɑ:mræd] ,
Then , leaving his dead comrade ,
然后 , 离开 他的 死的 同志 ,

然后，他抛下死去的战友，

[hi:; hi][set] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ][loʊp][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [kæmp] .
he set off at a lope in the direction of the makeshift camp .
他 放 离开 在 一个 洛珀 在 这 方向 的 这 临时搭建 营 .

他朝着临时营地的方向快步走去。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['hʌdld] ['fɪrfəli] [tə'geðər] .
When he arrived the villagers were still huddled fearfully together .
什么时候 他 到达的 这 村民们 是 仍然 蜷缩着 恐惧地 一起 .

他到达时，村民们仍然惊恐地挤在一起。

- [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [jʌŋ] ['hʌntərz] .
Neju walked to the circle of young hunters .
- 步行 到 这 圆圈 的 年轻的 猎人 .

尼朱走到一群年轻猎手面前。

" [ðeɪ] [kɪld] - [dʒʌst] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['pri:æmb(ə)l] .
" They killed Whenj just now , " he said without preamble .
" 他们 被杀 - 只是 现在 , " 他 说 没有 前言 .

“他们刚才杀了温吉，”他开门见山地说。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

他坐了下来。

" [kʌm] [hɪr] !
" Come here !
" 来 这里 !

过来!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] !
" I want you all to come here !
" 我 想 你 全部 到 来 这里 !

“我希望你们都来这里！”

" ['sloʊli] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
" Slowly the natives gathered around him .
" 缓慢地 这 本地人 聚集 大约 他 .

“土著居民慢慢地聚集在他周围。”

" [sɪt] [daʊn] .
" Sit down .
" 坐 向下 .

“坐下。

" [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kwaiətid] .
" They sat down , and Neju waited until they quieted .
" 他们 卫星 向下 , 和 - 等待 直到 他们 安静 .

他们坐了下来，尼朱等着他们安静下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪr] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɪn][ðə; ði] [er] ;
There was fear and uncertainty in the air ;
那里 曾是 害怕 和 不确定 在 这 空气 ;

空气中弥漫着恐惧和不安的气氛;

['mʌðərz] ['dɑːrtɪd] ['æŋkʃəs] [glɑːnsiz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌnz] .
mothers darted anxious glances in the direction of their sons .
母亲们 飞镖 焦虑的 眼神 在 这 方向 的 他们的 儿子们 .

母亲们焦急地瞥向自己的儿子们。

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .
Neju began to speak .
- 开始 到 说话 .

内朱开始说话了。

[hiː; hi] [spoʊk] ['sloʊli] .
He spoke slowly .
他 辐 缓慢地 .

他说话很慢。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ðə; ði][gɑːd] - [men] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [kɪl] .
" I have just seen the god - men chase and kill .
" 我 有 只是 已见 这 上帝 - 男人 追赶 和 杀 .

我刚才亲眼目睹了那些神棍追杀他人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'troʊld] [baɪ]['diːmənz] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'piːzd] .
They are controlled by demons that cannot be appeased .
他们 是 受控 经过 恶魔 那 不能 是 安抚 .

他们受无法安抚的恶魔控制。

[wʌn][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [heɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] — [tuː; tə] [noʊ] .
One has only to hear them — the hate in their voices — to know .
一 有 仅有的 到 听到 他们 — 这 恨 在 他们的 声音 — 到 知道 .

只要听听他们的声音——他们声音里的仇恨——就知道了。

" [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [griːn] ['brɪliənt] ['foʊliɪdʒ] [ænd; ənd] ['lisnd]

"	He	swallowed	and	looked	around	at	the	green	brilliant	foliage	and	listened
"	他	吞咽	和	看起来	大约	在	这	绿色的	杰出的	叶子	和	听着

[tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] ['muːvmənts] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] .

to	the	life	movements	in	the	trees	.
到	这	生活	移动	在	这	树木	.

他咽了口唾沫，环顾四周，看着翠绿茂盛的树叶，聆听着树木的动静。

" [aɪ] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] . . . .

"	I	said	that	we	should	move	away	into	the	forest	.	.	.	.
"	我	说	那	我们	应该	移动	离开	进入	这	森林	.	.	.	.

我说我们应该搬到森林里去.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玩具(The Toy)
第2/2页

[bʌt; bət] [naʊ] . . . . [aɪ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] , [bʌt; bət] [aɪ] ['sʌmhaʊ] [siː] [ðæt] . . .

But	now	.	.	.	I	cannot	think	like	a	demon	,	but	I	somehow	see	that	.	.	.
但	现在	.	.	.	我	不能	思考	喜欢	一个	恶魔	,	但	我	不知何故	看	那	.	.	.

但现在……我无法像恶魔那样思考，但我却隐约看到……

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [oʊld] [gɔdz] . . .

unlike	the	Old	Gods	.	.	.
与此不同	这	老的	神	.	.	.

与古神不同……

[ðə; ði] ['diːmənz] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [piːs] .

the	demons	will	not	leave	us	to	the	world	in	peace	.
这	恶魔	将要	不是	离开	我们	到	这	世界	在	和平	.

恶魔不会放过我们，让世界安宁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [heɪt] , [huː] [wɪl] [hʌnt] [ˌjuː 'es] [aʊt] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] . . . .

They	are	creatures	of	hate	,	who	will	hunt	us	out	,	little	by	little	,	and	destroy	us	all	.	.	.	.
他们	是	生物	的	恨	,	WHO	将要	打猎	我们	出去	,	小的	经过	小的	,	和	破坏	我们	全部	.	.	.	.

他们是充满仇恨的生物，他们会一点一点地猎杀我们，最终毁灭我们所有人……

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['feɪsɪz] .

"	He	looked	around	at	the	frightened	faces	.
"	他	看起来	大约	在	这	害怕	面孔	.

他环顾四周，看到一张张惊恐的面孔。

" [ðeɪ] [wɪl] [bɪld] [mɔːr] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ['vɪlɪdʒəz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] , [ðə; ði] [gɑːd] - [men] .

"	They	will	build	more	and	bigger	villages	for	their	servants	,	the	god	-	men	.
"	他们	将要	建造	更多的	和	大	村庄	为了	他们的	仆人	,	这	上帝	-	男人	.

“他们将为他们的仆人，也就是神人，建造更多更大的村庄。”

[ðeɪ] [wɪl] [strɪp] [əˈweɪ] ['aʊər; ɑːr] ['fɔrists] [ænd; ənd] [bɜːrn] ['aʊər; ɑːr] ['graːsiz] .

They	will	strip	away	our	forests	and	burn	our	grasses	.
他们	将要	条	离开	我们的	森林	和	烧伤	我们的	草	.

他们会砍伐我们的森林，焚烧我们的草地。

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] [wer'evər] [ðeɪ] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

They	will	kill	our	food	and	destroy	our	homes	wherever	they	find	them	.
他们	将要	杀	我们的	食物	和	破坏	我们的	房屋	无论	他们	寻找	他们	.

它们会毁掉我们的粮食，摧毁它们所到之处的家园。

[ðeɪ] [wɪl] ['træmp(ə)l] ['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] .

They	will	trample	our	gardens	.
他们	将要	践踏	我们的	花园	.

他们会践踏我们的花园。

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːrs] [ˌjuː 'es] [bæk] [ænd; ənd] ['evər] ['fɜːrðər] [bæk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [pleɪs] [left] [tuː; tə] [goʊ] . . . .

They	will	force	us	back	and	ever	further	back	until	we	have	no	place	left	to	go	.	.	.	.
他们	将要	力量	我们	后退	和	曾经	更远	后退	直到	我们	有	不	地方	左边	到	去	.	.	.	.

他们会逼我们后退，越退越远，直到我们无处可去……

[ænd; ənd]['oʊnli]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ˌjuː 'es][ɔːl] , ['oʊnli] [ðen] ,
And **only** **after** **they** **have** **killed** **us** **all** **,** **only** **then** **,**
和 仅有的 后 他们 有 被杀 我们 全部 , 仅有的 然后 ,

只有在他们杀光我们所有人之后，只有到那时，

[wɪl] [ðə; ði] ['diːmənz] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [liːv] ['aʊər; ɑːr][wɜːrld] . . . .
will **the** **demons** **be** **satisfied** **and** **leave** **our** **world** **.** **.** **.** **.**
将要 这 恶魔 是 使满意 和 离开 我们的 世界 . . . .

恶魔们会就此罢休，离开我们的世界吗.....

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [siː] .
That **is** **what** **I** **see** **.**
那 是 什么 我 看 .

这就是我看到的。

" [ðə; ði] [rest] , ['terəfaɪd] , ['weɪtɪd] .
" **The** **rest** **,** **terrified** **,** **waited** **.**
" 这 休息 , 恐惧 , 等待 .

其余的人都惊恐万分，等待着。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['tʃiːftən] [waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] [ɪl] .
" **I** **am** **your** **Chieftain** **while** **the** **Father** **is** **ill** **.**
" 我 是 你的 头目 尽管 这 父亲 是 患病的 .

“父亲生病期间，我是你们的首领。”

[jet] , [aɪ]['kænɑːt] [kə'mænd] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] .
Yet **,** **I** **cannot** **command** **you** **in** **this** **.**
然而 , 我 不能 命令 你 在 这 .

但是，我无法在这件事上命令你。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
What **shall** **we** **do** **?**
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [fliː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [fɪr] , [ɔːr] . . . ?
Shall **we** **flee** **to** **live** **in** **fear** **,** **or** **.** **.** **.** **?**
将 我们 逃跑 到 居住 在 害怕 , 或者 . . . ?

我们是该逃离到恐惧中生活，还是.....?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l][moʊn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
" **There** **was** **a** **sad** **little** **moan** **from** **the** **women** **.**
" 那里 曾是 一个 伤心 小的 呻吟 从 这 女性 .

女人们发出了一声悲伤的低吟。

" [wʌn] ['diːmən] , " - [sed] , " [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] .
" **One** **demon** **,** **"** **Neju** **said** **,** **"** **we** **might** **have** **killed** **.**
" 一 恶魔 , " - 说 , " 我们 可能 有 被杀 .

“我们可能杀了一个恶魔，”内朱说。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['diːmənz][ðer; ðər][ɑːr; ər] .
But **I** **do** **not** **know** **how** **many** **demons** **there** **are** **.**
但 我 做 不是 知道 如何 许多 恶魔 那里 是 .

但我不知道究竟有多少恶魔。

" [ðə; ði][men] [muːvd] ['nɜːrvəsli] .
" **The** **men** **moved** **nervously** **.**
" 这 男人 已搬 紧张地 .

男人们不安地移动着。

['faɪnəli] [wʌn] [sed] , ['veri] ['sɔːftli] , " [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fliː] .
Finally **one** **said** **,** **very** **softly** **,** **"** **If** **there** **are** **a** **hundred** **,** **we** **must** **not** **flee** **.**
最后 一 说 , 非常 轻轻 , " 如果 那里 是 一个 百 , 我们 必须 不是 逃跑 .

最后，有人轻声说道：“如果有一百个人，我们绝不能逃跑。”

" [ə'sent] ['mʌtəd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
" **Assent muttered among them** .
" 同意 低声说道 之中 他们 .

他们低声附和道。

" ['veri] [wel] , " - [sed] .
" **Very well , " Neju said .**
" 非常 出色地 , " - 说 .

“很好，”涅朱说道。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .
他 站立 向上 .

他站了起来。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [si:] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] .
" **I will go see the Father .**
" 我 将要 去 看 这 父亲 .

“我要去见父亲。”

[hi:; hi][mʌst; məst] [gaɪd] [ˌem 'i:][ɪn][maɪ] ['ækʃnz] [naʊ] .
He must guide me in my actions now .
他 必须 指导 我 在 我的 行动 现在 .

他现在必须指导我的行动。

[pər'hæps][hi:; hi][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ] ['wepən] [tu:; tə] [faɪt] ['di:mənz][wɪð; wɪθ] .
Perhaps he can recall a weapon to fight demons with .
也许 他 能 记起 一个 武器 到 斗争 恶魔 和 .

或许他能想起某种可以用来对抗恶魔的武器。

[pər'hæps][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪl] [help][hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] .
Perhaps the destruction of the village will help him to think .
也许 这 破坏 的 这 村庄 将要 帮助 他 到 思考 .

或许村庄的毁灭能让他好好思考一番。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [bi:t] [ʌv; əv]['di:mən] [wɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [er] .
" **From the distance there was the great beat of demon wings on the air .**
" 从 这 距离 那里 曾是 这 伟大的 打 的 恶魔 翅膀 在 这 空气 .

远处传来恶魔翅膀在空中拍打的巨大声响。

- [went] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][wʌn] .
Neju went to the old one .
- 去 到 这 老的 一 .

Neju去了老家。

[hi:; hi] [fraund] [æt; ət][ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He frowned at the woman who had been assigned to care for him .
他 皱眉 在 这 女士 WHO 有 到过 分配 到 关心 为了 他 .

他皱着眉头看着被指派照顾他的女人。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] , [boʊd] , [ænd; ənd] [wɪð'dru:] .
She stood , bowed , and withdrew .
她 站立 , 鞠躬 , 和 退出 .

她站起身，鞠躬，然后退下了。

- [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] .
Neju sat down beside the Father .
- 卫星 向下 旁 这 父亲 .

尼朱坐在父亲旁边。

" ['fɑ:ðər] , " [hi:; hi] [sed] ['sɔ:ftli] .
" **Father , " he said softly .**
" 父亲 , " 他 说 轻轻 .

“父亲，”他轻声说道。

" ['fɑːðər] , [kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
" **Father** , **can** **you** **hear** **me** ?
" 父亲 , 能 你 听到 我 ?

“父亲，您能听到我说话吗？”

" [ðə; ði] ['tʃiːftən] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] ['wɪrəli] ; [hɪz; ɪz][lɪps]['oʊpənd] ['sloʊli] .
" **The** **Chieftain** **moved** **his** **head** **wearily** ; **his** **lips** **opened** **slowly** .
" 这 头目 已搬 他的 头 疲劳 ; 他的 嘴唇 打开 缓慢地 .

酋长疲惫地转动着头，嘴唇缓缓张开。

" [jes] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" **Yes** , " **he** **whispered** .
" 是的 , " 他 低声说道 .

“是的，”他低声说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [greɪt] ['diːmənz] .
" **We** **must** **destroy** **great** **demons** .
" 我们 必须 破坏 伟大的 恶魔 .

我们必须消灭强大的恶魔。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][gɔdz] .
We **must** **have** **the** **help** **of** **the** **Old** **Gods** .
我们 必须 有 这 帮助 的 这 老的 神 .

我们必须得到古神的帮助。

[wʌt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː] , ['fɑːðər] ?
What **must** **we** **do** , **Father** ?
什么 必须 我们 做 , 父亲 ?

父亲，我们该怎么办？

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [wen] [zoʊiː] [æskt] [juː; jʊ] .
You **could** **not** **remember** **when** **Zoee** **asked** **you** .
你 可以 不是 记住 什么时候 佐伊 问 你 .

你记不清佐伊是什么时候问你的了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] [naʊ] ?
Can **you** **remember** **now** ?
能 你 记住 现在 ?

你现在能想起来了吗？

" [ðə; ði] ['tʃiːftən] [leɪ] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
" **The** **Chieftain** **lay** **silent** **for** **a** **long** **time** .
" 这 头目 躺 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

酋长沉默了很久。

[ə; eɪ]['taɪni]['ɪnsekt] [krɔːld] [ˌʌn'noʊtɪst] ['oʊvər][wʌn] ['rɪŋk(ə)ld] [ɑːrm] .
A **tiny** **insect** **crawled** **unnoticed** **over** **one** **wrinkled** **arm** .
一个 微小的 昆虫 爬行 未被察觉 超过 一 皱 手臂 .

一只小虫子悄无声息地爬过一条布满皱纹的手臂。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['kwestʃən][bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [sens] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv]
He **had** **heard** **the** **question** **but** **somehow** **the** **sense** **had** **gone** **out** **of**
他 有 听到 这 问题 但 不知何故 这 感觉 有 已消失 出去 的
[ðə; ði][wɜːrdz] .
the **words** .
这 字 .

他听到了这个问题，但不知为何，他却听不懂对方的话。

[ðə; ði][oʊld][gɔdz] — [dɪd][hiː; hi] [bɪ'liːv] [ɪn][oʊld][gɔdz] ?
The **Old** **Gods** — **did** **he** **believe** **in** **Old** **Gods** ?
这 老的 神 — 做过 他 相信 在 老的 神 ?

古神——他相信古神吗？

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ?

Was	that	the	question	?
曾是	那	这	问题	?

这就是问题吗?

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] : [oʊld][gɔdz][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] — [bʌt; bət] [ðæt]

He	tried	to	remember	:	Old	Gods	had	come	from	the	sky	—	but	that
他	尝试	到	记住	:	老的	神	有	来	从	这	天空	—	但	那

[hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

had	been	long	ago	.
有	到过	长的	前	.

他努力回忆：古神是从天上降临的——但那已经是很久以前的事了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] — [noʊ] , [noʊ] — ['grænfɑːðər] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

His	father	had	seen	them	—	no	,	no	—	grandfather	,	wasn't	it	?
他的	父亲	有	已见	他们	—	不	,	不	—	祖父	,	不是	它	?

他父亲见过他们——不，不——是祖父，对吧?

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] [bæk] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

Or	even	further	back	than	that	?
或者	甚至	更远	后退	比	那	?

甚至更早?

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði][stɑːrz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [braɪt] [soʊlz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

The	Chieftain	imagined	the	stars	,	which	were	bright	souls	in	the	sky	,
这	头目	想象	这	明星	,	哪个	是	明亮的	灵魂	在	这	天空	,

酋长想象着繁星，它们如同天空中明亮的灵魂。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][oʊld][gɔdz] ['riːəli] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][æt; ət][ɔːl] ?

and	had	the	Old	Gods	really	come	down	from	the	sky	at	all	?
和	有	这	老的	神	真的	来	向下	从	这	天空	在	全部	?

古神真的从天而降吗?

['meɪbi] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [siːn] [ðem; ðəm] : ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] , [ðer; ðər]

Maybe	no	one	had	ever	seen	them	:	maybe	it	was	a	dream	,	there
或许	不	一	有	曾经	已见	他们	:	或许	它	曾是	一个	梦	,	那里

[wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [driːmz] .

were	so	many	dreams	.
是	所以	许多	梦境	.

也许从来没有人见过他们：也许那只是一场梦，梦境有很多。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] ,

Here	he	was	dreaming	that	he	was	old	,
这里	他	曾是	做梦	那	他	曾是	老的	,

他梦见自己老了，

[ænd; ənd]['oʊnli] ['jestərdeɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [wɪpt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði]

and	only	yesterday	his	mother	had	whipped	him	for	going	too	near	the
和	仅有的	昨天	他的	母亲	有	鞭打	他	为了	去	也	靠近	这

[jiːmə] - [hæd; həd] [steɪkt] [aʊt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

yeama	Zaptl	had	staked	out	over	at	the	base	of	the	hill	.
叶阿玛	-	有	已抵押	出去	超过	在	这	根据	的	这	爬坡道	.

就在昨天，他的母亲还因为他离扎普特尔在山脚下设下的耶玛太近而鞭打了他。

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] ?

Or	was	it	yesterday	?
或者	曾是	它	昨天	?

还是昨天?

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][oʊld][gɔdz] - [help] , " - [rɪ'piːtɪd] ['kwaɪətli] .

"	We	must	have	the	Old	Gods	'	help	,	"	Neju	repeated	quietly	.
"	我们	必须	有	这	老的	神	-	帮助	,	"	-	重复	悄悄	.

"我们必须得到古神的帮助，"涅朱平静地重复道。

[ðə; ði][oʊld][gɔdz] - [help] ?
The **Old** **Gods** **'** **help** **?**
这 老的 神 - 帮助 ?

古神的帮助?

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
He **tried** **to** **remember** **.**
他 尝试 到 记住 .

他努力回忆。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] — [ə; eɪ] [dæns] — [ə; eɪ]['rɪtʃuəl] — [ə; eɪ] [tʃænt] , ['hædnt][ðer; ðər] ?
There **had** **been** **something** **—** **a** **dance** **—** **a** **ritual** **—** **a** **chant** **,** **hadn't** **there** **?**
那里 有 到过 某物 — 一个 舞蹈 — 一个 仪式 — 一个 咒 , 之前没有 那里 ?

那里好像发生过什么——舞蹈、仪式、吟唱，对吧?

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['diːmənz] .
" **For** **the** **killing** **of** **demons** **.**
" 为了 这 杀 的 恶魔 .

"为了杀死恶魔。"

" [ðə; ði] ['tʃiːftən] [wʌz; wəz]['taɪərd] .
" **The** **Chieftain** **was** **tired** **.**
" 这 头目 曾是 疲劳的 .

酋长很累。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'membər] .
It **seemed** **that** **there** **was** **something** **important** **to** **remember** **.**
它 似乎 那 那里 曾是 某物 重要的 到 记住 .

似乎有什么重要的事情需要记住。

['hædnt] . . . .
Hadn't **.** **.** **.** **.**
之前没有 . . . .

之前没有.....

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
What **was** **it** **?**
什么 曾是 它 ?

那是什么?

" [pliːz] , ['fɑːðər] .
" **Please** **,** **Father** **.**
" 请 , 父亲 .

"求求您，神父。"

" [ðə; ði][oʊld][wʌn] [wɪʃt] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpi] .
" **The** **old** **one** **wished** **the** **voice** **would** **go** **away** **because** **he** **was** **sleepy** **.**
" 这 老的 一 希望 这 嗓音 会 去 离开 因为 他 曾是 困 .

"老人希望这个声音消失，因为他很困。"

['wɔznt] [ðæt] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ?
Wasn't **that** **the** **moonlight** **on** **his** **face** **?**
不是 那 这 月光 在 他的 脸 ?

那是不是月光照在他脸上?

" [preɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['daɪɪŋ] .
" **Pray** **,** **"** **he** **said** **,** **dying** **.**
" 祈祷 , " 他 说 , 垂死 .

"祈祷吧,"他临终前说道。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , - [stʊd] [ʌp] .
After **a** **time** **,** **Neju** **stood** **up** **.**
后 一个 时间 , - 站立 向上 .

过了一会儿，涅朱站了起来。

[ðə; ði] ['tʃi:ftən] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

The	Chieftain	was	very	quiet	.
这	头目	曾是	非常	安静的	.

酋长沉默不语。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

He	left	the	side	of	the	dead	and	turned	to	the	female	waiting	a	short
他	左边	这	边	的	这	死的	和	转向	到	这	女性	等待	一个	短的

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

他离开死者身边，转身走向不远处等候的女子。

" ['æftər] [ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [soʊl] [tə'naɪt] , [prɪ'per] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fju:nərəl] .

"	After	the	moon	has	taken	his	soul	tonight	,	prepare	him	for	the	funeral	.
"	后	这	月亮	有	已采取	他的	灵魂	今晚	,	准备	他	为了	这	葬礼	.

“今夜月亮带走他的灵魂后，请为他准备葬礼。”

[hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪz] ['veri] ['kwaɪət] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [weɪts] .

His	soul	is	very	quiet	as	it	waits	.
他的	灵魂	是	非常	安静的	作为	它	等待	.

他的灵魂在等待中非常安静。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:rb] [hɪm; ɪm] .

And	there	is	no	need	to	disturb	him	.
和	那里	是	不	需要	到	打扰	他	.

没有必要去打扰他。

" [preɪ] , [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [hæd; həd] [sed] .

"	Pray	,	the	old	one	had	said	.
"	祈祷	,	这	老的	一	有	说	.

“祈祷吧，”老人说道。

[ðə; ði] [mu:n] [keɪm] [daʊn] [fʊl] , [sp'lɪntərɪŋ] [bi:mz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed] .

The	moon	came	down	full	,	splintering	beams	on	a	tangle	of	branches	overhead	.
这	月亮	来了	向下	满的	,	分裂	光束	在	一个	纠纷	的	分支	开销	.

月亮圆满落下，月光洒在头顶交错的树枝上，折射出斑驳的光影。

[ðə; ði] [oʊld] ['tʃi:ftən] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [kloʊk] [ʌv; əv] [fɜ:r] [ænd; ənd] [baɪ]

The	old	Chieftain	was	covered	with	the	ceremonial	cloak	of	fur	and	by
这	老的	头目	曾是	涵盖	和	这	仪式	披风	的	毛皮	和	经过

[hɪz; ɪz] [saɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rm(ə)l] ['mɔ:rnər] ['berid] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hændz] ,

his	side	the	formal	mourner	buried	her	head	in	her	hands	,
他的	边	这	正式的	哀悼者	埋葬	她	头	在	她	双手	,

老酋长身披仪式用的毛皮斗篷，他身旁，一位仪态哀悼者双手掩面，悲痛欲绝。

[rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [in'təunɪŋ] ['mju:zɪkli] , " [ɑ:] , - , [ɑ:] , [ɑ:] . "

rocked	back	and	forth	intoning	musically	,	"	Ah	,	ahhhhha	,	ah	,	ah	.	"
摇滚	后退	和	前进	吟唱	音乐上	,	"	啊	,	-	,	啊	,	啊	.	"

他来回摇晃着身体，发出“啊，啊啊啊啊，啊，啊”的音乐般的声音。

" [oʊld] [gɔdz] , " - [sed] , ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɘz] , " . . .

"	Old	Gods	,	"	Neju	said	,	standing	in	the	middle	of	the	villagers	,	"	.	.	.
"	老的	神	,	"	-	说	,	常设	在	这	中间	的	这	村民们	,	"	.	.	.

“古老的神灵，”内朱站在村民中间说道，“.....

[oʊld] [gɔdz] , [aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

Old	Gods	,	I	do	not	know	how	to	talk	to	you	the	way	I	should	.
老的	神	,	我	做	不是	知道	如何	到	讲话	到	你	这	方式	我	应该	.

古老的神明们，我不知道该如何正确地与你们交谈。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .

"	His	voice	was	small	and	embarrassed	.
"	他的	嗓音	曾是	小的	和	尴尬的	.

他的声音很小，带着尴尬。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [maɪnd] [tuː] [mʌtʃ] .

"	I	hope	you	do	not	mind	too	much	.
"	我	希望	你	做	不是	头脑	也	很多	.

希望你不要太介意。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

I'm	trying	to	get	it	right	.
我是	尝试	到	得到	它	正确的	.

我正在努力把它做好。

[oʊld] [gɔdz] , ['ledʒəndz] [tel] [haʊ] [juː; jʊ] [kən'troʊld] ['maɪti] ['diːmənz] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]

Old	Gods	,	legends	tell	how	you	controlled	mighty	demons	when	you	came	to
老的	神	,	传说	告诉	如何	你	受控	强大的	恶魔	什么时候	你	来了	到

['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] .

our	world	.
我们的	世界	.

古老的神明，传说中你们来到我们的世界时是如何控制强大的恶魔的。

[naʊ] [ðer; ðər] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] [sʌm; səm] ['diːmənz] [huː] [kən'troʊl] [gɑːd] - [men] .

Now	there	have	come	to	our	world	some	demons	who	control	god	-	men	.
现在	那里	有	来	到	我们的	世界	一些	恶魔	WHO	控制	上帝	-	男人	.

现在，一些控制神人的恶魔来到了我们的世界。

" [hiː; hi] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [braʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] ['dɪrli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

"	He	wrinkled	his	brow	,	trying	to	state	the	case	as	dearly	as	possible	.
"	他	皱	他的	眉头	,	尝试	到	状态	这	案件	作为	亲爱的	作为	可能的	.

他皱起眉头，试图尽可能委婉地陈述案情。

" [ðiːz] ['diːmənz] [ɑːr; ər] ['veri] [bæd] .

"	These	demons	are	very	bad	.
"	这些	恶魔	是	非常	坏的	.

这些恶魔非常邪恶。

[ðeɪ] [kɪl] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

They	kill	our	people	.
他们	杀	我们的	人们	.

他们杀害我们的人民。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	He	paused	a	moment	.
"	他	暂停	一个	片刻	.

他停顿了一下。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [kɪl] [ðiːz] ['diːmənz] [soʊ] [ðə; ði] [gɑːd] - [men] [wɪl] [biː; bi] [friː]

"	We	want	you	to	help	us	kill	these	demons	so	the	god	-	men	will	be	free
"	我们	想	你	到	帮助	我们	杀	这些	恶魔	所以	这	上帝	-	男人	将要	是	自由的

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

and	we	can	live	without	fear	.
和	我们	能	居住	没有	害怕	.

“我们希望你们帮助我们消灭这些恶魔，这样神人就能获得自由，我们也能无所畏惧地生活。”

" - ['weɪtɪd] .

"	Neju	waited	.
"	-	等待	.

Neju 等了很久。

[ðə; ði] [graʊnd] [dɪd][nɑːt]['tremb(ə)l] .

The	ground	did	not	tremble	.
这	地面	做过	不是	颤抖	.

地面没有震动。

[ðə; ði] [muːn] [dɪd][nɑːt]['dɑːrkən] .

The	moon	did	not	darken	.
这	月亮	做过	不是	变暗	.

月亮没有变暗。

[ðə; ði][oʊld][gɔdz][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

The	Old	Gods	did	not	answer	.
这	老的	神	做过	不是	回答	.

古神们没有回应。

" ['meɪbi] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][æsk] , [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , " - [sed] .

"	Maybe	we	haven't	any	right	to	ask	,	for	ourselves	,	"	Neju	said	.
"	或许	我们	还没有	任何	正确的	到	问	,	为了	我们自己	,	"	-	说	.

“也许我们没有权利为自己提出这样的要求，”内朱说道。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd] - [men] , [huː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['brʌðərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

"	But	for	the	god	-	men	,	who	are	your	brothers	from	the	sky	.
"	但	为了	这	上帝	-	男人	,	WHO	是	你的	兄弟	从	这	天空	.

“但对于那些神人，那些来自天上的兄弟们来说，情况就不同了。”

[help] [juː 'es][tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm] , [oʊld][gɔdz] .

Help	us	to	free	them	,	Old	Gods	.
帮助	我们	到	自由的	他们	,	老的	神	.

古神啊，请帮助我们解救他们。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [friː] , [laɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [friː] .

They	want	to	be	free	,	like	all	things	want	to	be	free	.
他们	想	到	是	自由的	,	喜欢	全部	事物	想	到	是	自由的	.

它们渴望自由，就像万物都渴望自由一样。

" [stɪl] [ðə; ði][oʊld][gɔdz][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	Still	the	Old	Gods	did	not	answer	.
"	仍然	这	老的	神	做过	不是	回答	.

“然而，古老的神灵依然没有回应。”

['sloʊli] , [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] , [ə; eɪ][moʊn] [pæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] .

Slowly	,	from	mouth	to	mouth	,	a	moan	passed	among	the	villagers	.
缓慢地	,	从	嘴	到	嘴	,	一个	呻吟	通过了	之中	这	村民们	.

一声呻吟缓缓地在村民间口口相传。

" ['ænsər] [juː 'es] , [oʊld][gɔdz] , " - ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	Answer	us	,	Old	Gods	,	"	Neju	pleaded	.
"	回答	我们	,	老的	神	,	"	-	恳求	.

“回答我们吧，古老的神灵，”涅朱恳求道。

[ðə; ði][moʊn] [gruː] ['laʊdər][ænd; ənd]['laʊdər] .

The	moan	grew	louder	and	louder	.
这	呻吟	生长	更大声	和	更大声	.

呻吟声越来越大。

" ['ænsər] [juː 'es] , [oʊld][gɔdz] , " - [rɪ'piːtɪd] .

"	Answer	us	,	Old	Gods	,	"	Neju	repeated	.
"	回答	我们	,	老的	神	,	"	-	重复	.

“回答我们吧，古老的神灵，”涅朱重复道。

" [pliːz] ['ænsər] [juː 'es] .

"	Please	answer	us	.
"	请	回答	我们	.

请回答我们。

" [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] ['ænsər] ; ['oʊnli][ə; eɪ]['veɪgrənt] [briːz] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ; [noʊ] [saʊnd] ,
" And still no answer ; only a vagrant breeze in the leaves ; no sound ,
" 和 仍然 不 回答 ; 仅有的 一个 流浪汉 微风 在 这 树叶 ; 不 声音 ,

"仍然没有回应；只有微风吹拂树叶；没有声音，

[noʊ] [vɔɪs] , [noʊ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][gɔdz][hæd; həd] [hɜːrd] .
no voice , no sign that the Old Gods had heard .
不 嗓音 , 不 符号 那 这 老的 神 有 听到 .

没有声音，没有迹象表明古神听到了任何声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊn] [daɪd] ['helpləsli] .
And the moan died helplessly .
和 这 呻吟 死亡 无助地 .

那声呻吟无力地消失了。

- [stʊd] , [hed] [boʊd] [ʌn'tɪl] ['saɪləns] [keɪm] .
Neju stood , head bowed until silence came .
- 站立 , 头 鞠躬 直到 沉默 来了 .

Neju 站着，低着头，直到周围一片寂静。

" [aɪ] ['kænɑːt] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I cannot talk to the Gods , " he said .
" 我 不能 讲话 到 这 神 , " 他 说 .

"我无法与神灵对话，"他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['tʃiːftən] .
" I am no Chieftain .
" 我 是 不 头目 .

我不是酋长。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][gɔdz] . "
I am not worthy to talk to Gods . "
我 是 不是 值得 到 讲话 到 神 . "

我不配与神明对话。

" [wiː; wi] [preɪd] [tuː] , " [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sed] .
" We prayed too , " a female said .
" 我们 祈祷 也 , " 一个 女性 说 .

"我们也祈祷了，"一位女士说。

" [wiː; wi][ɔːl] [preɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" We all prayed with you .
" 我们 全部 祈祷 和 你 .

我们都和你一起祈祷。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
And still they did not answer .
和 仍然 他们 做过 不是 回答 .

他们仍然没有回答。

" - [smaɪld] ['twistid] .
" Neju smiled twistedly .
" - 微笑 扭曲地 .

涅朱露出了诡异的笑容。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] .
" We do not know how to pray .
" 我们 做 不是 知道 如何 到 祈祷 .

我们不懂得如何祈祷。

[ɔːr][ðə; ði][gɔdz][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Or the Gods do not know how to listen .
或者 这 神 做 不是 知道 如何 到 听 .

或许是神明不懂得倾听。

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sed] , " [ðeɪ] [keɪm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	The	female	said	,	"	They	came	long	ago	.
"	这	女性	说	,	"	他们	来了	长的	前	.

那位女士说："他们很久以前就来了。"

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [juː 'es] .

Perhaps	they	have	forgotten	us	.
也许	他们	有	被遗忘的	我们	.

或许他们已经把我们忘了。

" ['saɪləns] [fel] .

"	Silence	fell	.
"	沉默	跌倒	.

一片寂静。

- [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ded] ['tʃiːftən] .

Neju	looked	toward	the	dead	Chieftain	.
-	看起来	朝向	这	死的	头目	.

内朱望向死去的酋长。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [liːd] [juː; jʊ] , [ən'les] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][saɪn] ?

"	How	can	I	lead	you	,	unless	They	make	a	sign	?
"	如何	能	我	带领	你	,	除非	他们	制作	一个	符号	?

"除非他们做出指示，否则我怎能带领你们呢？"

" ['mɔːrnɪŋ] .

"	Morning	.
"	早晨	.

"早晨。

[ə; eɪ] - [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [tuː; tə][beg][fɔːr; fər] [fuːd] .

A	corlieu	dropped	into	the	clearing	to	beg	for	food	.
一个	-	掉落	进入	这	清理	到	求	为了	食物	.

一只野猪掉进林间空地乞食。

[ə; eɪ]['faɪər] ['spʌtərd] ['wetli] .

A	fire	sputtered	wetly	.
一个	火	溅射	湿润地	.

火焰湿漉漉地噼啪作响。

[ðə; ði] ['mɔːnəz] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃiːftənz] [greɪv] (['oʊnli] [ðeɪ] [nuː] [ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

The	mourners	came	back	from	the	Chieftain's	grave	(	only	they	knew	its	location	,
这	哀悼者	来了	后退	从	这	酋长的	严重	(	仅有的	他们	知道	它是	地点	,

哀悼者们从酋长的坟墓那里回来了（只有他们知道坟墓的位置），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːvz] [hɪd][ðə; ði][spɑːt]) .

and	the	autumn	leaves	hid	the	spot	)	.
和	这	秋天	树叶	隐藏	这	点	)	.

秋叶遮蔽了那个地方）。

[ðə; ði] ['hʌntərz] ['sloʊli] [keɪm] [tuː; tə] - .

The	hunters	slowly	came	to	Neju	.
这	猎人	缓慢地	来了	到	-	.

猎人们慢慢地来到了尼州。

[ðeɪ] [stʊd] ['ɔːkwərdli] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

They	stood	awkwardly	in	a	circle	around	him	.
他们	站立	尴尬地	在	一个	圆圈	大约	他	.

他们尴尬地围成一圈站在他身边。

['faɪnəli] [wʌn] [spoʊk] .

Finally	one	spoke	.
最后	一	辐	.

最后终于有人开口说话了。

" [wiː; wi] [tɔːkt] [əˈmʌŋ] [ɑːrˈselvz] , [læst] [naɪt] , [ˈæftər][juː; jʊ] [went] [əˈweɪ] . "
" **We** **talked** **among** **ourselves** **,** **last** **night** **,** **after** **you** **went** **away** **.** "
" 我们 谈话 之中 我们自己 , 最后的 夜晚 , 后 你 去 离开 . "

“你走后，我们昨晚私下聊了聊。”

" [jes] ?
" **Yes** **?**
" 是的 ?

“是的?

" - [sed] .
" **Neju** **said** **.**
" - 说 .

Neju说道。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈʃɪftɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
The **native** **shifted** **on** **his** **feet** **.**
这 本国的 转移 在 他的 脚 .

那土著人挪动了一下脚步。

" [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈdiːmənz] .
" **You** **say** **we** **must** **destroy** **the** **demons** **.**
" 你 说 我们 必须 破坏 这 恶魔 .

你说我们必须消灭恶魔。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [rʌn] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [rʌn] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] . "
As **you** **say** **,** **we** **cannot** **run** **,** **only** **to** **run** **again** **and** **again** **.** **"**
作为 你 说 , 我们 不能 跑步 , 仅有的 到 跑步 再次 和 再次 . "

正如你所说，我们不能只是不停地奔跑。

" [ðə; ði][oʊld][gɔdz][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " - [sed] [ˈwɪrəli] .
" **The** **Old** **Gods** **did** **not** **make** **a** **sign** **to** **me** **,** **"** **Neju** **said** **wearily** **.**
" 这 老的 神 做过 不是 制作 一个 符号 到 我 , " - 说 疲劳 .

“古神没有给我任何启示，”涅朱疲惫地说。

" [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [sed] [ˈoʊnli][tuː; tə] [preɪ] .
" **The** **Father** **said** **only** **to** **pray** **.**
" 这 父亲 说 仅有的 到 祈祷 .

“父亲只说要祈祷。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈænsər] .
He **did** **not** **say** **that** **They** **would** **answer** **.**
他 做过 不是 说 那 他们 会 回答 .

他并没有说他们会回答。

" - [kənˈsɪdərd] [ðɪs] [ˈgreɪvli] .
" **Neju** **considered** **this** **gravely** **.**
" - 经过考虑的 这 严重地 .

涅朱认真地考虑了一下。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði][gɑːd] - [men] [hɑːrt] , " [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [kənˈtɪnjuːd] .
" **We** **must** **give** **the** **god** **-** **men** **heart** **,** **"** **the** **native** **continued** **.**
" 我们 必须 给 这 上帝 - 男人 心 , " 这 本国的 持续 .

“我们必须给神人一颗心，”这位当地人继续说道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ˈkɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] .
" **They** **must** **take** **courage** **from** **us** **.**
" 他们 必须 拿 勇气 从 我们 .

他们需要从我们身上汲取勇气。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɑːd] - [men] , [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ˈdiːmənz] .
Together **with** **the** **god** **-** **men** **,** **we** **can** **defeat** **the** **demons** **.**
一起 和 这 上帝 - 男人 , 我们 能 击败 这 恶魔 .

我们与神人联手，就能战胜恶魔。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][gɔdz][duː][nɑːt][help][ˌjuː 'es] , [ðə; ði][gɑːd] - [men][mʌst; məst] .

If	the	Old	Gods	do	not	help	us	,	the	god	-	men	must	.
如果	这	老的	神	做	不是	帮助	我们	,	这	上帝	-	男人	必须	.

如果古神不帮助我们，那就只能靠神人了。

" - [stɪl] ['lisnd] ; ['oʊnli][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [muːvd] , ['restləsli] .

"	Neju	still	listened	;	only	his	arms	moved	,	restlessly	.
"	-	仍然	听着	;	仅有的	他的	武器	已搬	,	躁动不安	.

"涅朱依然在听着；只是他的手臂不安地动来动去。

" [fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðə; ði][gɑːd] - [men] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]['diːmənz] .

"	First	we	must	show	the	god	-	men	that	we	are	not	afraid	of	demons	.
"	第一的	我们	必须	展示	这	上帝	-	男人	那	我们	是	不是	害怕的	的	恶魔	.

"首先，我们必须向那些自诩为神明的人证明，我们并不害怕魔鬼。"

" - ['weɪtɪd] .

"	Neju	waited	.
"	-	等待	.

Neju 等了很久。

" [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ['tʃɪldrən] , ['fiːmeɪl] , [ðə; ði][oʊld] , [ɔːl] , [mʌst; məst][goʊ] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] , ['biːtɪŋ] [drʌmz] , ['kraɪɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

"	All	of	us	,	children	,	females	,	the	old	,	all	,	must	go	toward	their	village	,	beating	drums	,	crying	encouragement	.
"	全部	的	我们	,	孩子们	,	女性	,	这	老的	,	全部	,	必须	去	朝向	他们的	村庄	,	殴打	鼓	,	哭泣	鼓励	.

"我们所有人，孩子、妇女、老人，所有人都要朝着他们的村庄走去，敲着鼓，喊着口号鼓励他们。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ʃoʊ] [noʊ] [fɪr] .

We	must	show	no	fear	.
我们	必须	展示	不	害怕	.

我们绝不能表现出恐惧。

[ðə; ði][gɑːd] - [men] [wɪl] [teɪk] [hɑːrt] .

The	god	-	men	will	take	heart	.
这	上帝	-	男人	将要	拿	心	.

那些神棍们会感到鼓舞。

" - [stɜːrd] .

"	Neju	stirred	.
"	-	搅拌	.

尼朱动了动。

" [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ðer; ðər] [fɪr] .

"	They	will	see	that	we	are	not	afraid	,	and	they	will	lose	their	fear	.
"	他们	将要	看	那	我们	是	不是	害怕的	,	和	他们	将要	失去	他们的	害怕	.

"他们会看到我们并不害怕，他们的恐惧也会随之消失。"

[tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði]['iːv(ə)l]['diːmənz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

Together	we	will	turn	on	the	evil	demons	and	destroy	them	.
一起	我们	将要	转动	在	这	邪恶的	恶魔	和	破坏	他们	.

我们将共同对抗邪恶的恶魔，并将它们消灭。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [liːd] [ˌjuː 'es] . "

And	you	must	lead	us	.	"
和	你	必须	带领	我们	.	"

你必须领导我们。

" [liːv] [ˌem 'iː] , " - [sed] .

"	Leave	me	,	"	Neju	said	.
"	离开	我	,	"	-	说	.

"离开我吧。"涅朱说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" I must think about it .
" 我 必须 思考 关于 它 .

我得好好想想。

" - [stʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊər] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] .
" Neju stood for the hour preceding the heat .
" - 站立 为了 这 小时 前 这 热 .

“Neju 在比赛开始前站了一个小时。”

[ðə; ði][sʌn] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][də'rektli; daɪ'rektli][ˌoʊvər'hed] .
The sun moved to a position directly overhead .
这 太阳 已搬 到 一个 位置 直接地 开销 .

太阳升到了头顶正上方。

[ðen] [hiː; hi][ə'roʊz] ['stɪfli] .
Then he arose stiffly .
然后 他 出现 僵硬地 .

然后他僵硬地站了起来。

" ['piːp(ə)l] !
" People !
" 人们 !

“人们!

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [stɑːpt] [ðer; ðər][wɜːrk] .
The villagers stopped their work .
这 村民们 停止 他们的 工作 .

村民们停止了工作。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .
They turned to face him .
他们 转向 到 脸 他 .

他们转过身面对他。

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Come to me !
" 来 到 我 !

“到我这里来！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ðeɪ] [keɪm] .
They came .
他们 来了 .

他们来了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] ? " [hiː; hi] [æskt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" You have heard the plan of the hunters ? " he asked when they were
" 你 有 听到 这 计划 的 这 猎人 ? " 他 问 什么时候 他们 是
['kwaɪət] .
quiet .
安静的 .

“你们都听到猎人们的计划了吗？”等他们安静下来后，他问道。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] .

One	by	one	they	nodded	their	heads	.
一	经过	一	他们	点头	他们的	头部	.

他们一个接一个地点了点头。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd] ?

"	And	you	are	not	afraid	?
"	和	你	是	不是	害怕的	?

你不害怕吗?

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .

"	They	were	silent	.
"	他们	是	沉默的	.

他们沉默不语。

['faɪnəli] , [wʌn] [sed] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd] .

Finally	,	one	said	,	"	We	are	afraid	.
最后	,	一	说	,	"	我们	是	害怕的	.

最后，其中一人说："我们害怕。"

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [duː] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] . "

But	we	will	do	what	must	be	done	.	"
但	我们	将要	做	什么	必须	是	完毕	.	"

但我们会做必须做的事。

" . . . ['veri] [wel] , " - [sed] .

"	.	.	.	Very	well	,	"	Neju	said	.
"	.	.	.	非常	出色地	,	"	-	说	.

"……很好，"涅朱说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] . "

"	If	it	is	what	you	wish	,	I	will	lead	you	.	"
"	如果	它	是	什么	你	希望	,	我	将要	带领	你	.	"

"如果你愿意，我将带你走。"

" [wiː; wi]['oʊnli][duː] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst] , " [wʌn] [sed] .

"	We	only	do	what	we	must	,	"	one	said	.
"	我们	仅有的	做	什么	我们	必须	,	"	一	说	.

"我们只做我们必须做的事，"其中一人说道。

- [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] ['kerfəli] .

Neju	looked	them	over	carefully	.
-	看起来	他们	超过	小心	.

涅朱仔细地看了看他们。

" [wiː; wi] [wɪl] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] .

"	We	will	eat	,	and	then	we	will	leave	.
"	我们	将要	吃	,	和	然后	我们	将要	离开	.

"我们会吃完饭，然后离开。"

[wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] - [men] .

We	will	travel	to	the	village	of	the	god	-	men	.
我们	将要	旅行	到	这	村庄	的	这	上帝	-	男人	.

我们将前往神人的村庄。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [nɔɪz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n]

Each	of	you	will	bring	an	instrument	upon	which	to	make	noise	to	frighten
每个	的	你	将要	带来	一个	乐器	之上	哪个	到	制作	噪音	到	吓唬

[ðə; ði]['diːmənz][ænd; ənd]['hɑːrt(ə)n][ðə; ði][gɑːd] - [men] .

the	demons	and	hearten	the	god	-	men	.
这	恶魔	和	振作	这	上帝	-	男人	.

你们每人要带一件乐器，用来发出声响，吓唬恶魔，鼓舞神职人员。

" [ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['saɪləntli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][drɪft] [ə'weɪ] .
" They nodded , silently , and began to drift away .
" 他们 点头 , 默默 , 和 开始 到 漂移 离开 .

他们默默地点了点头，然后渐渐远去。

- [neɪmd] [θriː] ['hʌntərz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Neju named three hunters to remain with him .
- 命名 三 猎人 到 保持 和 他 .

内朱指派了三名猎人留在他身边。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][duː] [ðɪs] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] ,
" Before we do this , " he told them when the others had gone ,
" 前 我们 做 这 , " 他 讲述 他们 什么时候 这 其他的 有 已消失 ,

"在我们做这件事之前，"他等其他人离开后对他们说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][slɪp] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] ['diːmənz] . "
" we must try once more to slip beyond the wall and slay the demons . "
" 我们 必须 尝试 一次 更多的 到 滑 超过 这 墙 和 杀戮 这 恶魔 . "

"我们必须再次尝试越过城墙，斩杀恶魔。"

" [ðeɪ] [wɪl] [gɑːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [ə; eɪ] ['hʌntər] [prəu'testid] .
" They will guard each other , " a hunter protested .
" 他们 将要 警卫 每个 其他 , " 一个 猎人 抗议 .

"他们会互相保护的，"一位猎人抗议道。

" [wiː; wi]['kænɑːt] [ˌoʊvər'kʌm][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] - [men] . "
" We cannot overcome them without the help of the god - men . "
" 我们 不能 克服 他们 没有 这 帮助 的 这 上帝 - 男人 . "

"没有神人的帮助，我们无法战胜他们。"

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] , " - [sed] .
" We must try , " Neju said .
" 我们 必须 尝试 , " - 说 .

"我们必须尝试，"内朱说道。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The three hunters looked at each other .
这 三 猎人 看起来 在 每个 其他 .

三个猎人互相看了一眼。

" [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [haɪ]
" We will leave the party at the edge of the clearing when the moon is high
" 我们 将要 离开 这 派对 在 这 边缘 的 这 清理 什么时候 这 月亮 是 高的
[ænd; ənd][traɪ][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [bɪ'fɔːr] .
and try as we did before .
和 尝试 作为 我们 做过 前 .

"我们将在月亮高挂的时候离开林间空地的边缘，像以前那样尝试。"

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][feɪl] [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ['kraɪɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
And if we fail then they must follow us crying encouragement to the
和 如果 我们 失败 然后 他们 必须 跟随 我们 哭泣 鼓励 到 这
[gɑːd] - [men] .
god - men .
上帝 - 男人 .

如果我们失败了，他们就必须跟随我们，向那些神人哭喊着鼓励他们。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][fɜːrst] .
But we must try first .
但 我们 必须 尝试 第一的 .

但我们必须先尝试一下。

" [ðə; ði] ['hʌntərz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] .

"	The	hunters	,	one	by	one	,	said	,	"	We	will	obey	you	.
"	这	猎人	,	一	经过	一	,	说	,	"	我们	将要	服从	你	.

猎人们一个接一个地说："我们会服从你。"

" [ðeɪ] ['gæðərd] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	They	gathered	,	all	of	them	.
"	他们	聚集	,	全部	的	他们	.

他们全都聚集到了一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] : [ə; eɪ] [sloʊ] , ['twɪstɪŋ] [laɪn] ,

And	they	began	to	move	:	a	slow	,	twisting	line	,
和	他们	开始	到	移动	:	一个	慢的	,	扭曲	线	,

于是它们开始移动：一条缓慢而蜿蜒的队伍，

['hɛzəˌteɪtɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['oʊldər] ['membər] .

hesitating	now	and	again	to	help	the	older	members	.
犹豫不决	现在	和	再次	到	帮助	这	老	成员	.

他有时犹豫是否要帮助年长的成员。

[ə; eɪ]['beɪbi] [kraɪd] [ænd; ənd] [ɪts] ['mʌðər] [ʃʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

A	baby	cried	and	its	mother	shushed	it	.
一个	婴儿	哭	和	它是	母亲	嘘	它	.

婴儿哭了起来，妈妈轻轻地嘘了一声。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] .

The	forest	was	alive	with	movement	and	chattering	.
这	森林	曾是	活	和	移动	和	喋喋不休	.

森林里充满了生机和各种声响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪr] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlv] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['feɪsɪz] .

There	was	fear	and	resolve	on	the	natives	'	faces	.
那里	曾是	害怕	和	解决	在	这	本地人	-	面孔	.

当地居民脸上既有恐惧，也有决心。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] [led][ðem; ðəm] .

Neju	and	the	three	hunters	led	them	.
-	和	这	三	猎人	引领	他们	.

尼朱和三个猎人带头带领他们。

[ðeɪ] [skautid] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ə'hed] .

They	scouted	the	territory	ahead	.
他们	侦察兵	这	领土	前方	.

他们侦察了前方的地形。

[ðə; ði] ['kɑːləm] ['restɪd] ['friːkwəntli] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] [klʌkt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [kən'fjuːzd] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

The	column	rested	frequently	and	the	aged	clucked	to	themselves	,	confused	,	uncertain	.
这	柱子	休息	频繁地	和	这	老年人	咯咯叫	到	他们自己	,	使困惑	,	不确定	.

柱子经常停歇，老人们喃喃自语，困惑而茫然。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

And	the	others	tried	to	reassure	them	and	make	them	comfortable
和	这	其他的	尝试	到	保证	他们	和	制作	他们	舒服的

.

:

.

其他人则试图安抚他们，让他们感到舒适。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [reɪndʒd] , [bʌt; bət][nɑːt][fɑːr] .

The	children	ranged	,	but	not	far	.
这	孩子们	范围	,	但	不是	远的	.

孩子们四处游荡，但并不远。

[ðə; ði] [teɪm] - ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːps] , ['tʃætərɪŋ] [daʊn] , [frʌm; frəm][taɪm]

The	tame	corlieu	followed	them	in	the	tree	tops	,	chattering	down	,	from	time
这	驯服	-	随后	他们	在	这	树	最高额	,	喋喋不休	向下	,	从	时间

[tuː; tə][taɪm] , [bɪ'wɪldərd] .

to	time	,	bewildered	.
到	时间	,	困惑	.

驯服的鸨鸟跟在树梢上，不时地叽叽喳喳地下来，显得有些困惑。

[ɑːn] [ðeɪ] [muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['fɔːrɪst] ['ʃæˌdoʊz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə]

On	they	moved	and	the	sun	fell	and	the	first	forest	shadows	came	out	to
在	他们	已搬	和	这	太阳	跌倒	和	这	第一的	森林	阴影	来了	出去	到

['welkəm] [ðə; ði] [naɪt] .

welcome	the	night	.
欢迎	这	夜晚	.

他们继续前行，太阳落山了，森林里出现了第一批影子，迎接夜幕的降临。

[ðə; ði] ['sʌnset] ['ʃaʊər] [keɪm] , [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['hevi] , ['sailənsiŋ][ðə; ði]['fɔːrɪst] [saʊndz] [baɪ][ɪts]

The	sunset	shower	came	,	unusually	heavy	,	silencing	the	forest	sounds	by	its
这	日落	淋浴	来了	,	异常地	重的	,	沉默	这	森林	声音	经过	它是

['pætər] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] .

patter	on	the	leaves	.
语调	在	这	树叶	.

日落时分，阵雨来势汹汹，雨势异常猛烈，雨滴落在树叶上，盖过了森林里的所有声音。

[ðə; ði] [er] [smeld] [nuː] [ænd; ənd][krɪsp] .

The	air	smelled	new	and	crisp	.
这	空气	闻起来	新的	和	脆	.

空气清新怡人。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][bɜːrdz] ['hʌdld] [tə'geðər] , [tʃɜːrp] ['sliːpɪli] , [ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] [oʊld] - [triː] .

A	group	of	birds	huddled	together	,	chirping	sleepily	,	in	a	century	old	conje	tree	.
一个	团体	的	鸟类	蜷缩着	一起	,	啁啾声	昏昏欲睡地	,	在	一个	世纪	老的	-	树	.

一群鸟儿挤在一起，昏昏欲睡地鸣叫着，栖息在一棵百年老树上。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] , " - [sed] .

"	We	must	hurry	,	"	Neju	said	.
"	我们	必须	匆忙	,	"	-	说	.

“我们必须抓紧时间，”内朱说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləm] [muːvd] ['fæstər] , [ɪts] [saʊndz] [ʌv; əv] ['muːvmənt] ['biːɪŋ] [hʌʃt] [baɪ][ðə; ði]

And	the	column	moved	faster	,	its	sounds	of	movement	being	hushed	by	the
和	这	柱子	已搬	快点	,	它是	声音	的	移动	存在	静静地	经过	这

[dæmp]['foʊlɪɪdʒ] .

damp	foliage	.
潮湿	叶子	.

队伍移动得更快了，潮湿的树叶掩盖了它移动的声音。

[vaɪnz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ['pɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['foʊldɪd]['ɪntuː] [pleɪs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , ['swɪʃɪŋ]

Vines	and	branches	parted	before	it	and	folded	into	place	after	it	,	swishing
藤蔓	和	分支	分手了	前	它	和	折叠	进入	地方	后	它	,	嗖嗖声

['sɔːftli] .

softly	.
轻轻	.

藤蔓和枝条在它面前分开，在它身后折叠到位，轻轻地沙沙作响。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hʌdld] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləm] ['hɜːrid] .

The	children	huddled	in	,	and	the	column	hurried	.
这	孩子们	蜷缩着	在	,	和	这	柱子	慌忙	.

孩子们挤在一起，队伍加快了步伐。

[wen] ['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [braɪt] ['hɪroʊ] [soʊlz] [wɜːr; wər]

When	twilight	was	full	upon	the	forest	,	and	the	first	bright	hero	souls	were
什么时候	暮	曾是	满的	之上	这	森林	,	和	这	第一的	明亮的	英雄	灵魂	是

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

in	the	sky	,
在	这	天空	,

当暮色笼罩森林，第一批闪耀的英雄之魂出现在天空中时，

- [slɪpt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [tuː; tə] ['wɪspər] , " [wiː; wi][ɑːr; ər]

Neju	slipped	back	from	the	advance	of	the	column	to	whisper	,	"	We	are
-	滑倒了	后退	从	这	进步	的	这	柱子	到	耳语	,	"	我们	是

['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] .

almost	there	.
几乎	那里	.

涅朱从队伍前进的队伍中退后一步，低声说道："我们快到了。"

[biː; bi] ['veri] [stɪl] .

Be	very	still	.
是	非常	仍然	.

保持静止。

" - ['dʒestʃəd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spred] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm]

"	Neju	gestured	that	they	should	spread	out	,	and	when	their	positions	suited	him
"	-	做手势	那	他们	应该	传播	出去	,	和	什么时候	他们的	职位	适合	他

,

,

,

"涅朱示意他们散开，然后当他们的位置让他满意时，

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [æd'væns] .

he	motioned	for	them	to	advance	.
他	示意	为了	他们	到	进步	.

他示意他们前进。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

And	finally	they	came	to	the	edge	of	the	forest	.
和	最后	他们	来了	到	这	边缘	的	这	森林	.

最后，他们来到了森林边缘。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] , [ə'spɑːkl] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

There	lay	the	stockade	,	asparkle	with	electric	lights	.
那里	躺	这	栅栏	,	闪光	和	电的	灯	.

那里矗立着栅栏，闪烁着电灯的光芒。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [druː] [ɪn] [ʃɑːrp] [breθs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['strʌktʃər]

The	females	drew	in	sharp	breaths	at	the	sight	of	such	a	magnificent	structure
这	女性	画	在	锋利的	呼吸	在	这	视线	的	这样的	一个	壮丽	结构

— [ɑː] ,

—	Ah	,
—	啊	,

看到如此宏伟的建筑，女人们都倒吸了一口凉气——啊，

[wʌt] [ðə; ði] ['diːmənz] [bɪld] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] !

what	the	demons	build	for	their	servants	!
什么	这	恶魔	建造	为了	他们的	仆人	!

恶魔为他们的仆人建造了什么！

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] .
they **seemed** **to** **say** **.**
他们 似乎 到 说 .

他们似乎在说：

[ænd; ənd][ðə; ði]['helɪkɑːptər] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['setld]
And **the** **helicopter** **,** **coming** **in** **from** **a** **long** **flight** **of** **exploration** **settled**
和 这 直升机 , 未来 在 从 一个 长的 航班 的 勘探 定居
[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,
inside **the** **stockade** **,**
里面 这 栅栏 ,

结束长途侦察飞行后，直升机降落在了围栏内。

[ɪts] [bleɪdz] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [muːn] .
its **blades** **sparkling** **in** **the** **new** **moon** **.**
它是 刀片 闪闪发光 在 这 新的 月亮 .

它的刀刃在新月下闪闪发光。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ʃʌdəd] [ɪn] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ɔː] ;
The **natives** **shuddered** **in** **superstitious** **awe** **;**
这 本地人 颤抖 在 迷信的 敬畏 ;

当地人因迷信而敬畏，浑身颤抖；

[ðeɪ] [klʌtʃt] [ðer; ðər] [nɔɪz] ['meɪkɚz] ['kloʊzər][tuː; tə][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
they **clutched** **their** **noise** **makers** **closer** **to** **their** **bodies** **as** **if** **for** **protection** **.**
他们 紧握 他们的 噪音 制造商 更近 到 他们的 身体 作为 如果 为了 保护 .

他们把发出噪音的物品紧紧地抱在怀里，仿佛是为了保护自己。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['graːsiz] ;
Neju **and** **the** **three** **hunters** **were** **at** **the** **edge** **of** **the** **grasses** **;**
- 和 这 三 猎人 是 在 这 边缘 的 这 草 ;

尼朱和三个猎人站在草丛边缘；

[ðə; ði] [stɑː'keɪd] [wʌz; wəz]['saɪlənt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [paʊnd] [ʌv; əv] ['sentri] [buːts] .
the **stockade** **was** **silent** **except** **for** **the** **pound** **of** **sentry** **boots** **.**
这 栅栏 曾是 沉默的 除了 为了 这 磅 的 哨兵 靴子 .

除了哨兵靴沉重的脚步声，栅栏里一片寂静。

- ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
Neju **motioned** **for** **the** **three** **to** **remain** **.**
- 示意 为了 这 三 到 保持 .

Neju示意三人留下。

[hiː; hi] [hʌntʃt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
He **hunched** **his** **body** **and** **ran** **to** **the** **base** **of** **the** **wall** **,**
他 弓着背 他的 身体 和 跑 到 这 根据 的 这 墙 ,

他弓着身子跑到墙根，

['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l]['waɪər] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] .
breaking **the** **almost** **invisible** **wire** **without** **noticing** **.**
打破 这 几乎 无形的 金属丝 没有 注意到 .

悄无声息地弄断了几乎看不见的电线。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [red] [laɪt] [bliŋkt] [θriː] [taɪmz] .
On **the** **wall** **a** **red** **light** **blinked** **three** **times** **.**
在 这 墙 一个 红色的 光 眨眼 三 时代 .

墙上的红灯闪烁了三次。

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .
But **Neju** **did** **not** **notice** **it** **.**
但 - 做过 不是 注意 它 .

但涅朱并没有注意到这一点。

['fræntɪkli] [hɪz; ɪz][hændz] [sɔ:t] [hoʊldz][ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .

Frantically	**his**	**hands**	**sought**	**holds**	**in**	**the**	**trunks**	**of**	**the**	**wall**	**.**
疯狂地	他的	双手	寻求	持有	在	这	树干	的	这	墙	.

他的双手慌乱地在墙壁的树干上寻找着力点。

" [hɪəz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

"	**Here's**	**one**	**of**	**them**	**!**
"	这里是	一	的	他们	!

“这是其中之一！”

" ['sʌmwʌn] [kraɪd] [ə'bʌv] .

"	**someone**	**cried**	**above**	**.**
"	某人	哭	多于	.

楼上有人哭了。

" ['oʊvər] [hɪr] ! "

"	**Over**	**here**	**!**	**"**
"	超过	这里	!	"

“这边！”

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [kætʃ] [ˌju: 'es] [ə'sli:p] [ðɪs] [taɪm] !

"	**They**	**didn't**	**catch**	**us**	**asleep**	**this**	**time**	**!**
"	他们	没有	抓住	我们	睡着了	这	时间	!

“这次他们没能抓到我们睡觉！”

" [ə'nʌðər] [vɔɪs] [sed] .

"	**another**	**voice**	**said**	**.**
"	其他	嗓音	说	.

“另一个声音说道。”

" [aɪ]['toʊldʒə] [ðeid] [bi:; bi] [bæk] !

"	**I**	**toldja**	**they'd**	**be**	**back**	**!**
"	我	告诉过你	他们会	是	后退	!

“我早就告诉过你们他们会回来的！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['swerɪŋ] , [ænd; ənd] - [froʊz] , ['terəfaɪd] .

"	**There**	**was**	**swearing**	**,**	**and**	**Neju**	**froze**	**,**	**terrified**	**.**
"	那里	曾是	咒骂	,	和	-	冻住了	,	恐惧	.

“有人咒骂，尼珠吓得动弹不得。”

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [bu:ts] .

Above	**him**	**,**	**the**	**pounding**	**of**	**many**	**boots**	**.**
多于	他	,	这	猛击	的	许多	靴子	.

他头顶上方传来许多靴子的重重脚步声。

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [laɪt] ? . . .

"	**What's**	**wrong**	**with**	**this**	**light**	**?**	**.**	**.**	**.**
"	是什么	错误的	和	这	光	?	.	.	.

“这盏灯怎么了？……”

[ɑ:] , [ðer; ðər] !

Ah	**,**	**there**	**!**
啊	,	那里	!

啊，在那儿！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [ɑ:n] .

"	**And**	**the**	**light**	**came**	**on**	**.**
"	和	这	光	来了	在	.

“然后灯亮了。”

[ˌaɪ 'ti:] [kʌt] [ə; eɪ] [pæθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['gra:siz] .

It	**cut**	**a**	**path**	**across**	**the**	**grasses**	**.**
它	切	一个	小路	穿过	这	草	.

它在草地上开辟出一条路。

[ə; eɪ] ['wepən] [hist] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

A	weapon	hissed	in	the	direction	of	a	shadow	.
一个	武器	嘶嘶作响	在	这	方向	的	一个	阴影	.

一件武器朝着阴影的方向发出嘶嘶声。

" [ðeə(r)] [aʊt][ðer; ðər] ['sʌmwer] ! "

"	They're	out	there	somewhere	!	"
"	它们是	出去	那里	某处	!	"

“他们就在某个地方！”

" [aɪ][dəunt] [siː] - [ɪm] !

"	I	don't	see	'	em	!
"	我	不	看	-	呃	!

我没看见他们!

" [ə; eɪ] ['wepən] [hist] [ə'gen] .

"	A	weapon	hissed	again	.
"	一个	武器	嘶嘶作响	再次	.

武器再次发出嘶嘶声。

" [siː] ['sʌmθɪŋ] ? "

"	See	something	?	"
"	看	某物	?	"

“看到什么了吗？”

" [næ] . [θɔːt] [aɪ]['dɪdz][ɔːl] .

"	Nah	.	Thought	I	did's	all	.
"	不	.	想法	我	做	全部	.

“不，我以为我已经做到了全部了。”

" - [prest] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

"	Neju	pressed	in	against	the	wall	.
"	-	按下	在	反对	这	墙	.

“涅朱紧贴着墙壁。”

[ðə; ði] [laɪt] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [fʊl] [vjuː] [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [daʊn] .

The	light	put	him	in	full	view	but	still	they	did	not	look	down	.
这	光	放	他	在	满的	看法	但	仍然	他们	做过	不是	看	向下	.

灯光让他完全暴露在外，但他们仍然没有往下看。

- [glɑːnst] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

Neju	glanced	toward	his	comrades	.
-	瞥了一眼	朝向	他的	同志们	.

涅朱瞥了一眼他的同伴们。

[æz; əz] [jet] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm] .

As	yet	those	on	the	wall	had	not	seen	them	.
作为	然而	那些	在	这	墙	有	不是	已见	他们	.

城墙上的人当时还没有看到他们。

" [heɪ] ! [lʊk] !

"	Hey	!	Look	!
"	嘿	!	看	!

“嘿！看！”

" [ə; eɪ][gɑːd] - [mæn] [skriːmd] .

"	a	god	-	man	screamed	.
"	一个	上帝	-	男人	尖叫	.

“一个神人尖叫道。”

" [ðeəz; ðəz][wʌn] !

"	There's	one	!
"	有	一	!

“有一个！”

" - [lʊkt] [ʌp] .
" **Neju looked up .**
" - 看起来 向上 .

涅朱抬起头来。

" [raɪt] [ðer; ðər] !
" **Right there !**
" 正确的 那里 !

就在那里!

" [ænd; ənd] - [tɛnst] , ['weɪtɪŋ] .
" **And Neju tensed , waiting .**
" 和 - 紧张的 , 等待 .

"涅朱紧张地等待着。"

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [dæmd] !
" **Well , I'll be damned !**
" 出色地 , 患病的 是 该死的 !

"真是见鬼了！"

" - [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] ; [ðə; ði]['feɪsɪz][wɜːr; wər]['diːmən] [kən'troʊld] ,
" **Neju was looking into two of their faces ; the faces were demon controlled ,**
" - 曾是 寻找 进入 二 的 他们的 面孔 ; 这 面孔 是 恶魔 受控 ,

"尼珠正看着他们俩的脸；那两张脸都被恶魔控制了。"

[kən'tɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [heɪt] .
contorted with fear and hate .
扭曲的 和 害怕 和 恨 .

因恐惧和仇恨而扭曲。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] - [men] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['wepən] .
He saw one of the god - men bring up a weapon .
他 锯 一 的 这 上帝 - 男人 带来 向上 一个 武器 .

他看到其中一个神人搬来一件武器。

[hiː; hi][stɛərd] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
He stared unbelieving into it .
他 凝视 不信者 进入 它 .

他难以置信地盯着它。

[ˌaɪ 'tiː] [spɜːrt] [fleɪm] .
It spurted flame .
它 喷涌而出 火焰 .

它喷出火焰。

[ɪn][hɪz; ɪz][left][saɪd][hiː; hi][felt][ə; eɪ][hɑːt] ['sɪrɪŋ] ['æroʊ] [ʌv; əv]['faɪər] .
In his left side he felt a hot searing arrow of fire .
在 他的 左边 边 他 毛毡 一个 热的 灼烧 箭 的 火 .

他感到左侧仿佛被一支灼热的火箭射中。

[hɪz; ɪz][hændz] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .
His hands relaxed and he was falling .
他的 双手 轻松 和 他 曾是 坠落 .

他的双手放松下来，他开始往下倒。

[hiː; hi] [fel] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [θruː] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [ˌʌnri'æləti] .
He fell a long time , through sickness and unreality .
他 跌倒 一个 长的 时间 , 通过 疾病 和 不真实 .

他因疾病和现实感而长期沉沦。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] .
Then he was not falling .
然后 他 曾是 不是 坠落 .

那时他并没有倒下。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [drʌm] [biːts] [ænd; ənd] [kraɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

In	**the**	**distance**	**he**	**heard**	**the**	**drum**	**beats**	**and**	**cries**	**from**	**his**	**people**	**.**
在	这	距离	他	听到	这	鼓	节拍	和	哭泣	从	他的	人们	.

他听到远处传来族人的鼓声和呼喊声。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] .

He	**wanted**	**to**	**tell**	**them**	**something**	**.**
他	通缉	到	告诉	他们	某物	.

他想告诉他们一些事。

[hiː; hi] [twɪtʃt] [ɪn] [peɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] .

He	**twitched**	**in**	**pain**	**trying**	**to**	**cry**	**out**	**.**
他	抽搐	在	疼痛	尝试	到	哭	出去	.

他痛苦地抽搐着，想要喊叫。

" [lʊk] !

"	**Look**	**!**
"	看	!

"看!

" [ðə; ði] [gɑːd] - [men] [kraɪd] .

"	**the**	**god**	**-**	**men**	**cried**	**.**
"	这	上帝	-	男人	哭	.

"神棍们喊道。"

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['kraɪɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːd] - [men] .

The	**natives**	**burst**	**from**	**the**	**forest**	**crying**	**encouragement**	**to**	**the**	**god**	**-**	**men**	**.**
这	本地人	爆裂	从	这	森林	哭泣	鼓励	到	这	上帝	-	男人	.

土著居民从森林里涌出，哭喊着为神人加油鼓劲。

" [teɪk] [hɑːrt] !

"	**Take**	**heart**	**!**
"	拿	心	!

振作起来!

[tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] ['diːmənz] !

Turn	**on**	**the**	**demons**	**!**
转动	在	这	恶魔	!

让恶魔们觉醒!

[wiː; wi] [wɪl] [friː] [juː; jʊ] !

We	**will**	**free**	**you**	**!**
我们	将要	自由的	你	!

我们会释放你!

[dʒɔɪn] [ɟuː 'es] ! "

Join	**us**	**!**	**"**
加入	我们	!	"

加入我们吧!

" [laɪk] ['sɪtɪŋ] [dʌks] !

"	**Like**	**sitting**	**ducks**	**!**
"	喜欢	坐着	鸭子	!

"就像待宰的羔羊一样！"

" ['sʌmwʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [skriːmd] [ɪn] [ɪ'leɪʃn] .

"	**someone**	**on**	**the**	**wall**	**screamed**	**in**	**elation**	**.**
"	某人	在	这	墙	尖叫	在	欣喜	.

墙上有人发出欣喜若狂的尖叫声。

" [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [kʌm] !

"	**Look**	**at**	**'**	**em**	**come**	**!**
"	看	在	-	呃	来	!

"瞧他们来了！"

['kreɪzi] !
Crazy **!**
疯狂的 !

疯狂的!

- - [laɪk] ['mʌŋkiz] !
Chatterin **'** **like** **monkeys** **!**
- - 喜欢 猴子 !

像猴子一样叽叽喳喳!

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['nɪrər] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [nɔɪz] ['meɪkɚz] , ['skriːmɪŋ] .
" **The** **natives** **were** **nearer** **,** **shaking** **their** **noise** **makers** **,** **screaming** **.**
" 这 本地人 是 更近 , 摇晃 他们的 噪音 制造商 , 尖叫 .

“土著人离得更近了，他们摇晃着手中的噪音制造器，大声喊叫。

['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [smaɪld] [ænd; ənd]['faɪərd][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['stʌmbld]
Someone **on** **the** **wall** **smiled** **and** **fired** **and** **one** **of** **the** **natives** **stumbled**
某人 在 这 墙 微笑 和 被解雇 和 一 的 这 本地人 踉跄
[ænd; ənd] [fel] .
and **fell** **.**
和 跌倒 .

墙上有人笑着开了一枪，一个土著人绊了一下，摔倒在地。

" [laɪk] ['sɪtɪŋ] [dʌks] !
" **Like** **sitting** **ducks** **!**
" 喜欢 坐着 鸭子 !

“就像待宰的羔羊一样！”

" [hiː; hi] [skriːmd] .
" **he** **screamed** **.**
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːd] - [men] [bɪ'gæn] ['swɪvlɪŋ] [ðer; ðər][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['wɛpənz] , ['fəukəsiŋ][ðə; ði]
The **other** **god** **-** **men** **began** **swiveling** **their** **most** **powerful** **weapons** **,** **focusing** **the**
这 其他 上帝 - 男人 开始 旋转 他们的 最多 强大的 武器 , 聚焦 这
['neɪtɪvz] [ɪn][ðer; ðər] [saɪts] .
natives **in** **their** **sights** **.**
本地人 在 他们的 景点 .

其他神人开始挥舞他们威力最大的武器，将目光锁定在土著人身上。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [keɪm] , ['kraɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd] - [men] [teɪk] [hɑːrt] .
And **still** **the** **natives** **came** **,** **crying** **that** **the** **god** **-** **men** **take** **heart** **.**
和 仍然 这 本地人 来了 , 哭泣 那 这 上帝 - 男人 拿 心 .

土著人仍然前来，哭着让神人振作起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [graʊnd] ['trembld] !
And **then** **the** **ground** **trembled** **!**
和 然后 这 地面 颤抖 !

然后，大地颤抖了!

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['krækl] ; [triːz] [keɪm] [ə'pɑːrt][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz]
The **forest** **behind** **the** **natives** **began** **to** **crackle** **;** **trees** **came** **apart** **in** **all** **directions**
这 森林 在后面 这 本地人 开始 到 裂纹 ; 树木 来了 除 在 全部 方向
['flaɪɪŋ] [laɪk] ['mætʃwʊd] .
flying **like** **matchwood** **.**
飞行 喜欢 火柴木 .

土著居民身后的森林开始噼啪作响；树木像火柴一样四处飞溅，四散开来。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['biːɪŋ] ['træmpld] [ə'saɪd][ɔːl] [əbst'rʌkʃnz] [wɪð; wɪθ][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['paʊər] .
A **giant** **being** **trampled** **aside** **all** **obstructions** **with** **invincible** **power** **.**
一个 巨大的 存在 践踏 旁边 全部 障碍物 和 无敌 力量 .

一个巨人以无敌的力量践踏一切障碍。

[ðen] [ðə; ði]['met(ə)l]['mɑ:nstər][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

Then	**the**	**metal**	**monster**	**was**	**clear**	**of**	**the**	**forest**	**.**
然后	这	金属	怪物	曾是	清除	的	这	森林	.

然后，那金属怪物就离开了森林。

[ˌaɪ 'ti:] ['hɔvəd] ['kerfəli] ['oʊvər] , [ə'raʊnd] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

It	**hovered**	**carefully**	**over**	**,**	**around**	**,**	**between**	**the**	**natives**	**.**
它	悬停	小心	超过	,	大约	,	之间	这	本地人	.

它小心翼翼地盘旋在土著居民上方、周围和之间。

[ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [laɪt] [swʌŋ] , ['hɔ:ltɪd] .

The	**stockade**	**light**	**swung**	**,**	**halted**	**.**
这	栅栏	光	摇摆	,	停止	.

栅栏灯摇晃了一下，停了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'sɜ:rtɪd] [gæsp] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] ; [ðen] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['terər] .

And	**a**	**concerted**	**gasp**	**went**	**up**	**from**	**the**	**wall**	**;**	**then**	**curses**	**of**	**terror**	**.**
和	一个	协同	喘气	去	向上	从	这	墙	;	然后	诅咒	的	恐怖	.

墙上传来一阵齐声的惊呼；接着是恐惧的咒骂。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] .

There	**it**	**stood**	**.**
那里	它	站立	.

它就那样矗立在那里。

[ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [kə'lɑ:səs] .

A	**shining**	**colossus**	**.**
一个	灼灼	巨人	.

一座闪耀的巨像。

[hju:dʒ] .

Huge	**.**
巨大的	.

巨大的。

[ænd; ənd] [sə'ri:n] [bɪ'jɑ:nd] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] .

And	**serene**	**beyond**	**imagining**	**.**
和	安详	超过	想象	.

宁静得超乎想象。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] .

It	**was**	**facing**	**the**	**stockade**	**.**
它	曾是	面向	这	栅栏	.

它正对着栅栏。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['trævld] [fɑ:r] : [frʌm; frəm][ðə; ði] [di:p] ,

It	**had**	**traveled**	**far**	**:**	**from**	**the**	**deep**	**,**
它	有	旅行	远的	:	从	这	深的	,

它跋涉了很远的路：从深海，

['ʃeltərd] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] — [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['restɪd] [ɪn]['saɪləns] [ʌn'tɪl] ,

sheltered	**cave**	**in**	**the**	**far**	**north**	**—**	**where**	**it**	**had**	**rested**	**in**	**silence**	**until**	**,**
避难所	洞穴	在	这	远的	北	—	在哪里	它	有	休息	在	沉默	直到	,

在遥远的北方，一个隐蔽的洞穴里——它曾在那里静静地休息，直到……

[ə'pɑ:n][ɪts] ['væstlɪ] [kəm'pleks][ænd; ənd] ['sensətɪv] [ɪˌlek'trɑ:nɪk] [breɪn] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]

upon	**its**	**vastly**	**complex**	**and**	**sensitive**	**electronic**	**brain**	**it**	**had**	**received**	**the**
之上	它是	非常	复杂的	和	敏感的	电子的	脑	它	有	已收到	这

[kə'mændz] [ʌv; əv][ɪts] ['oʊnərz] .

commands	**of**	**its**	**owners**	**.**
命令	的	它是	所有者	.

它那极其复杂而灵敏的电子大脑接收着主人的指令。

['æftər] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld]['mæstər][hæd; həd] [θɔ:t] , [ðeɪ] [hæd; həd]

After	many	,	many	years	,	as	the	little	child	master	had	thought	,	they	had
后	许多	,	许多	年	,	作为	这	小的	孩子	掌握	有	想法	,	他们	有

[ni:d] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

need	of	it	.
需要	的	它	.

经过许多很多年，正如小主人所料，他们确实需要它了。

[ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [ə'gen] .

It	moved	again	.
它	已搬	再次	.

它又动了。

[stɑ:'keɪd] ['wɛpənz] [s'wɪvld] ; [ɔ:l][ðə; ði] ['helɪʃ] ['enərdʒi][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

Stockade	weapons	swiveled	;	all	the	hellish	energy	that	they	were	capable	of
栅栏	武器	旋转	; 全部	这	地狱般的	活力	那	他们	是	有能力的	的	

[spju:d] [ɪn][ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

spewed	in	its	direction	.
喷涌而出	在	它是	方向	.

栅栏上的武器旋转起来；它们所能释放的所有地狱般的能量都朝着那个方向喷涌而出。

[ɪn][ɪts] [wei] , [ˌaɪ 'ti:] [smaɪld] .

In	its	way	,	it	smiled	.
在	它是	方式	,	它	微笑	.

它以自己的方式笑了。

[ðen] , ['veri] [mə'θɑ:dɪkli] , [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [ə'pɑ:rt] , ['krækɪŋ] [ðə; ði] -

Then	,	very	methodically	,	it	began	to	take	the	stockade	apart	,	cracking	the	conje
然后	,	非常	有条不紊	,	它	开始	到	拿	这	栅栏	除	,	裂纹	这	-

[trʌŋks] [laɪk] ['tu:θˌpɪks] .

trunks	like	toothpicks	.
树干	喜欢	牙签	.

然后，它有条不紊地开始拆除栅栏，像掰牙签一样掰断了木桩。

[ˌaɪ 'ti:] ['noʊtɪst] [wʌn][ʌv; əv][ɪts]['mæstərz] , - , ['laɪɪŋ] ['wu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	noticed	one	of	its	masters	,	Neju	,	lying	wounded	by	the	base	of	the
它	注意到	一	的	它是	大师	,	-	,	说谎	受伤	经过	这	根据	的	这

[stɑ:'keɪd] .

stockade	.
栅栏	.

它注意到它的主人之一尼珠受伤倒在栅栏底部。

[ˌaɪ 'ti:] [bent] [ænd; ənd] ['kerfəli] [sku:pt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

It	bent	and	carefully	scooped	him	up	.
它	弯曲	和	小心	抢先报道	他	向上	.

它弯下腰，小心翼翼地把他叼了起来。

[ˌaɪ 'ti:] [pleɪst] [hɪm; ɪm] ['tendərli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ['pɑ:kɪt] , [aʊt][ʌv; əv]['hɑ:rmz] [wei] ,

It	placed	him	tenderly	in	the	shoulder	pocket	,	out	of	harm's	way	,
它	放置	他	温柔地	在	这	肩膀	口袋	,	出去	的	伤害	方式	,

它温柔地将他放在肩袋里，使他远离危险。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] [ænd; ənd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]

observing	the	seriousness	of	his	wound	and	automatically	remembering	the
观察	这	严肃	的	他的	伤口	和	自动地	记住	这

['prɑ:pər] ['tri:tmənt] .

proper	treatment	.
恰当的	治疗	.

他注意到自己伤势的严重性，并自动想起了正确的治疗方法。

[ðə; ði]['helɪkɑ:ptər] [tʊk] [ɔ:f][ænd; ənd] ['hedɪd] [i:st] .

The	helicopter	took	off	and	headed	east	.
这	直升机	采取	离开	和	标题	东方	.

直升机起飞，向东飞去。

['æbsəntli] [ðə; ði] [tɔɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][gɔdz] [swɔtid] [ðə; ði]['helɪkɑ:ptər][aʊt][ʌv; əv]

Absently	the	toy	of	a	child	of	the	Old	Gods	swatted	the	helicopter	out	of
心不在焉地	这	玩具	的	一个	孩子	的	这	老的	神	拍打	这	直升机	出去	的

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

一个古老神祇之子的玩具漫不经心地将直升机从空中击落。

['nɔkiŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [kræʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] -

knocking	it	nearly	a	quarter	of	a	mile	before	it	crashed	into	the	conje
敲门	它	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里	前	它	崩溃了	进入	这	-

[trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] . . . .

trunks	of	the	forest	.	.	.	.
树干	的	这	森林	.	.	.	.

它被撞飞了将近四分之一英里后，才撞进森林里茂密的树干中.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神